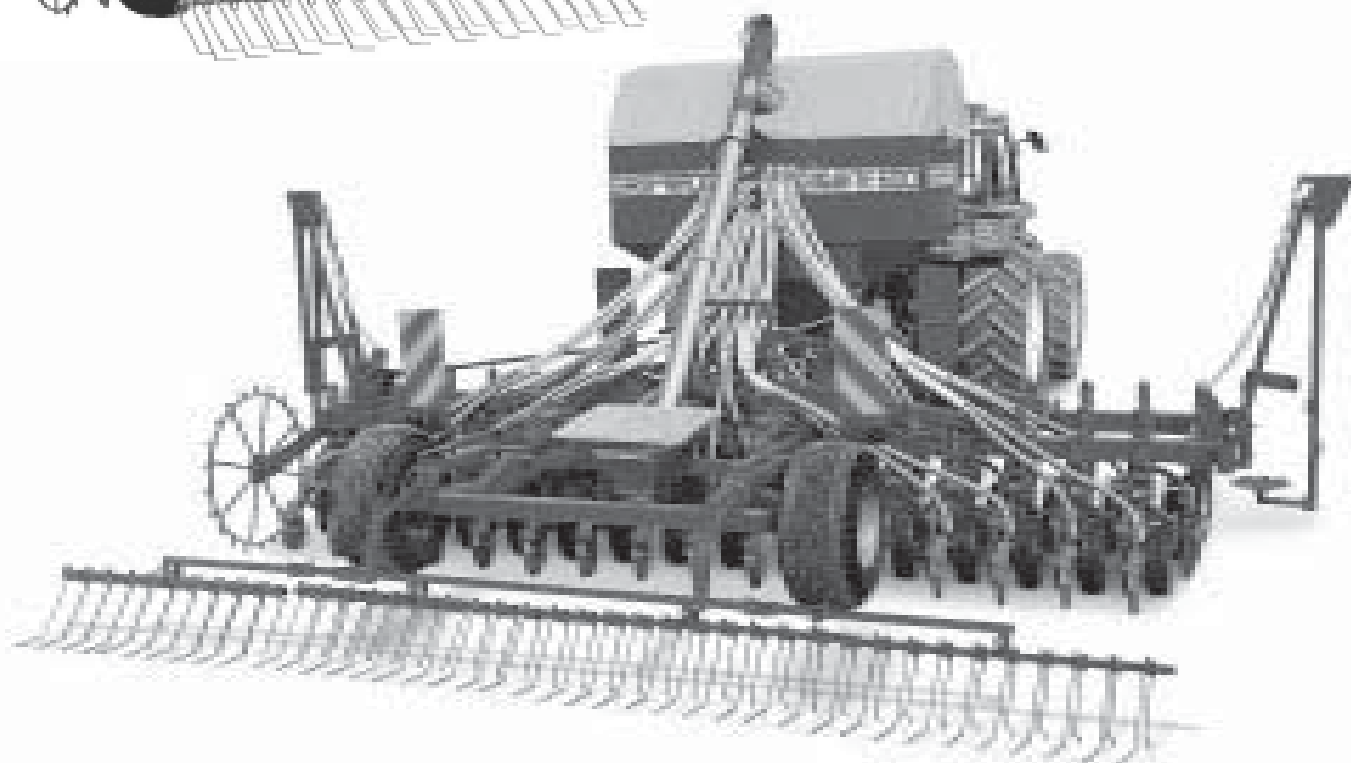
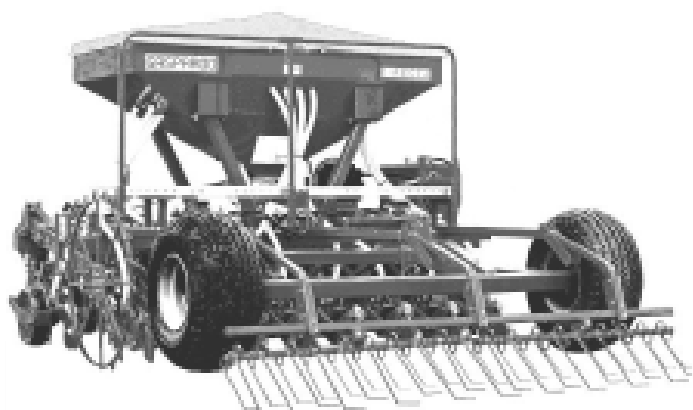


GASPARDO

MASCHIO GASPARDO S.p.A.



DP SPRINT - GIGANTE

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
RO UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE



CE

УКАЗАТЕЛЬ

1.0 Вступление	5
1.1 Заявление о соответствии	5
1.2 Гарантия	5
1.2.1 Истечение гарантийного срока	5
1.3 Идентификация	5
2.0 Техника безопасности и предупреждение несчастных случаев	6
2.1 Предохранительная и индикационная сигнализация	6
2.1.1 Предупредительная сигнализация	6
2.1.2 Сигнализация предупреждения об опасности	6
2.1.3 Указательная сигнализация	6
2.2 Техника безопасности и предупреждение несчастных случаев	7
2.2.1 Техника безопасности и предупреждение несчастных случаев	7
3.0 Описание сеялки	9
3.1 Технические данные	9
3.2 Общий вид	10
4.0 Установка	11
4.1 Перемещение	11
4.2 Перевозка по дорогам	11
4.3 Присоединение к трактору	11
4.3.1 Присоединение навесной сеялки	11
4.3.2 Отцепление навесной сеялки от трактора	12
4.3.3 Присоединение навесной сеялки trainata	12
4.3.4 Отцепление навесной сеялки от трактора	12
4.4 Гидродинамическая установка	13
4.5 Устойчивость при транспортировке сеялки-трактора	13
5.0 Функционирование и эксплуатация	14
5.1 Разбрасывание семян	14
5.1.1 Дозатор	14
5.1.2 Регулятор дозатора и проверка дозирования	15
5.1.3 Таблицы разбрасывания семян	16
5.1.4 Количество оборотов отбора мощности	18
5.2 Подготовка к посеву	19
5.2.1 Регулятор глубины сева	19
5.2.2 Прикатывающее колесо	20
5.2.3 Задняя борона закрытия	21
5.2.4 Регулировка дисков-маркеров рядов	22
5.3 Складывающаяся несущая рама (GIGANTE)	23
5.3.1 Раскладывание несущей рамы (для работы)	23
5.3.2 Складывание несущей рамы (для транспортировки)	23
5.3.3 Настройка гидродинамической установки для открытия структуры	24
5.4 Перед началом работы	24
5.5 Начало работы	24
5.6 Во время работы	25
5.7 Конец сева	25
5.7.1 Выгрузка семян из бункера	25
6.0 Поставка	26
6.1 Инструменты контроля	26
7.0 Техобслуживание	26
7.0.1 На новой машине	26
7.0.2 В начале посевного сезона	26
7.0.3 Каждые 20/30 часов работы	26
7.0.4 Каждые 50 часов работы	26
7.0.5 Каждые 6 месяцев	26
7.0.6 Периодически	27
7.0.7 Подготовка к периодам простоя	27
8.0 Уничтожение и утилизация	27

CUPRINS

1.0	Introducere	31
1.1	Declarație de conformitate	31
1.2	Garanție	31
1.2.1	Expirarea garanției	31
1.3	Identificare	31
2.0	Instrucțiuni despre siguranță și prevenirea accidentelor	32
2.1	Semne indicatoare și de pericol	32
2.1.1	Semne de avertizare	32
2.1.2	Semne de pericol	32
2.1.3	Semne indicatoare	32
2.2	Instrucțiuni despre siguranță și prevenirea accidentelor	33
3.0	Descrierea semănătorii	35
3.1	Date tehnice	35
3.2	Desenul ansamblului	36
4.0	Instalare	37
4.1	Manevrare	37
4.2	Transportul pe șosea	37
4.3	Atașarea de tractor	37
4.3.1	Prinderea unei semănătorii în rânduri purtate	37
4.3.2	Desprinderea semănătorii în rânduri purtate de tractor	38
4.3.3	Prinderea unei semănătorii în rânduri remorcate	38
4.3.4	Desprinderea semănătorii în rânduri remorcate de tractor	38
4.4	Reglarea sistemului hidraulic	39
4.5	Stabilitatea mașinii de plantat și a tractorului în timpul transportului	39
5.0	Utilizare și întreținere	40
5.1	Distribuitorul de semințe	40
5.1.1	Distribuitorul de semințe	40
5.1.2	Reglarea distribuitorului și testarea	41
5.1.3	Tabel de distribuție	42
5.1.4	Turația prizei de putere	44
5.2	Pregătiri pentru însămânțare	45
5.2.1	Reglarea adâncimii de semănare	45
5.2.2	Reglarea roții de tasare	46
5.2.3	Grapa	47
5.2.4	Reglarea discului marcatorului de extremitate de rând	48
5.3	Cadrul rabatabil (GIGANTE)	49
5.3.1	Deschiderea cadrului (poziția de funcționare)	49
5.3.2	Închiderea cadrului (poziția de transport)	49
5.3.3	Reglarea sistemului hidraulic pentru deschiderea cadrului	50
5.4	Înainte de începerea lucrului	50
5.5	Începerea lucrului	50
5.6	În timpul lucrului	51
5.7	Sfârșitul lucrului	51
5.7.1	Golirea cutiei de semințe	51
6.0	Furnizare	52
6.1	Instrumente de comandă	52
7.0	Întreținere	52
7.0.1	Când mașina este nouă	52
7.0.2	La începerea sezonului însămânțării	52
7.0.3	La fiecare 20/30 ore de lucru	52
7.0.4	La fiecare 50 ore de lucru	52
7.0.5	La fiecare șase luni	52
7.0.6	Periodic	53
7.0.7	Depozitarea	53
8.0	Demolare și aruncare	53

1.0 ВВЕДЕНИЕ

В настоящем руководстве приводятся нормы по обслуживанию и эксплуатации сеялки.

Настоящая брошюра является неотъемлемой частью продукции. Для того, чтобы иметь возможность постоянно обращаться к Руководству на протяжении всего срока эксплуатации сеялки, Руководство должно храниться в легко доступном месте.



ВНИМАНИЕ

Клиент обязан информировать персонал в отношении возможного риска, связанного с работой с указанными устройствами, о существующих устройствах обеспечения безопасности оператора, о риске воздействия шума, об общих правилах безопасности, предусмотренных международными законами и законодательством страны дальнейшего использования машины. В любом случае машина должна находиться в пользовании только квалифицированных операторов, обязанных строгаише соблюдать изложенные в данном руководстве технические инструкции и правила безопасности. Задачи пользователя машины является контроль за использованием машины при соблюдении оптимальных условия безопасности как людей, так животных и имущества.

1.1 ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Продукция соответствует следующим европейским нормам:

- 98/37 ЕС Директива по машинам, которая аннулирует и включает в себя положения Директив 89/392 ЕЭС, 91/368 ЕЭС, 94/44 ЕЭС и 93/68 ЕЭС.
- 89/336 ЕЭС (сближающая законодательства стран - членов Сообщества в отношении электрического оборудования, предназначенного для использования в условиях различного напряжения).

При разработки машины применялись следующие нормы:

- EN 292-1:1992 (Безопасность оборудования) Основные концепции, основные принципы проектирования. Терминология, основная методология.
- EN 292-1 A/1:1992
- EN 292-1:1992 (Безопасность оборудования) Основные концепции, основные принципы проектирования. Особенности и технические принципы.
- EN 294:1993 (Безопасность машин) Расстояние безопасности чтобы избежать попадания верхними конечностями в опасные зоны
- EN 982:1997 (Безопасность машин) Требования безопасности по системам и их компонентам для гидродинамических и пневматических трансмиссии .
- EN 1553:1999 (Сельскохозяйственные машины) Сельскохозяйственные машины самоходные, навесные, полунавесные и прицепные – Общие требования безопасности.

1.2 ГАРАНТИЯ

- Проверьте в момент поставки машины, не была ли она повреждена во время транспортировки, имеет ли она все необходимые приспособления и все ли приспособления пригодны для использования.
 - Возможные рекламации должны быть выставлены в письменном виде в восьмидневный срок, считая со дня приемки.
 - Покупатель может заявлять о своих правах только в случае соблюдения им соответствующих условия контракта на поставку.
 - Срок действия распространяющеися на весь дефектный материал гарантии - один год, считая с даты поставки оборудования.
 - Гарантия не включает расходы по обслуживанию и транспортировке (оборудование транспортируется за счет и на риск получателя).
 - Из гарантии исключается ущерб, нанесенный людям или вещам.
 - Гарантия ограничивается починкой или бесплатной заменой дефектных компонентов, согласно инструкциям Производителя.
- Перепродавцы или пользователи не могут требовать возмещения со стороны Производителя по поводу причиненного ущерба (расходы на оплату рабочей, силы, транспортировка, неправильная работа, прямые и косвенные повреждения, неполученная прибыль после уборки урожая, и т.д.).

1.2.1 ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ

Если не указано иначе в контракте на поставку, гарантия не распространяется на следующие случаи:

- Превышения указанных в таблице пределов технических характеристик.
- Несоблюдения инструкции данного руководства.
- Неправильного применения, неправильно выполненного обслуживания, а также в случае иных ошибочных действия клиента.
- В случае произведенных без письменного разрешения производителя модификации, а так же в случае использования неоригинальных запасных частей.

1.3 ИДЕНТИФИКАЦИЯ

Оборудование оснащено идентификационной табличкой (Рис.1), в которой приведены следующие данные:

- 1) Марка и адрес Производителя;
- 2) Тип и модель машины;
- 3) № серии машины;
- 4) Год производства;
- 5) Вес в килограммах.
- 6) Марка **ЕС**;

Рекомендуется переписать свои данные в прилагаемый здесь ниже формуляр, указав дату приобретения оборудования(7) и данные продавца (8). Эти данные будет необходимо указывать каждый раз для оказания технической помощи или при заказе запасных частей.

(Рис. 1)

GASPARDO (1)		GASPARDO Semiotek S.p.A. Via Missone, 7 Mascara di Tagliamento PORDENONE - ITALY	
(2)			
(3)	(4)	(5)	
CE (6)			
(7)		(8)	

2.0 НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ И НОРМЫ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ

2.1 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ И ИНДИКАЦИОННАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

Ниже описанные знаки нанесены на машину (Рис.2). Почистить и правильно установить знаки, если они смещены или плохо видны. Внимательно прочитать описание и запомнить его содержание.

2.1.1 ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

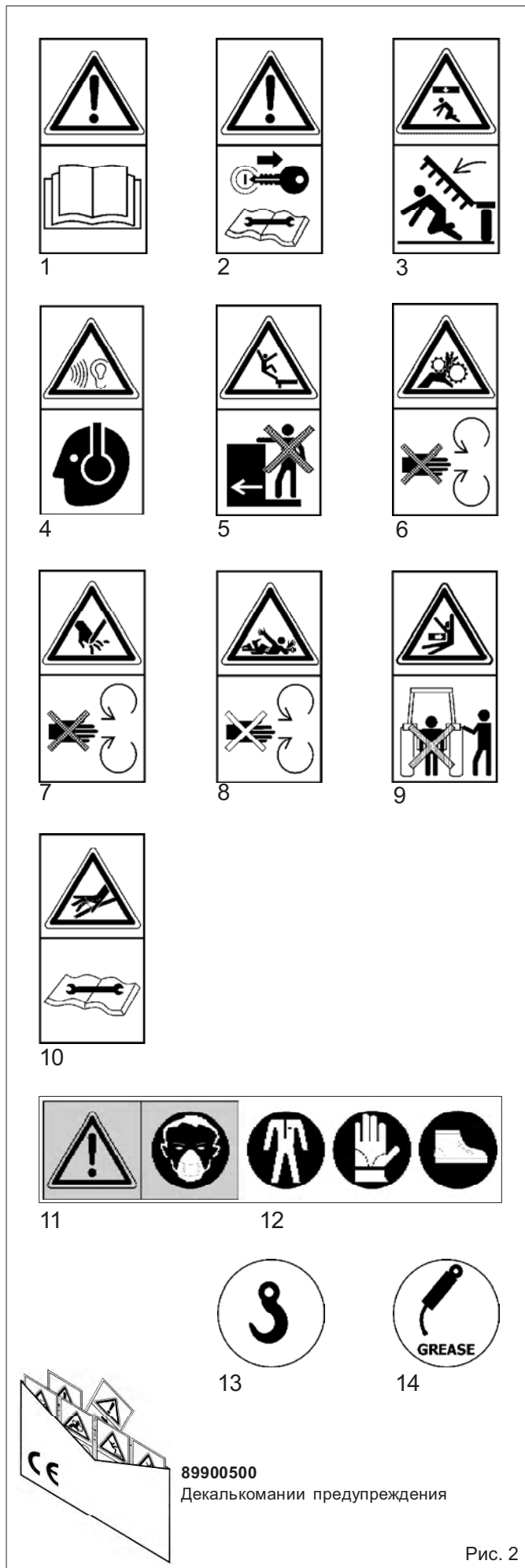
- 1) Перед началом работы внимательно прочитать руководство по эксплуатации.
- 2) Перед техническим обслуживанием остановить машину и свериться с руководством по эксплуатации.

2.1.2 СИГНАЛИЗАЦИЯ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ

- 3) Риск сжатия во время открытия. Соблюдать безопасную дистанцию от машины.
- 4) Повышен уровень шума. Обеспечить соответствующие акустические защитные средства.
- 5) Риск падения. Не подниматься на машину.
- 6) Риск застревания. Находиться на расстоянии от компонентов в движении.
- 7) Опасность ранения рук. Находиться на расстоянии от компонентов в движении.
- 8) Опасность быть зацепленным карданным валом. Находитесь на расстоянии от компонентов в движении.
- 9) Опасность сдавливания между оборудованием и трактором. Не стоите рядом с трехточечным сцеплением, находитесь на должном расстоянии от оборудования.
- 10) Трубы с жидкостью под высоким давлением. В случае разрыва шлангов будьте осторожны со струей масла. Прочитайте сборник инструкции.
- 11) Опасность вдыхания вредных веществ. Носить защитную маску.

2.1.3 УКАЗАТЕЛЬНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

- 12) Носить специальную одежду.
- 13) Точка сцепления для подъема.
- 14) Точка смазки.



2.2 НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ И НОРМЫ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ

Обращайте внимание на приведенные в данном руководстве знаки, предупреждающие об опасности.



Существуют знаки опасности трех уровней:

ОПАСНО Знак сообщает, что неправильное выполнение описанных операции **приводит** к серьезным травмам, смерти или тяжелому вреду здоровью с долгими последствиями.

ВНИМАНИЕ Знак предупреждает, что неправильное выполнение описанных операции **могут привести** к серьезным повреждениям, смерти или тяжелому вреду здоровью с долгими последствиями.

ОСТОРОЖНО Знак предупреждает, что неправильное выполнение описанных операции **может привести** к повреждению машины.

Внимательно прочитать все инструкции перед первым использованием машины, в случае сомнения обратиться напрямую к уполномоченным техникам Фирмы-Изготовителя.

Фирма-Производитель снимает с себя всякую ответственность за недостаточное соблюдение норм безопасности и за несоблюдение норм, предупреждающих несчастные случаи, ниже описанные.

Основные нормы

- 1) Обратите внимание на знаки опасности, приведенные в данном руководстве и на машине.
- 2) Таблички с инструкциями крепятся на машину и содержат советы по предотвращению несчастных случаев.
- 3) Строго следовать инструкциям и соблюдать предписания безопасности по предупреждению несчастных случаев.
- 4) Ни в коем случае не прикасаться к частям в движении.
- 5) Действия по регулировке оборудования должны проводиться только при выключенном двигателе и заблокированном тракторе.
- 6) Строго запрещено использовать оборудование для перевозки людей или животных.
- 7) Категорически запрещается вести или поручать вести трактор с оборудованием лицам, не имеющим водительские права, неопытным и с плохим состоянием здоровья.
- 8) Перед запуском трактора и оборудования проверить абсолютную целостность всех защит для транспортировки и эксплуатации.
- 9) Перед запуском оборудования, проверить зону вокруг машины, чтобы там не было посторонних лиц, а в особенности дети или домашних животных, а также наличие хорошей видимости.
- 10) Носить соответствующую одежду. Не надевать просторную одежду или одежду с развевающимися полами, которая может попасть во вращающиеся части машины или в компоненты в движении.
- 11) Перед началом работы изучить устройства управления и их функции.
- 12) Начинать работать с оборудованием, только если все защитные устройства целы, установлены и находятся в состоянии защиты.
- 13) Строго запрещено находится в зоне работы машины и рядом с движущимися органами.
- 14) Категорически запрещается использование оборудования без защит и крышек тары.
- 15) Перед окончанием работы трактора опустить сцепное оборудование, отключить мотор, включить стояночный тормоз, вынуть ключ. Не находиться в непосредственной близости от химических веществ.
- 16) Не покидать кабину во время работы трактора.
- 17) Перед началом работы проконтролировать, чтобы

суппорты были подняты, проверить их правильную установку. Проверить рабочее состояние машины, все детали, подверженные износу и разрушению, должны быть пригодны к эксплуатации

- 18) Перед расцепкой трехточечной навески, заблокировать рычаг, опустить ножи.
- 19) Работать в условиях хорошей видимости.
- 20) Все действия должны выполняться опытным специалистом, снабженным защитными перчатками, в чистой и непыльной среде.

Сцепление с трактором

- 21) Прицепить оборудование как предусмотрено на трактор соответствующей мощности и конфигурации при помощи специального устройства (подъемника), соответствующего нормативам.
- 22) Категория оси сцепления оборудования должна соответствовать категории сцепления подъемника.
- 23) Внимательно работать в зоне ручек подъема: очень опасная зона.
- 24) Быть очень внимательным во время фазы сцепления и расцепления оборудования.
- 25) Категорически запрещается вставать между трактором и прицепом чтобы использовать управление извне для подъема (Рис. 3).
- 26) Строго запрещено находиться между тягачом и сцеплением (Рис. 3) при работающем двигателе и кардане. Можно находиться только после включения стояночного тормоза и подставки под колеса стопоров или камней достаточных размеров.
- 27) Сцепление основного оборудования трактора влечет за собой различное распределение веса на оси. Для равномерного распределения веса на оси советуем установить в передней части трактора противовес. Проверить соответствие рабочих характеристик трактора весу сеялки, крепящейся при помощи трехосной навески. В случае сомнения, обращаться к Производителю трактора.
- 28) Соблюдать максимальную предусмотренную для оси нагрузку, общий перемещаемый вес, правила транспортировки и правила дорожного движения.

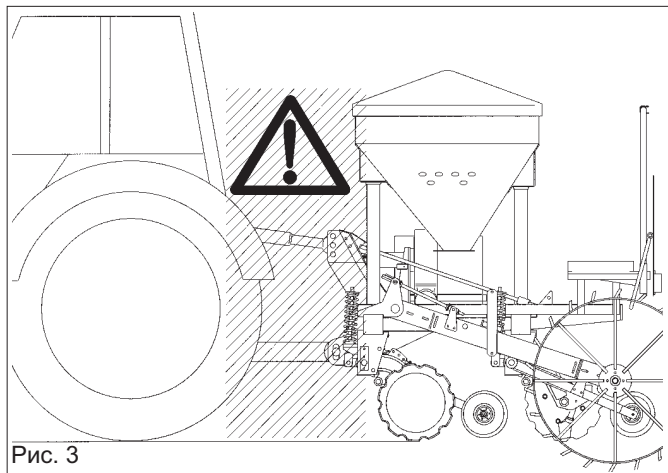


Рис. 3

Движение на дороге

- 29) Для движения на дорогах следует придерживаться правил дорожного движения, принятых в стране.
- 30) Все детали должны быть оснащены соответствующими знаками и защитой.
- 31) Никогда не забывайте, что на процесс управления и торможения влияет состояние дороги, а также изношенное или выработанное оборудование.
- 32) При поворотах обращайте внимание на действие центробежной силы, зависящей от расположения центра тяжести, наличия оснастки, а также на дорогу и участки с уклоном.
- 33) Для транспортировки отрегулировать и зафиксировать цепи боковых ручек подъема трактора; проконтролировать, чтобы крышки емкостей с семенами и смазочными материалами были плотно закрыты; заблокировать рычаг управления гидравлического подъемника.
- 34) Осуществлять перемещение только с пустыми емкостями.
- 35) При перемещении вне рабочей зоны оборудование должно находиться в транспортировочном состоянии.
- 36) По требованию Фирма-Производитель предоставляет таблички и знаки габаритных размеров.
- 37) Осветительные и предупредительные устройства должны быть дополнительно установлены на перемещаемой прицепной или полуприцепной оснастке при соблюдении правил дорожного движения страны, в том случае, когда из-за габаритов оснастки закрыты предупредительные и осветительные устройства трактора. Убедиться, что фары исправно функционируют. Напоминаем так же правильную последовательность фар (Рис. 4):
 А – указатель направления
 В – красный свет позиционирования
 С – стоп-сигнал

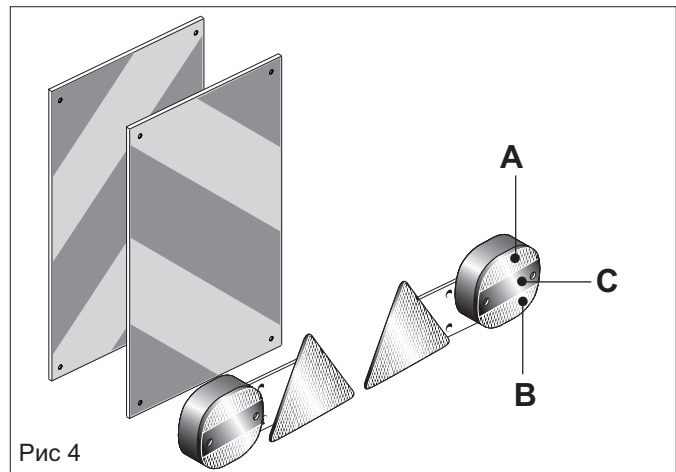


Рис 4

Безопасность гидравлической части:

- 38) При подключении трубок гидропривода к гидравлической системе трактора проверьте, чтобы гидравлические системы машины и трактора не находились под давлением.
- 39) При подсоединении гидравлических компонентов трактора и машины вилки розетки должны иметь цветные обозначения для того, чтобы исключить неправильное соединение при использовании. Неправильное подсоединение может привести к риску аварии.
- 40) Гидравлические системы находятся под повышенным давлением; в случае поиска мест утечки, используйте специально предназначенные для этих целей вспомогательные инструменты.
- 41) При передвижении по дороге гидравлические соединения «трактор-машина» должны быть отсоединены и зафиксированы на специальных держателях.
- 42) Никогда не использовать растительное масло. Это может привести к повреждению прокладок цилиндров.
- 43) Рабочее давление гидравлической установки должно быть между 100 и 180 бар.
- 44) Давление не должно превосходить предусмотренного для гидродинамической системы.

Безопасность техобслуживания

Во время операции по работе или техобслуживанию использовать надлежащие средства индивидуальной защиты (напр.):



Рабочая одежда Перчатки Обувь Очки Наушники

- 45) Не производить технические работы и чистку, не разъединив вал передачи мощности, не остановив двигатель, не включив стояночный тормоз, и не подклинив колеса деревянными или каменными подкладками соответствующих размеров.
- 46) Периодически контролировать затяжку винтов и гаек; в случае необходимости подтянуть. Для данной операции использовать динамометрический ключ и учитывать значения, приведенные в Таблице 1.
- 47) Во время работ по монтажу, обслуживанию, чистке, сборке и т. д. приподнять машину и принять все необходимые меры предосторожности.
- 48) Запасные части должны отвечать требованиям производителя. В случае замены использовать только оригинальные комплектующие.

Таблица 1

Д x шаг (мм)	Отдел устойчивый Sf (MM2)	4,8		5,8		8,8		10,9		12,9	
		Подшипник F IN	Момент M N-m	Подшипник F IN	Момент M N-m	Подшипник F IN	Момент M N-m	Подшипник F IN	Момент M N-m	Подшипник F IN	Момент M N-m
3 x 0,5	5,03	1,2	0,9	1,5	1,1	2,3	1,8	3,4	2,6	4	3
4 x 0,7	8,78	2,1	1,6	2,7	2	4,1	3,1	6	4,5	7	5,3
5 x 0,8	14,2	3,5	3,2	4,4	4	6,7	6,1	9,8	8,9	11,5	10,4
6 x 1	20,1	4,9	5,5	6,1	6,8	9,4	10,4	13,8	15,3	16,1	17,9
7 x 1	28,9	7,3	9,3	9	11,5	13,7	17,2	20,2	25	23,6	30
8 x 1,25	36,6	9,3	13,6	11,5	16,8	17,2	25	25	37	30	44
8 x 1	39,2	9,9	14,5	12,2	18	18,9	27	28	40	32	47
10 x 1,5	58	14,5	26,6	18	33	27	50	40	73	47	86
10 x 1,25	61,2	15,8	28	19,5	35	30	53	43	78	51	91
12 x 1,75	84,3	21,3	46	26	56	40	86	59	127	69	148
12 x 1,25	92,1	23,8	50	29	62	45	95	66	139	77	163
14 x 2	115	29	73	36	90	55	137	80	201	94	235
14 x 1,5	125	32	79	40	98	61	150	90	220	105	257
16 x 2	157	40	113	50	141	76	214	111	314	130	368
16 x 1,5	167	43	121	54	150	82	229	121	336	141	393
18 x 2,5	192	49	157	60	194	95	306	135	435	158	509
18 x 1,5	216	57	178	70	220	110	345	157	491	184	575
20 x 2,5	245	63	222	77	275	122	432	173	615	203	719
20 x 1,5	272	72	248	89	307	140	482	199	687	233	804
22 x 2,5	303	78	305	97	376	152	529	216	843	253	987
22 x 1,5	333	88	337	109	416	172	654	245	932	286	1090
24 x 3	353	90	383	112	474	175	744	250	1060	292	1240
24 x 2	384	101	420	125	519	196	814	280	1160	327	1360

3.0 ОПИСАНИЕ СЕЯЛКИ

Модели данной серии идут от 3 м, **DP 300 SPRINT**, которая может использоваться как навесное оборудование с креплением в 3 точках с мощностью в диапазоне 120-130 л.с., или как прицепное, в этом случае мощность будет ниже, примерно 100 л.с. Следующая модель имеет размеры от 4 м, **DP 400 SPRINT**, используется только как прицепное оборудование, мощность 120-130 л.с. Самая крупная модель от 6м, **DP 600 SPRINT**, используется только как прицепное оборудование, мощность 180 л.с..

Кроме модели DP, есть также версии **GIGANTE 400** и **GIGANTE 600**, имеющие те же основные характеристики, но отличающиеся несущей рамой,

которая в этом случае является складывающейся при помощи гидропривода, достигая габаритного объема 3 м чтобы облегчить транспортировку по дорогам.

Версия **GIGANTE 900**, отличается от GIGANTE 400 и 600 габаритными транспортными размерами (5,3 м) и использованием двух дозаторов для разбрасывания семян.

Данное сельскохозяйственное оборудование может работать только за счет мощности сельскохозяйственного трактора с подъемом, оборудованного универсальным трехточечным соединением.

Сеялка позволяет производить посев на необработанной почве.

Подходит для посева злаковых культур:

Пшеницы, ячменя, ржи, овса, риса.

Для мелких и фуражных семян: рапса, клевера, осоки, кормовой ржи

Для крупных семян: сои, бобовых.

Семена попадают в почву с помощью высевального механизма и разбрасываются непрерывно.

Количество разбрасываемого зерна устанавливается дозатором, приводимом в действие через прилегание ведущими колесами.

Независимые друг от друга рукоятки бороздоделателя благодаря способности осциллировать помогают адаптировать сошники к рельефу поля.



ВНИМАНИЕ

Сеялки предназначены только для указанного употребления.

Любое другое использование, кроме описанного в настоящей инструкции, ведет к повреждению машины и представляет прямую опасность для пользователя.

Правильная работа машины зависит от правильного использования и обслуживания. Чтобы избежать случайностей, которые могут повредить правильному использованию машины и сократить срок ее службы, советуем вам детально соблюдать все инструкции. Так же необходимо соблюдать все инструкции, приводимые в данном руководстве, т.к. фирма-производитель снимает с себя ответственность в случае небрежного обращения или несоблюдения указанных норм.

Фирма-производитель остается в вашем полном распоряжении и гарантирует непосредственную техническую помощь, а так же предоставление всей информации, необходимой для правильной работы и обеспечения наивысшей производительности оборудования.

3.1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	ЕД. ИЗМ.	DP SPRINT			GIGANTE			
		300	400	600	400	600	900	
Транспортная ширина	М feet	3,10 10-2"	4,10 13-6"	7,80 25-7"	3,00 9-10"	3,00 9-10"	5,30 17-3"	
Ширина захвата	М feet	2,88 9-5"	3,78 12-14"	5,94 18-11"	3,78 12-14"	5,76 18-11"	9,00 29-5"	
Макс. Кол-во рядов	номер	17	22	33	22	33	50	
Минимальное расстояние между рядами	см inch	18,0 7 3/64	18,0 7 3/64	18,0 7 3/64	18,0 7 3/64	18,0 7 3/64	18,0 7 3/64	
Вместимость бункера семян	л	1260	1260	2500	1260	2500	5200	
Минимальная мощность при тракторе с шинами	л.с. кВт	150* 110*	120 88	150 110	180 132	150 110	180 132	280 205
Минимальная мощность при тракторе с гусеницами	л.с. кВт	120* 88*	100 73	120 88	140 102	120 88	140 102	220 160
Вес при чугунных колесах	Кг фунт	2260* 4972*	3320 7304	3830 8426	6200 13640	4455 9801	6630 14586	11380 25036
Силовой разъем	об./мин.	540 - 1000						

(*) Навесная версия.

Технические данные и указанные модели носят указательный характер. Фирма оставляет за собой право на их изменение без предупреждения

3.2 ОБЩИЙ ВИД (Рис. 5)

- 1 Бункер семян;
- 2 Вентилятор;
- 3 Бороздоделатель;
- 4 Платформа;
- 5 Разметчик;
- 6 Борона закрытия;
- 7 Дозатор;

- 8 Колесо трансмиссии;
- 9 Труба спуска семян;
- 10 Транспортные колеса (только для прицепа);
- 11 Идентификационная табличка;
- 12 Шнек загрузки семени;
- 13 Элемент с глубинными чугунными колесами;
- 14 Элемент с резиновыми регулируемыми глубинными колесами.

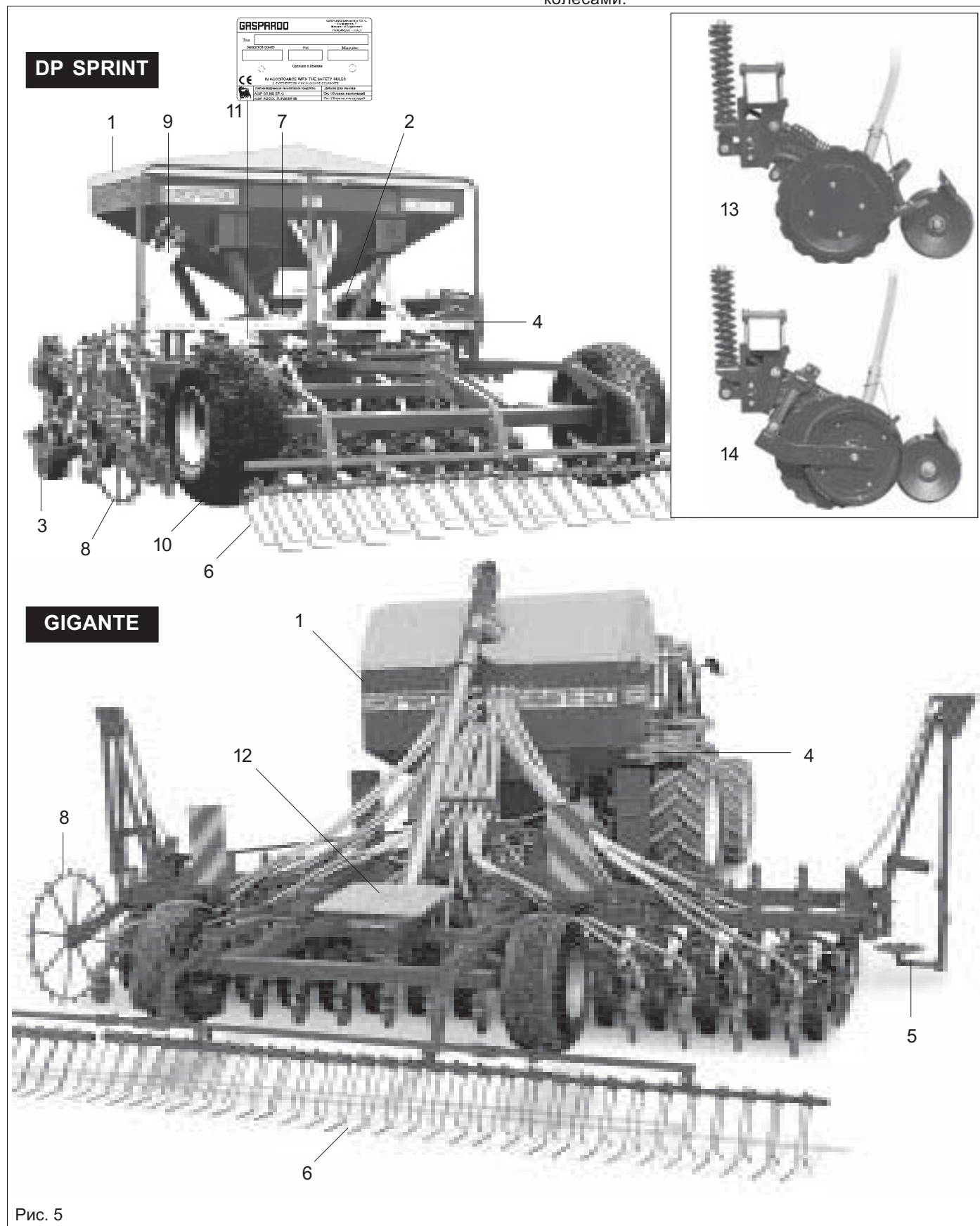


Рис. 5

4.0 УСТАНОВКА

4.1 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

В случае перемещения машина поднимается за установленные скобы при помощи крюка талью или специально предназначенным краном достаточной мощности. В виду опасности данная операция должна выполняться ответственным и обученным персоналом. Масса машины указана на идентификационной табличке (Рис. 1). Натянуть трос для нивелировки машины. Точки подцепления отмечены графическим значком «крюк» (13 Рис. 2).

4.2 ДОРОЖНАЯ ПЕРЕВОЗКА

Для движения на дорогах следует придерживаться правил дорожного движения, принятых в стране.

Трактор, который используется для перевозки оборудования, должен быть мощности, указанной в таблице **Технические данные**, распределить общий вес при помощи противовеса чтобы привести всю структуру в равновесии и стабильное состояние (стр. 13).

При перемещении вне рабочей зоны оборудование должно находиться в транспортировочном состоянии.

- Если предусмотрено, сложить все смещаемые компоненты до достижения транспортного габарита, заблокировать их при помощи специальных приспособлений (структуры, рычаги маркера рядов, диски-разметчики и т.д.).
- Осуществлять перемещение только с пустыми емкостями.
- Все детали должны быть оснащены соответствующими знаками и защитой.

По требованию Фирма-Производитель поставляет таблички и знаки габаритных размеров.

4.3 ПРИСОЕДИНЕНИЕ К ТРАКТОРУ

Для достижения высоких рабочих показателей оборудования, тщательно выполняйте следующие инструкции.



ВНИМАНИЕ

Все операции по техобслуживанию, регулировке и подготовке к работе должны выполняться исключительно на выключенном и надежно остановленном тракторе. Ключ должен быть вынут и сеялка опущена на землю.

4.3.1 ПРИСОЕДИНЕНИЕ НАВЕСНОЙ СЕЯЛКИ



ОПАСНО

Сцепление с тягачом очень опасная операция. Будьте внимательны и следуйте инструкциям.

Машина может быть прикреплена к любому тягачу, оснащенный универсальной трехточечной навеской. Правильный монтаж трактора/сеялки производится на оборудовании, находящемся в горизонтальном положении.

- 1) Подцепить кронштейны подъемника на соответствующие штыри (1 Рис. 6). Заблокировать при помощи шплинтов.
- 2) Соединить с третьей высшей точкой (2 рис. 9); заблокировать стержень соответствующим штифтом; при помощи регулирующей растяжки (3 Рис.6) установить сеялку перпендикулярно земле.
- 3) Заблокировать движение по горизонтали параллели трактора при помощи соответствующих стабилизаторов (Рис.7). Эта мера должна быть принята во избежание горизонтального смещения сеялки.
- 4) Проверить длину труб зернотоков (на полностью поднятой машине) чтобы избежать изгибов, поломок и образования петель (Рис. 8).
- 5) Правильно подсоединить гидродинамические трубы к распределителям трактора (см. главу 4.4) согласно указателям на каждой трубе (Рис. 9).

При транспортировке сеялки всегда соблюдайте указания Производителя.

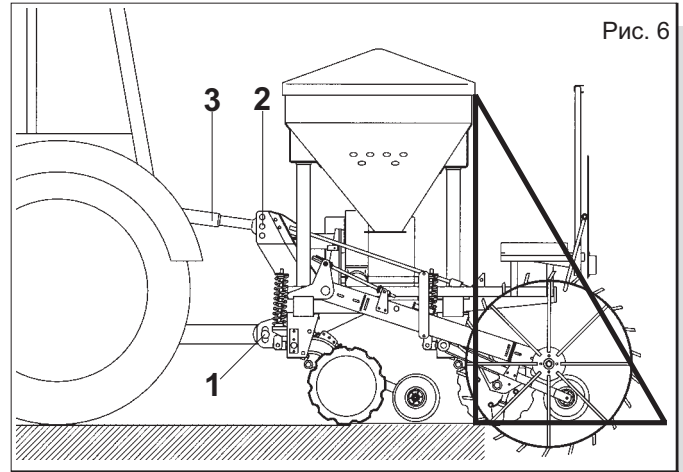
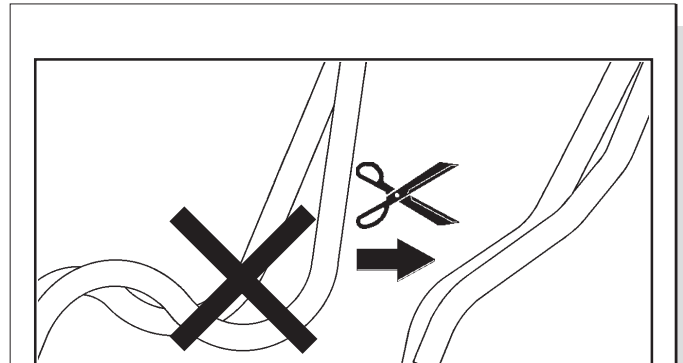


Рис. 6



Рис. 7



Код. 19702401

Рис. 8

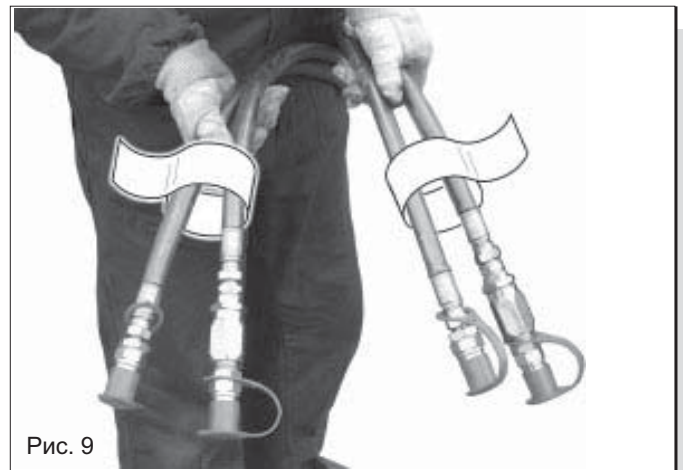


Рис. 9

4.3.2 ОТСОЕДИНЕНИЕ НАВЕСНОЙ СЕЯЛКИ ОТ ТРАКТОРА

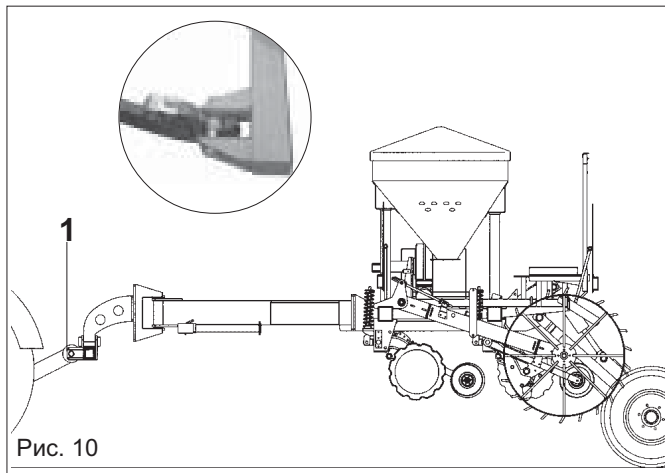


ОПАСНО

Отсоединение сеялки от трактора очень опасно. Будьте внимательны и следуйте инструкциям.

Для правильного отсоединения сеялки от трактора необходимо установить ее в горизонтальном положении.

- 1) Опустить опорные ножки.
- 2) Медленно опускайте сеялку, пока она полностью не окажется на земле.
- 3) Отсоедините гидродинамические трубы от распределителя трактора и защитите быстрые соединения колпачками.
- 4) Ослабить и отсоединить третью точку навески, после первой и второй.



4.3.3 ПРИСОЕДИНЕНИЕ ПРИЦЕПНО СЕЯЛКИ



ОПАСНО

Сцепление с тягачом очень опасная операция. Будьте внимательны и следуйте инструкциям.

Правильный монтаж трактора/сеялки производится на оборудовании, находящемся в горизонтальном положении.

- 1) Подцепить кронштейны подъемника на соответствующие штыри (1 Рис. 10). Заблокировать при помощи шплинтов.
- 2) Заблокировать движение по горизонтали параллели трактора при помощи соответствующих стабилизаторов (Рис.7) Эта мера должна быть принята во избежание горизонтального смещения сеялки.
- 3) Поднять опорные ножки (Рис. 11).
- 4) Проверить длину зерноток (на полностью поднятой машине) чтобы избежать образования сгибов, поломок и образования петель (Рис. 8).



ВНИМАНИЕ: При транспортировке сеялки всегда соблюдайте указания Производителя. На время дорожных перемещений заблокировать при помощи предохранительных штифтов и шплинтов складывающуюся боковую структуру (GIGANTE).

4.3.4 ОТЦЕПЛЕНИЕ ПРИЦЕПНОЙ СЕЯЛКИ ОТ ТРАКТОРА



ОПАСНО

Отсоединение сеялки от трактора очень опасно. Будьте внимательны и следуйте инструкциям.

Для правильного отсоединения сеялки от трактора необходимо установить ее в горизонтальном положении.

- 1) Опустить опорные ножки (Рис. 12).
- 2) Медленно опускайте сеялку, пока она полностью не окажется на земле.
- 3) Отсоедините гидродинамические трубы от распределителя трактора и защитите быстрые соединения колпачками.
- 4) Отсоединить первую и вторую точки (Рис. 10).

4.4 ГИДРОДИНАМИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ

- 1) При подключении трубок гидропривода к гидравлической системе трактора проверьте, чтобы гидравлические системы машины и трактора не находились под давлением.
- 2) При подсоединении гидравлических компонентов трактора и машины вилки розетки должны иметь цветовой обозначения для того, чтобы исключить неправильное соединение при использовании. Неправильное подсоединение может привести к риску аварии.
- 3) Гидравлические системы находятся под повышенным давлением; в случае поиска мест утечки, используйте специально предназначенные для этих целей вспомогательные инструменты.
- 4) При передвижении по дороге гидравлические соединения «трактор-машина» должны быть отсоединены и зафиксированы на специальных держателях.
- 5) Никогда не использовать растительное масло. Это может привести к повреждению прокладок цилиндров.
- 6) Рабочее давление гидравлической установки должно быть между 100 и 180 бар.
- 7) Давление не должно превосходить предусмотренного для гидродинамической системы.

Регулировка

Масляное оборудование оборудовано регуляторами однонаправленных потоков (Рис. 13), позволяющими регулировать количество масла в момент открытия или закрытия в соответствии с установленным при монтаже направлением.

- Поток от А до В – свободный
- Поток от В до А редуцированный – регулируемый.

Ослабьте блокировочную гаику (1 Рис. 13) и поверните ручку регулировки (2 Рис. 13). По окончании регулировки снова затяните блокировочную гаику.



ВНИМАНИЕ

Регулировка должна быть произведена так, чтобы при подъеме и снижении скорости потока не была повреждена структура оборудования. Давление не должно превосходить предусмотренного для гидродинамической системы.

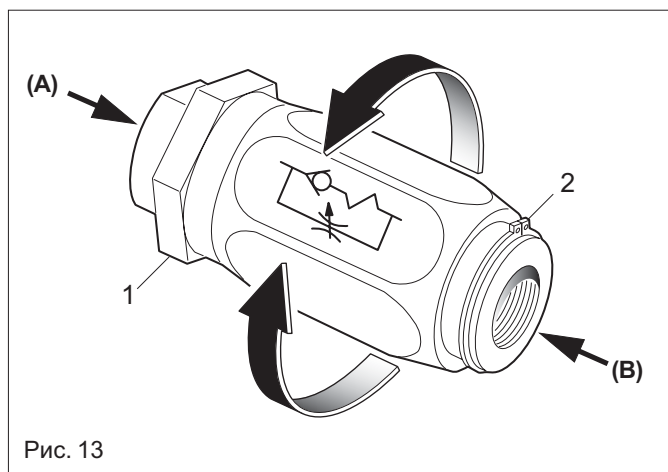


Рис. 13

4.5 ОБЕСПЕЧЕНИЕ УСТОЙЧИВОСТИ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ СЕЯЛКИ-ТРАКТОРА

Когда к трактору присоединяется сеялка, которая становится для циркуляции по дорогам интегральной частью, устойчивость комплекса трактор-сеялка может варьироваться, создавая сложности для водителя или работы (скольжение или сбои трактора). Устойчивость обеспечивается за счет установки в передней части трактора достаточного количества противовеса. Таким образом, вес, распределяясь на две оси, придает трактору достаточную устойчивость. В целях обеспечения безопасности необходимо соблюдать указания Дорожного кода, предписывающего, что не менее 20 % веса трактора должны приходиться на переднюю ось, и что вес, приходящийся на штанги подъемника, не должен превышать 30% веса трактора. Данные указания обобщены в следующей формуле.

$$M \times s < 0.2 \times T \times i + Z \times (d+i) \quad Z > (M \times s) - (0.2 \times T \times i) \\ (d+i)$$

$$M < 0.3 \times T$$

Количество противовеса, применяемого в соответствии с формулой, соответствуют минимально необходимому количеству при передвижении по дороге. Если из-за производительности трактора или для улучшения передвижения сеялки необходимо увеличить приведенное в формуле значение, обратитесь к справочному изданию по тракторам. Если расчетная формула для баланса оказывается негативной, нет необходимости в наложении дополнительного груза. В любом случае учитывая возможности трактора-тягача, для гарантии максимальной устойчивости во время хода, можно установить соответствующее количество грузов. Проверить, чтобы характеристики шин трактора соответствовали нагрузкам. Символы имеют следующее значение (см. Рис.14):

M	Кг	Масса полной загрузки на плечи подъемника (см. Инструкции по эксплуатации и Техобслуживанию)
T	Кг	Масса трактора
Z	Кг	Масса общая баланса
i	М	Шаг трактора, т.е. расстояние горизонтальное между осями трактора
d	М	Горизонтальное расстояние между барицентром баланса и передней осью трактора
s	М	Горизонтальное расстояние между барицентром рабочей машины и задней осью трактора

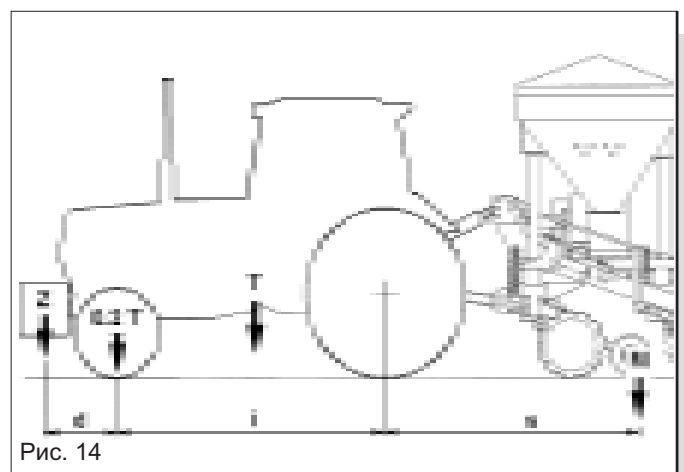


Рис. 14

5.0 ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

5.1 РАЗБРАСЫВАТЕЛЬ

5.1.1 ДОЗАТОР

Дозатор (Рис. 15), важнейший компонент для функционирования сеялки, расположен под резервуаром семян. Получает движение от колеса трансмиссии при помощи зубчатых передач и цепи.

Состоит из коробки передач (1 Рис. 15), позволяет два соотношения трансмиссии на ролик распределителя (2) при варьировании красного зубчатого колеса (3 Рис. 16). В положении «N», соотношение с коробкой передач 1:1, диктуется моментом зубчатых колес Z19; при смещении колеса (3) в «M», ролик разбрасывателя уменьшит наполовину свои обороты, так как трансмиссия состоит из приводного красного колеса Z14 и ведомого колеса Z28.

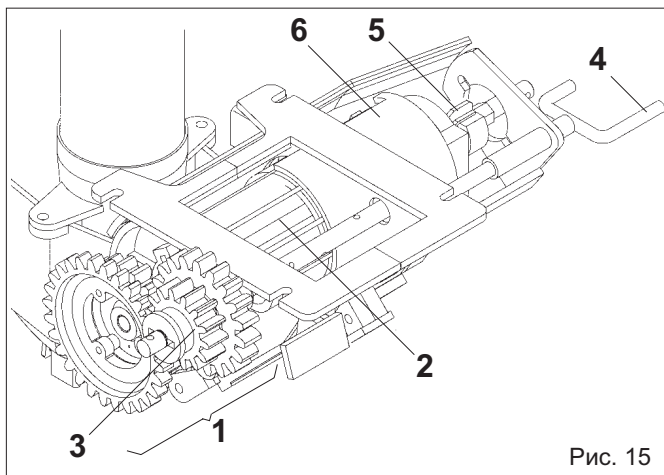


Рис. 15



ВНИМАНИЕ

На колесе трансмиссии модели GIGANTE 600 montirovan мультипликатор оборотов, поэтому каждому обороту данного колеса соответствуют два оборота ролика разбрасывателя. Поэтому на счетчике гектаров необходимо у становить соответствующие коэффициенту редукции.

При выполнении распределительного теста, как описано в главе 5.1.2, по отношению к тесту с соотношением 1:1, количество распределенного продукта будет половинным (см. таблица стр. 16-17). Положение «M» зубчатого колеса (3) необходимо для распределения семян в относительно небольших количествах.

Винтовой стержень (4) позволяет отрегулировать открытие золотника в зависимости от значения градуированной шкалы. Значение устанавливается по таблице и результатам распределительного теста (глава 5.1.2). За отметку для настройки открытия золотника берется точка A (Рис. 18).

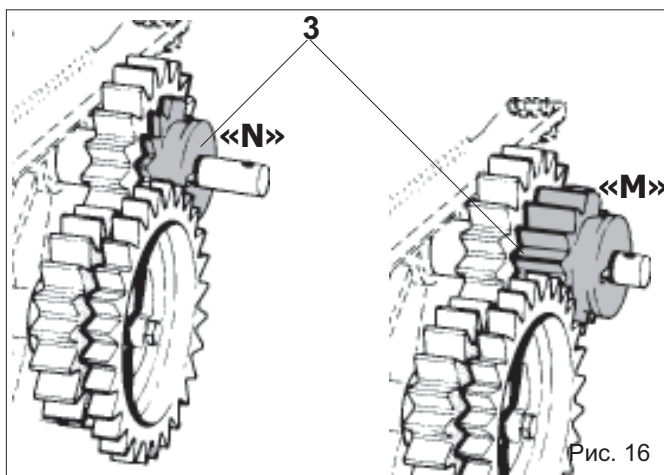


Рис. 16



ВНИМАНИЕ

Не закрывать золотник, если в дозаторе есть семена: это приведет к поломке оборудования.

Стопорная пружина (5 Рис. 15) позволяет изменять степень открытия золотника и одновременно пропускную способность ролика дозатора.

Положение «A» (Рис. 17) позволяет открыть золотник по градуированной шкале от 0 до 110 при максимальной пропускной способности распределения ролика дозатора; в положении «B» открытие клапана возможно от 0 до 25 при сокращенной пропускной способности ролика.

Важно помнить, что необходимо всегда закрывать полностью золотник (на 0 градуированной шкалы) при изменении положения стопорной пружины (5).

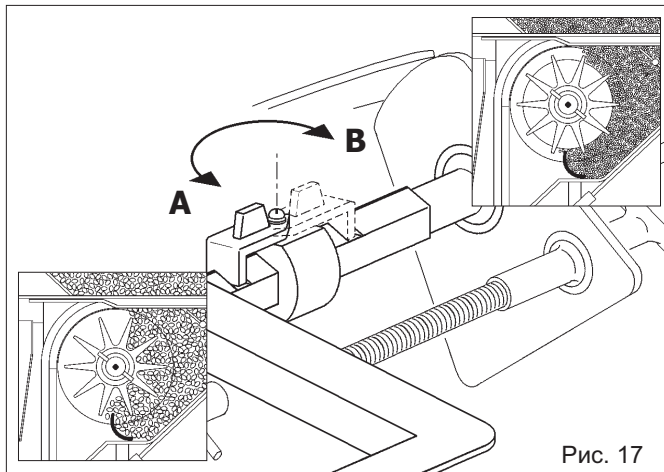


Рис. 17



ВНИМАНИЕ

Не закрывать золотник, если в дозаторе есть семена: это приведет к поломке оборудования.



ВНИМАНИЕ

Правильное положение пружины обеспечивается «щелчком».

5.1.2 РЕГУЛИРОВКА ДОЗАТОРА И РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫМ ТЕСТ



ВНИМАНИЕ

Выполняйте регулировку дозатора при оборудовании на земле, выключенном моторе и заблокированном тракторе. По таблицам посева посмотрите указания для правильного распределения семян. Необходимо учитывать следующие данные: Величина и тип зерна (маленькие или обычные семена, например: зерно или рапс) и количество в кг на гектар.

Величина и тип семян: подготовить дозатор к распределению семян в зависимости от семян (см. таблицу 2).


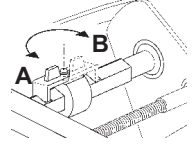
Тип семян		
Обычные семена	N	A
Маленькие семена	N - M	B

Таблица 2

Количество разбрасываемых семян на гектар устанавливается на распределителе (Рис. 15), регулируя золотник (6) при помощи винтового стержня (4). Положения шкалы разбрасывателя (отметка А Рис. 18) соответствуют значениям в левой колонке таблицы настройки распределения семян (Таблица стр. 16-17).

РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ТЕСТ

Перед выполнением распределительного теста проверить, чтобы не было посторонних предметов внутри бункера и в распределителе.

Отрегулировать распределитель, затем провести распределительный тест, чтобы проверить правильность разбрасывания, так как значения таблицы носят чисто указательный характер, учитывая различия в размере и специфическом весе семян. Плотнo закрывайте золотник, когда бункер пустой. Загрузить небольшое количество семян (примерно 25 кг) вовнутрь бункера. По таблице на стр. 16 и 17 посмотреть значение открытия золотника в зависимости от типа семени и распределяемого количества.

ВНИМАНИЕ: - Опасность повреждения разбрасывателя: задайте меньшее количество семян, только когда дозатор находится на стадии вращения или бункер пуст.

Убрать отвод, расположенный под каналом ввода, установите в то же положение прилагаемый зерноток (А Рис. 19), с противоположной стороны трубы поместите емкость для сбора (Рис. 20). Выполните необходимое количество вращения рукоятки (равное $1/10$ га) по направлению хода (Рис. 21) и умножьте количество собранного продукта на 10. Если полученное значение меньше или больше необходимого, поменяйте степень открытия золотника и повторите процедуру. По окончании теста снова установите отвод на канале ввода. При выполнении операции будьте осторожны, чтобы фланец отвода был расположен в центральном положении по отношению к каналу.

Пример: 230 кг/га пшеницы (Таблица DP300 SPRINT):

- По таблице находим значение между 60 и 65. Как было описано выше, лучше установить амплитуду открытия дозатора по меньшему значению, в таком случае установите величину 60.
- Из проведенного теста имеет результат 19,5 кг ($1/10$ га).
- Это число примерно на 5% меньше нужного значения.
- Увеличить на 5% значение регулировки, до 63.
- Второй тест дает результат 23 кг ($1/10$ га).

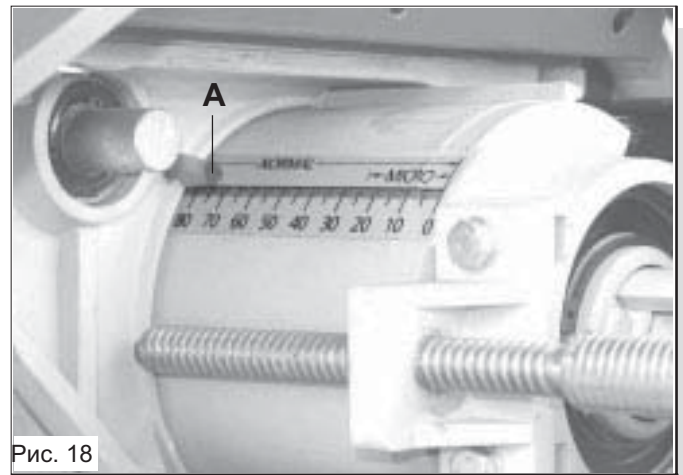


Рис. 18

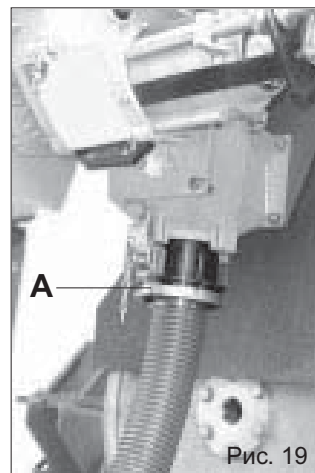


Рис. 19



Рис. 20

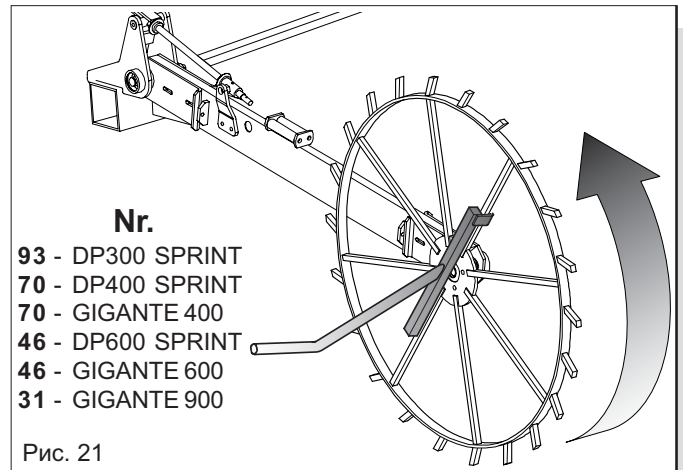


Рис. 21

ВНИМАНИЕ:

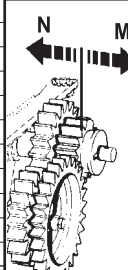
Модель GIGANTE 900 имеет два разбрасывателя зерна. Прилагаемая распределительная таблица дает значения общего количества распределенных зерен с обоих разбрасывателей.

Тест посева

- Отсоединить трансмиссию от второго разбрасывателя;
- Настроить первый разбрасыватель, как описано в главе 5.1.2, наполнив его половиной разбрасываемых семян.
- Пример: Чтобы распределить 200 кг/га, настроить каждый отдельный дозатор на разбрасывание на 100 кг/га.**
- В конце проверки посева настроить второй дозатор, а затем подключить трансмиссию.

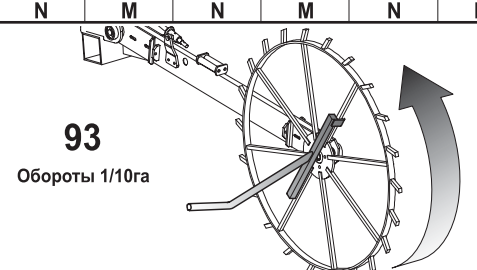
5.1.3 ТАБЛИЦЫ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ

DP300 SPRINT													
Обычные семена								Маленькие семена					
Поворотная заслонка A								Поворотная заслонка Z					
Семена	Пшеница	Рожь	Ячмень	Овес	Горох	Соя	Фураж	Семена	Рапс	Клевер	Люцерна		
Кг/дм³	0,77	0,74	0,68	0,50	0,81	0,36		Кг/дм³	0,65	0,77	0,39		
Градуированная шкала	Количество: Кг/Га							Градуированная шкала	Количество: Кг/Га				
	10	38	37	34	25	40	18		2,5	1,9	0,95	2,3	1,13
	15	57	55	50	37	60	27		5	5,0	2,50	5,9	2,96
	20	77	74	68	50	81	36		7,5	7,5	3,75	8,9	4,44
	25	91	87	80	59	96	43		10	10,1	5,05	12,0	5,98
	30	110	106	97	71	116	51		12,5	12,7	6,35	15,0	7,52
	35	129	124	114	84	136			15	15,3	7,65	18,1	9,06
	40	148	142	131	96	156			17,5	18,6	9,30	22,0	11,02
	45	166	160	147	108	175			20	21,3	10,65	25,2	12,62
	50	184	177	162	119	194			22,5	24,0	12,00	28,4	14,22
	55	203	195	179	132	214			25	26,7	13,35	31,6	15,81
	60	222	213	196	144	234							
	65	237	228	209	154	249							
	70	256	246	226	166	269							
75	274	263	242	178	288								
80	292	281	258	190	307								
85	316	304	279	205	332								
90	335	322	296	218	352								
95	355	341	314	231	373								
100	373	358	329	242	392								
105	392	377	346	255	412								
110	410	394	362	266	431								



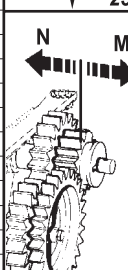
93

Обороты 1/10га



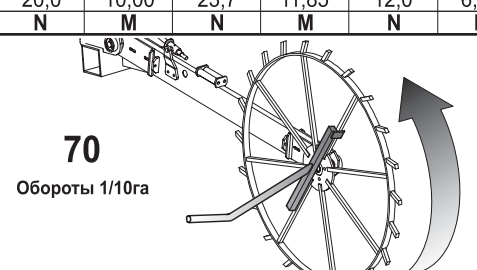
Cod. 19702291

DP400 SPRINT - GIGANTE 400													
Обычные семена								Маленькие семена					
Поворотная заслонка A								Поворотная заслонка Z					
Семена	Пшеница	Рожь	Ячмень	Овес	Горох	Соя	Фураж	Семена	Рапс	Клевер	Люцерна		
Кг/дм³	0,77	0,74	0,68	0,50	0,81	0,36		Кг/дм³	0,65	0,77	0,39		
Градуированная шкала	Количество: Кг/Га							Градуированная шкала	Количество: Кг/Га				
	10	29	28	26	19	31	14		2,5	1,4	0,70	1,7	0,83
	15	43	41	38	28	45	20		5	3,7	1,85	4,4	2,19
	20	58	56	51	38	61	27		7,5	5,7	2,85	6,8	3,38
	25	69	66	61	45	73	32		10	7,7	3,85	9,1	4,56
	30	84	81	74	55	88	39		12,5	9,6	4,80	11,4	5,69
	35	98	94	87	64	103			15	11,5	5,75	13,6	6,81
	40	113	109	100	73	119			17,5	14,0	7,00	16,6	8,29
	45	125	120	110	81	131			20	16,0	8,00	19,0	9,48
	50	138	133	122	90	145			22,5	18,0	9,00	21,3	10,66
	55	153	147	135	99	161			25	20,0	10,00	23,7	11,85
	60	167	160	147	108	176							
	65	180	173	159	117	189							
	70	194	186	171	126	204							
75	208	200	184	135	219								
80	222	213	196	144	234								
85	233	224	206	151	245								
90	247	237	218	160	260								
95	262	252	231	170	276								
100	275	264	243	179	289								
105	289	278	255	188	304								
110	302	290	267	196	318								



70

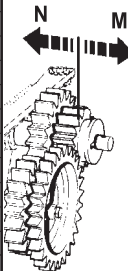
Обороты 1/10га



Cod. 19702301

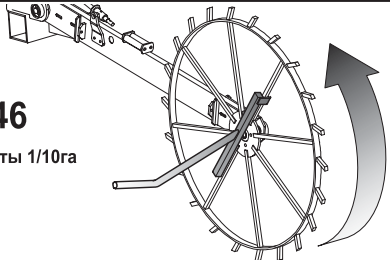
Значения таблицы носят указательный характер, так как специфический вес и величина зерен могут быть различными. Поэтому рекомендуется провести распределительный тест. Количество, полученное в результате теста, выпускается затем регулярно

GIGANTE 600																
Обычные семена								Маленькие семена								
Поворотная заслонка A								Поворотная заслонка Z								
Семена	Пшеница	Рожь	Ячмень	Овес	Бобовые	Соя	Фураж	Семена	Рапс	Клевер	Люцерна					
Кг/дм³	0,77	0,74	0,68	0,50	0,81		0,36	Кг/дм³	0,65		0,77		0,39			
Градуированная шкала	Количество: Кг/Га							Градуированная шкала	Количество: Кг/Га							
	10	38	37	34	25	40			18	2,5	1,8	0,90	2,1	1,07		
	15	56	54	49	36	59			26	5	4,9	2,45	5,8	2,90		
	20	77	74	68	50	81			36	7,5	7,5	3,75	8,9	4,44	4,5	2,25
	25	91	87	80	59	96			43	10	10,2	5,10	12,1	6,04	6,1	3,06
	30	111	107	98	72	117			52	12,5	12,7	6,35	15,0	7,52	7,6	3,81
	35	129	124	114	84	136				15	15,2	7,60	18,0	9,00	9,1	4,56
	40	149	143	132	97	157				17,5	18,5	9,25	21,9	10,96	11,1	5,55
	45	165	159	146	107	174				20	21,2	10,60	25,1	12,56	12,7	6,36
	50	182	175	161	118	191				22,5	23,0	11,50	27,2	13,62	13,8	6,90
	55	202	194	178	131	212				25	26,5	13,25	31,4	15,70	15,9	7,95
	60	221	212	195	144	232										
	65	238	229	210	155	250										
	70	257	247	227	167	270										
	75	275	264	243	179	289										
	80	294	283	260	191	309										
85	308	296	272	200	324											
90	327	314	289	212	344											
95	347	333	306	225	365											
100	364	350	321	236	383											
105	382	367	337	248	402											
110	400	384	353	260	421											
					N											



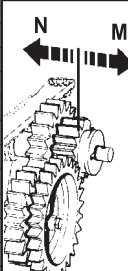
46

Обороты 1/10га



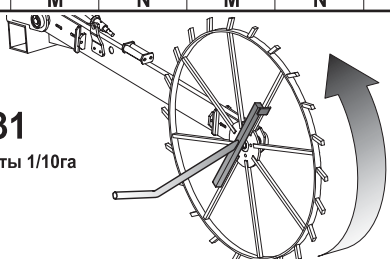
Cod. 19702361

GIGANTE 900																
Обычные семена								Маленькие семена								
Поворотная заслонка A								Поворотная заслонка Z								
Семена	Пшеница	Рожь	Ячмень	Овес	Горох	Соя	Фураж	Семена	Рапс	Клевер	Люцерна					
Кг/дм³	0,77	0,74	0,68	0,50	0,81		0,36	Кг/дм³	0,65		0,77		0,39			
Градуированная шкала	Количество: Кг/Га							Градуированная шкала	Количество: Кг/Га							
	10	25	24	22	16	27			12	2,5	1,2	0,6	1,4	0,7		
	15	37	36	33	24	39			17	5	3,3	1,6	3,9	1,9		
	20	51	49	45	33	54			24	7,5	5,0	2,5	5,9	3,0	3,0	1,5
	25	61	58	54	39	64			28	10	6,8	3,4	8,1	4,0	4,1	2,0
	30	74	71	65	48	78			35	12,5	8,5	4,2	10,0	5,0	5,1	2,5
	35	86	83	76	56	90				15	10,1	5,1	12,0	6,0	6,1	3,0
	40	99	95	88	65	104				17,5	12,3	6,2	14,6	7,3	7,4	3,7
	45	110	106	97	71	116				20	14,1	7,1	16,7	8,4	8,5	4,2
	50	121	117	107	79	128				22,5	15,3	7,7	18,2	9,1	9,2	4,6
	55	135	129	119	87	142				25	17,7	8,8	20,9	10,5	10,6	5,3
	60	147	142	130	96	155										
	65	159	152	140	103	167										
	70	171	165	151	111	180										
	75	183	176	162	119	193										
	80	196	188	173	127	206										
85	205	197	181	133	216											
90	218	210	193	142	229											
95	231	222	204	150	243											
100	243	233	214	158	255											
105	255	245	225	165	268											
110	267	256	235	173	281											
					N											



31

Обороты 1/10га



Cod. 19704510

Приведенные в таблице количества относятся к общей работе двух разбрасывателей

Значения таблицы носят указательный характер, так как специфический вес и величина зерен могут быть различными. Поэтому рекомендуется провести распределительный тест. Количество, полученное в результате теста, выпускается затем регулярно

5.1.4 КОЛИЧЕСТВО ОБОРОТОВ ОТБОРА МОЩНОСТИ

Воздуходув работает от отбора мощности трактора, который через мультипликатор задействует насос и мотор с независимой гидродинамической установки (Рис. 22).

Описание функционирования

Поток масла, необходимый для работы воздуходува, берется из внешнего резервуара и проводится насосом, задействованным от мультипликатора, к регулятору с тремя винтами. Скорость вращения гидродинамического мотора, а, значит, и воздуходува пропорциональна давлению потока, показываемому на манометре (Таблица 5). Установка имеет предохранительный клапан, позволяющий воздуходува продолжать вращаться по инерции после отключения установки или при непредвиденной аварии системы. Возвращающееся масло после прохода через радиатор фильтруется и возвращается в резервуар.

Ввод в эксплуатацию

На выключенном моторе и заблокированном тракторе подсоединить правильно все быстрые соединения. Почистить и смазать отбор мощности мотора (А Рис. 23). Установить мультипликатор (В Рис. 23) на отбор мощности, как показано на рисунке 23. Проверить правильность соединения и закрепить мультипликатор, используя цепи (С Рис. 23) подсоединив их к неподвижной части трактора.

(COOTH. 1 : 3 = 540 оборотов) — (COOTH. 1 : 2 = 1000 оборотов)

Запрещено использовать мультипликатор 540 оборотов с отбором мощности 1000 оборотов и соответствующим низким количеством оборотов мотора. Опасность поломки воздуходува. Во время распределения следить за тем, чтобы количество оборотов отбора мощности не уменьшалось. Проверить уровень масла в мультипликаторе, при необходимости долить (ESSO SAE W80-90).

Включить трактор и запустить установку на минимальной скорости на несколько минут, чтобы температура масла достигла необходимого значения и чтобы вся установка достигла постоянного давления, что позволяет избежать нестабильности воздуходува. Привести воздуходув на количество оборотов, соответствующих рабочему состоянию (Таблица 5).

Необходимо обращать внимание на то, чтобы количество оборотов, указанных на сеялке, соблюдалось. Если минимальный рабочий режим не достигнут, машина распределяет семена неточно и зерноотходы засоряются. Во время посева поддерживать установку под постоянным давлением, иначе посев не будет регулярным.

Регулировка воздуходува:

Сеялки поставляются с давлением в зависимости от ширины машины, как указано в таблице (6).

Давление (бар)	Кол-во оборотов воздуходува (5)
80	~ 3200
90	~ 3800
120	~ 4000
140	~ 4800

Тип машины	Рекомендованное давление (6)
mt. 3,0	80÷90
mt. 4,0	90÷100
mt. 6,0	100÷110
mt. 9,0	100÷110

При необходимости увеличить количество оборотов вентилятора для разбрасывания более тяжелых семян, но будьте осторожны при выполнении следующих операций (Рис. 24):

- а) Ослабить стопорную гайку (А Рис. 24);
- б) Повернуть по часовой стрелке или против часовой стрелки маховик (В Рис. 24) чтобы уменьшить или увеличить давление, т.е. изменить количество оборотов воздуходува.
- в) По окончании регулировки снова затяните блокировочную гайку.

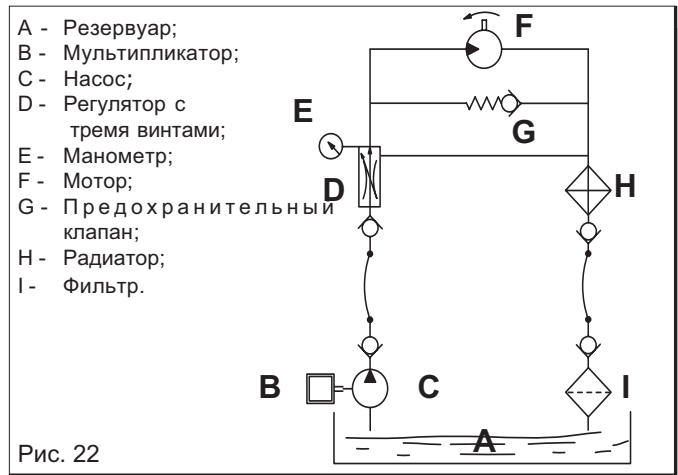


Рис. 22

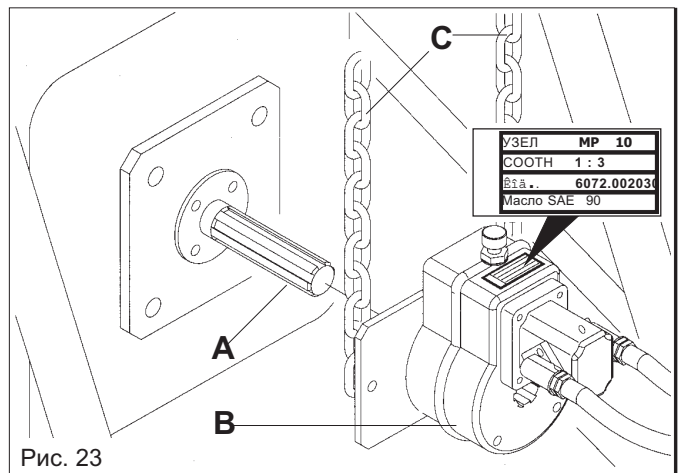


Рис. 23

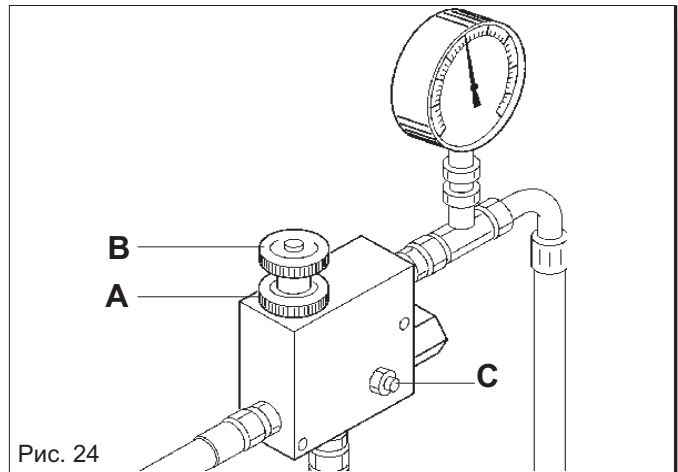


Рис. 24

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Для распределения маленьких семян, уменьшить на 30% значения таблицы 6.
- Проверить первые метры работы. Семена должны быть правильно внесены в борозду. Если семена выступают из борозды, уменьшите обороты воздуходува.



ВНИМАНИЕ

Запрещается трогать установочный штифт (С Рис. 24), так как установка в этом случае потеряет настройку, что приведет к поломке мотора или насоса.

Кроме того, во время запуска установки при холодном масле и неизменном положении регулятора в начале скорость воздуходува повышается, а затем при достижении оптимальной температуры установится на заданной.

5.2 ПОДГОТОВКА К ПОСЕВУ

Для правильной работы сеялки необходимо настроить:

- Регулятор глубины сева;
- Колесо закрытия;
- Заднюю борону закрытия;
- Регуляцию маркерных дисков и длину рычагов маркеров рядов;
- Складывающуюся несущую раму (GIGANTE);
- Гидродинамическую установку;
- Уровень зерна в бункере.

5.2.1 РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ ПОСЕВА

ДЛЯ ОБОРУДОВАНИЯ С ЧУГУННЫМ КОЛЕСОМ

Для хорошей всхожести семян важно расположить семя на правильную глубину в постель посева.

Глубина помещения зерна правильно определяется только в том случае, когда боковой балласт края диска опускается на землю (1 Рис. 25).

Важно! Перед каждым посевом убедитесь, что машина помещает зерно на нужную глубину.

Регулировку можно осуществить 2 способами:

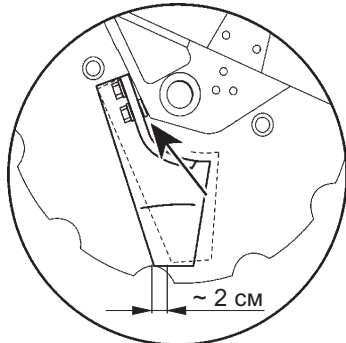
- a) Изменяя относительное положение между сошником и диском-бороздоделателем, ослабить фиксирующие винты сошника (3 рис. 25) и установить их на необходимую высоту (2 Рис. 25).

ВАЖНО: Нижняя часть сошника никогда не должна быть установлена глубже, чем внутреннее сечение зубчатого диска (2 Рис. 25). При затяжке болтов убедитесь, что они затянуты равномерно, и, таким образом, режущее лезвие сошника прилегает к поверхности диска, не мешая его вращению.

- b) **ОПЦИЯ:** Монтируя дополнительное кольцо на боковой балласт чтобы уменьшить глубину борозды.

Кольцо фиксируется через 4 отверстия, уже имеющихся на балласте.

ВАЖНО: При работе на твердых и трудных почвах, измените угол воздействия сошника на землю, добавив распорную шпонку (поставляется в дополнение к машине), как показано на рисунке.



ДЛЯ ОБОРУДОВАНИЯ С ШИНАМИ

Для хорошей всхожести семян важно расположить семя на правильную глубину в постель посева.

Глубина помещения зерна устанавливается правильно, когда колесо с шиной сбоку от диска находится на земле. Чтобы отрегулировать глубину посева необходимо (Рис. 26):

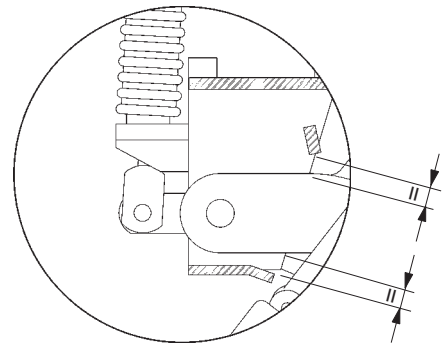
- 1) Вытащить штифт (1);
- 2) Поднять или опустить колесо (2), для достижения необходимого положения в зависимости от типа сеялки и отверстия.
- 3) Вставить штифт (1), заблокировав его шплинтом.

ВНИМАНИЕ

Для регулировки глубины при колесе с шинами не воздействуйте на сошник.

РЕГУЛИРОВКА ПОЗИЦИОННЫХ ПРУЖИН

- 1) Каждая регулировка должна проводиться на поле со средней нагрузкой оборудования.
- 2) С движущимся вперед трактором приведите оборудование в рабочее состояние и поместите диски в землю.
- 3) Проверить, чтобы элемент находился в промежуточном положении.



- 4) При необходимости отрегулировать все позиционные пружины с помощью гайки (4 рис. 25), пока не достигните положения, указанного в пункте (3).
- 5) Убедитесь, что машина работает с горизонтально расположенной несущей рамой; только в этом положении нагрузка равномерно распределяется между двумя рядами высеваящих элементов.

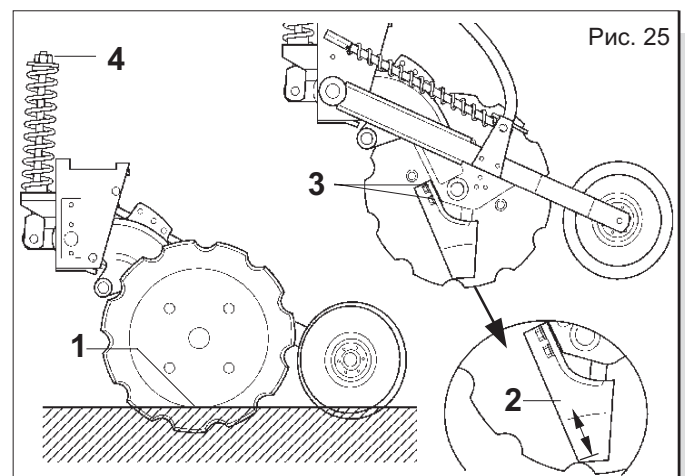


Рис. 25

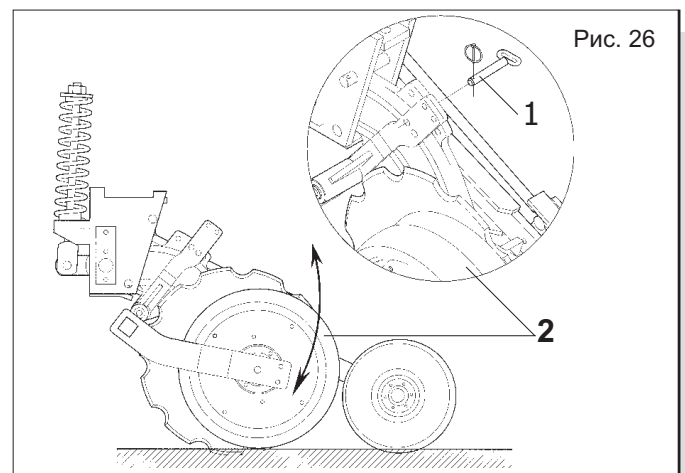


Рис. 26

Чтобы обеспечить правильное положение работающей машины, проверьте:

- а) Длину рукоятки в третьей точке для навесной сеялки (1 Рис. 27);
- б) Положение сцепления первой и второй точки дышла для прицепной сеялки (Рис. 28).

К тому же рекомендуется поддерживать нагрузку пружин тех элементов, которые следуют за колесами трактора, и хорошо натягивать цепи или боковую стяжку трехточечной сцепки чтобы придать сеялке равновесие.

КОГДА И КАК ПРИДАВАТЬ УСТОЙЧИВОСТЬ НЕСУЩЕЙ РАМЕ

Если почва очень твердая и позиционные пружины очень сжаты, есть риск того, что общая нагрузка от пружин поднимет несущую раму и, таким образом, рычаги бороздоделателя достигнут нижнего упора. В такой ситуации агрегат не может следовать рельефу почвы, так как у бороздоделателя больше нет убывающей амплитуды. В таком случае необходимо:

- а) Снизить нагрузку пружин.
- б) Сбалансировать раму 1 или 2 стержнями квадратного сечения, которые вставляются в трубы несущей рамы чтобы увеличить общий вес.

5.2.2 ПРИКАТЫВАЮЩЕЕ КОЛЕСО

Цель прикатывающего колеса – с помощью регулируемой нажимной пружины закрывать борозду сразу же после того, как зерно попало в землю. Действие колеса может варьироваться в зависимости от различных факторов, в основном от:

- Типа почвы (мягкая или уплотненная, влажная или сухая)
- Количества и типа остатков в поле
- Скорости посева и т.д.

Поэтому необходимо точно установить давление. Работа прикатывающего колеса может быть установлена следующим образом (Рис 29):

- А) Изменяя напряжение пружины (1)
- В) изменяя **расстояние между колесом и бороздой** посева; с помощью изменения положения распорок (2).



ВНИМАНИЕ

Периодически проверяйте люфт заднего прикатывающего колеса следующим образом (Рис. 29):

- С) Ослабить контргайки (3);
- Д) Затянуть винты (4) и проверить люфт заднего прикатывающего колеса;
- Е) Затянуть контргайки (3), которые были отпущены ранее.

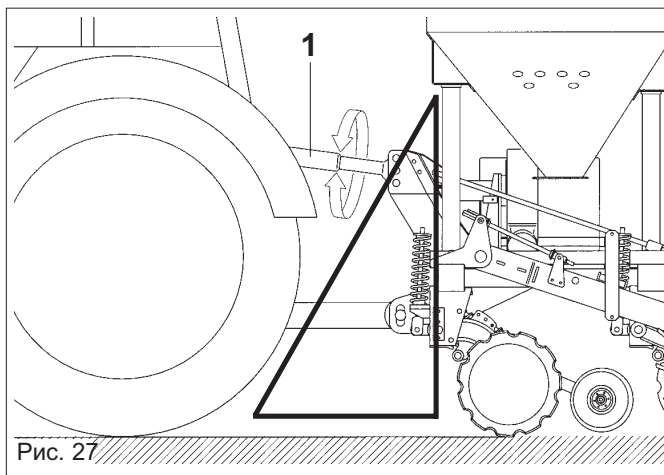


Рис. 27

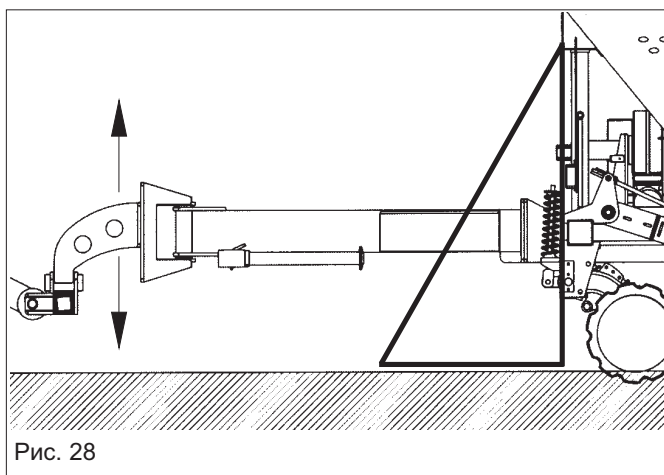


Рис. 28

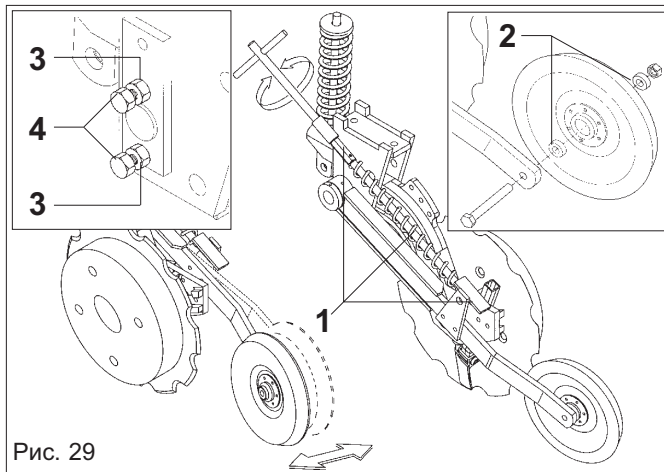


Рис. 29

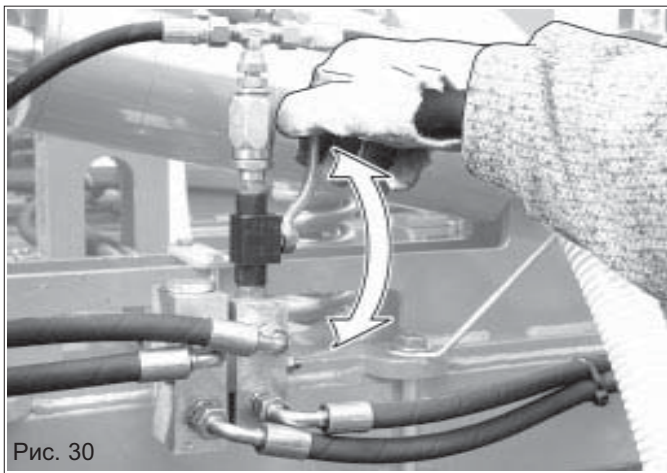


Рис. 30

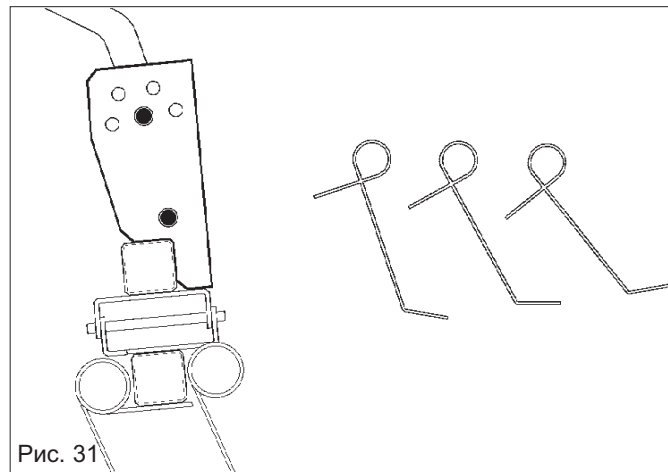


Рис. 31

5.2.3 ЗАДНЯЯ БОРОНА ДЛЯ ПОКРЫТИЯ СЕМЕНИ

Сеялка имеет борону, закрывающую семена, которая состоит из несущей штанги, на которой параллельно установлены сегменты с зубцами. Борона закрытия семян имеет гидродинамический привод.

ВАЖНО: На версиях сеялки GIGANTE, установка является общей с задней тележкой, они задействуются одновременно от одного и того же распределителя трактора. Сзади машины расположен клапан, который позволяет открывать и закрывать контур бороны в зависимости от необходимости (Рис. 30).

Для настройки установки обращайтесь к главе 4.4 РЕГУЛИРОВКА ГИДРОДИНАМИЧЕСКИХ УСТАНОВОК.

Зубцы эластичны и имеют изогнутое сечение, что позволяет стерням свободно скользить в земле. Конечные части зубцов изогнуты в разные стороны таким образом, чтобы закрывать борозду посредством насыпа. Наклон сошника может слегка варьироваться в зависимости от состояния почвы и количества зерна, через варьирование угла воздействия зубцов с пружиной (Рис. 31).

Чтобы установить борону прикрытия семян в рабочее положение необходимо:

- 1) Приподнять сеялку с земли, полностью опустив заднюю тележку.
- 2) Отцепить предохранительные защелки, расположив их в гнезде (1 Рис. 32) и опустить вдоль цилиндра стопорную скобу (2 Рис. 32).
- 3) Включить гидродинамическую установку, приведя рычаги бороны в положение конца хода (А Рис. 33).
- 4) Открыть боковые крылья бороны прикрытия семян на складывающихся машинах (GIGANTE), заблокировав их прилагаемыми штифтами (1 Рис. 34).
- 5) Опустить машину, продвинув ее слегка вперед.
- 6) Убедитесь, что стопорная скоба расположена правильно вдоль стержня цилиндра (В Рис. 33).

Данная операция позволяет во время разворотов или во время любого другого маневра при приподнятом агрегате, поднять частично борону прикрытия семян (С Рис. 33) и расположить ее правильно при опускании сеялки.

Используя заднюю борону прикрытия семян в рабочем положении, необходимо отключить ее контур при помощи клапана (Рис. 30). Во время маневров необходимо полностью поднимать сеялку.

При опущенной бороне и закрытом контуре клапана (Рис. 30) необходимо полностью поднять сеялку во время маневров.

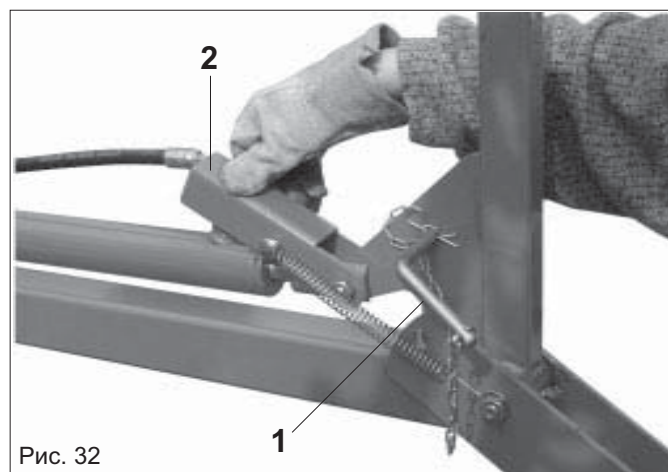


Рис. 32

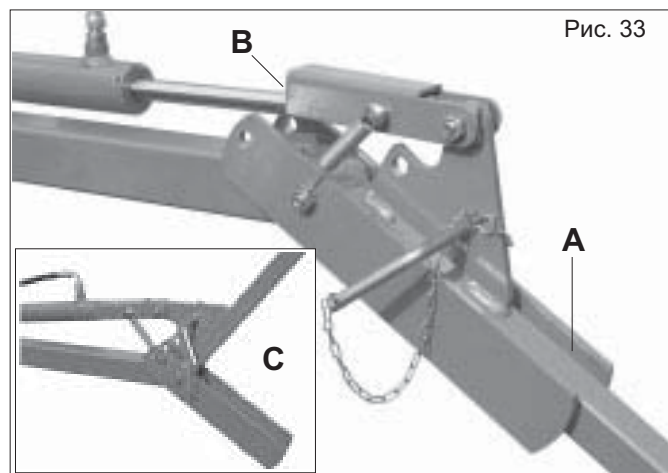


Рис. 33

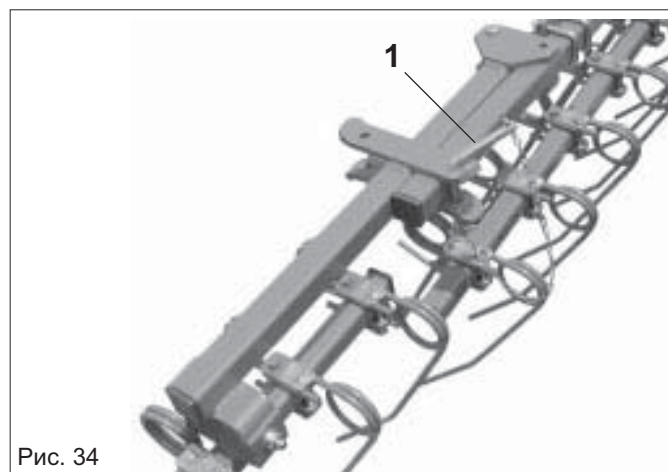


Рис. 34

Чтобы подготовить борону закрытия семян в положении транспортировки, необходимо выполнить данные указания:

- 1) Полностью поднять машину с земли.
- 2) В версиях GIGANTE сложить боковые крылья бороны.
- 3) Поднять стопорную скобу (1 Рис. 35).
- 4) Включить гидродинамическую установку чтобы полностью поднять борону закрытия семян в транспортное положение, заблокировать ее при помощи защелок (2 Рис. 35) и заблокировать их соответствующими шплинтами.

Шплинты должны вставляться по направлению изнутри машины наружу, иначе они могут повредиться при подъеме задней тележки.



ВНИМАНИЕ

Перед запуском оборудования, проверить зону вокруг машины, чтобы там не было посторонних лиц, а в особенности детей или домашних животных, а также наличие хорошей видимости.

Опустить борону в рабочее положение на приподнятом агрегате. Во время передвижения по дорогам сложить борону в транспортное положение и заблокировать специальными штифтами; для сеялок GIGANTE необходимо сложить боковые бороны закрытия семян, чтобы они не выступал из сеялки.

5.2.4 РЕГУЛИРОВАНИЕ ДИСКОВ УСТРОЙСТВА ОБОЗНАЧЕНИЯ РЯДОВ

Разметочный диск является устройством, прокладывающим на участке параллельную ходу трактора разметочную линию. Когда трактор заканчивает проход участка и разворачивается, он передвигается при центром трактора по разметочной линии (Рис. 36). При каждом последующем проходе сеялка должна проложить разметочную линию с противоположной стороны предыдущему проходу. Инверсия рычагов разметчика рядов активируется при помощи гидравлического привода сеялки.

Для настройки установки обращайтесь к главе 4.4 РЕГУЛИРОВКА ГИДРОДИНАМИЧЕСКИХ УСТАНОВОК.



ВНИМАНИЕ

Перед запуском оборудования, проверить зону вокруг машины, чтобы там не было посторонних лиц, а в особенности детей или домашних животных, а также наличие хорошей видимости.

ДЛИНА РЫЧАГА РАЗМЕТЧИКА РЯДОВ

Поддержать рычаг разметчика рядов и отцепить защелку (1 Рис. 37), вставив ее в нижнее отверстие (А Рис. 37). Опустить на землю рычаг разметчика рядов, ослабить гайки (1 Рис 38) и отрегулировать длину рычага в зависимости от данных таблицы.

Для правильной регулировки длины рычага обращайтесь к таблице:

		DP SPRINT			GIGANTE		
		300	400	600	400	600	900
Л (мм)	Правый рычаг	1720	2440	2803	1760	2775	4380
	Левый рычаг	1880	2240	2963	1760	2775	4380

Указанные выше размеры взяты от центра вращения рычага.



ВНИМАНИЕ

Во время дорожных перемещении заблокировать штифтами и защелками рычаги разметчика рядов в вертикальном положении и свернуть внутрь габаритного объема машины диски.

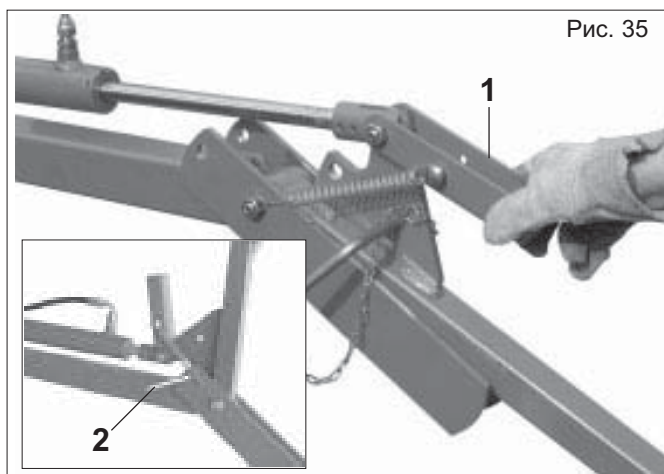


Рис. 35

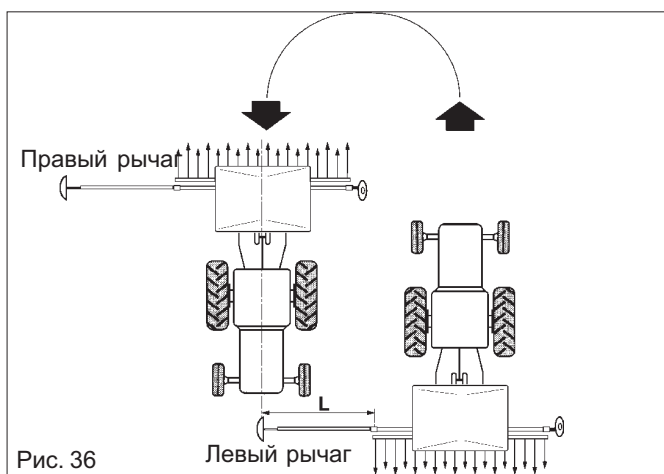


Рис. 36

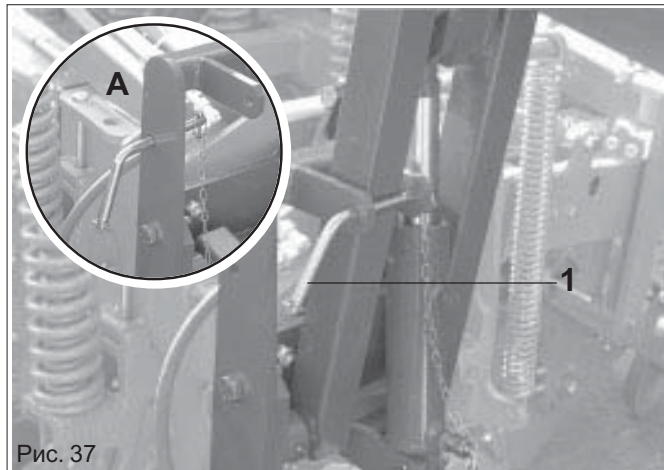


Рис. 37

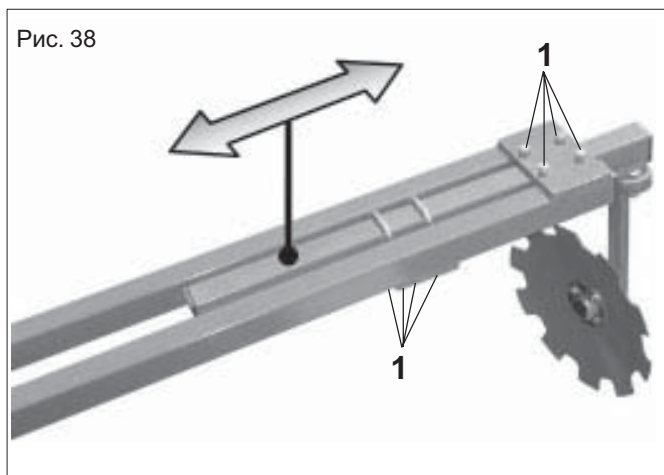


Рис. 38

5.3 СКЛАДЫВАЮЩАЯСЯ НЕСУЩАЯ РАМА (GIGANTE)

5.3.1 РАСКЛАДЫВАНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ)

На поднятом агрегате:

- Удалить защитный штифт (1 Рис. 39);
- Снять защитный механизм с боковых структур (2 Рис 40) и разместить его вдоль боковой структуры, как показано на рисунке 42;
- Разблокировать боковые рамы, инвертировать потока гидродинамической установки, поместив рамы в рабочее положение. Для настройки установки обращайтесь к главе 4.4 РЕГУЛИРОВКА ГИДРОДИНАМИЧЕСКИХ УСТАНОВОК;
- Заблокировать штифтами (3 Рис. 41).

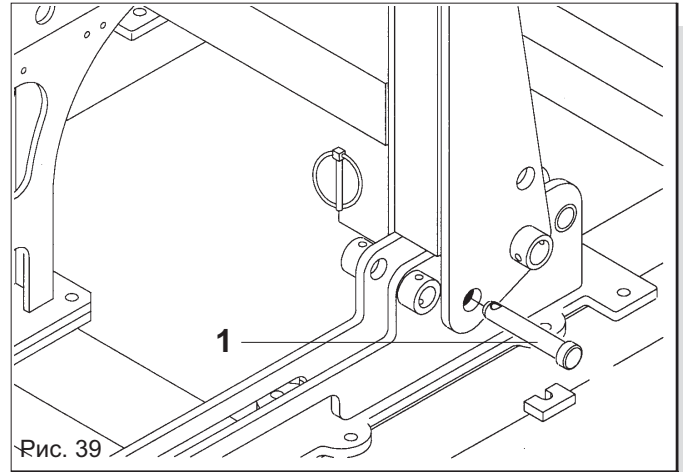


Рис. 39

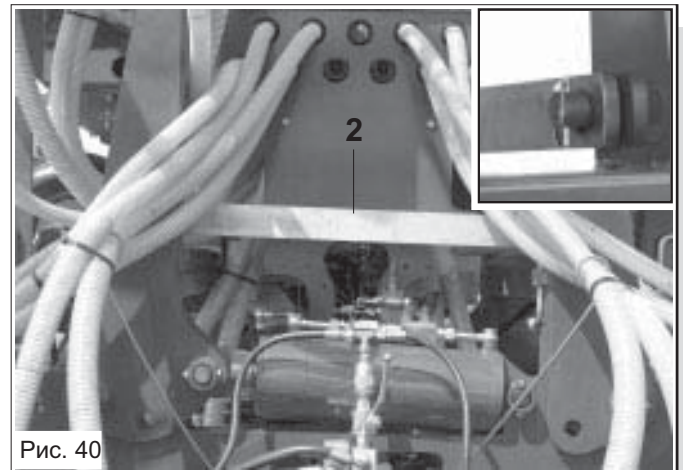


Рис. 40

5.3.2 СКЛАДЫВАНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (ПОЛОЖЕНИЕ ТРАНСПОРТИРОВКИ)

На поднятом агрегате:

- Отцепить штифты (3), поместив их в гнездо (4), как показано на рисунке 41;
- Включить гидродинамическую установку, приведя боковые рамы в положение транспортировки;
- Заблокировать боковые рамы специальной стопорной штангой (2 Рис. 40), закрепив ее предусмотренными защитами (штифтами с расцеплением и шплинтами).

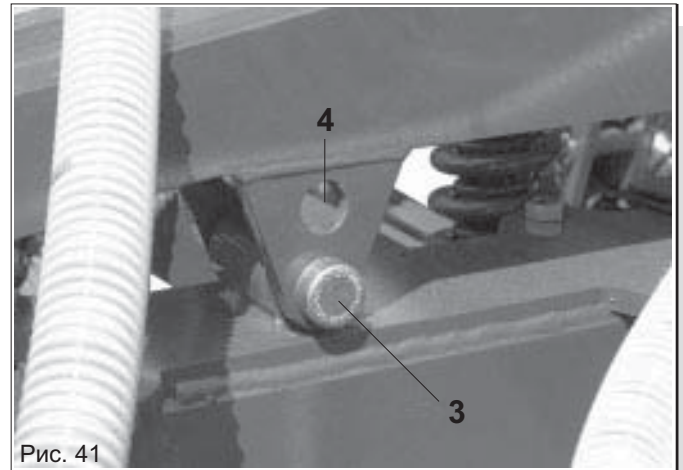


Рис. 41

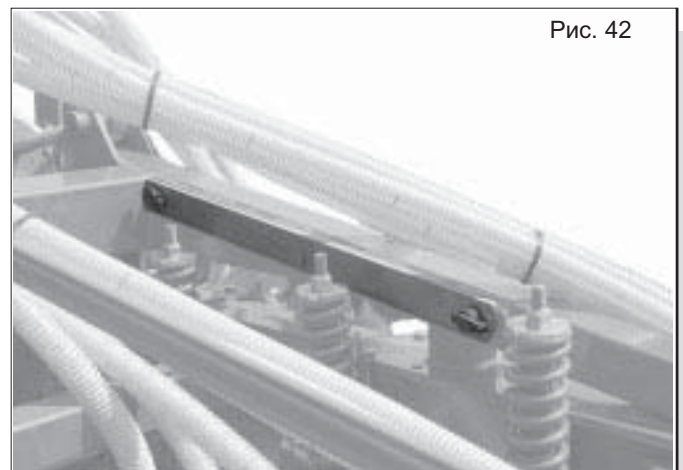


Рис. 42

5.3.3 НАСТРОЙКА ГИДРОДИНАМИЧЕСКОЙ УСТАНОВКИ РАСКЛАДЫВАНИЯ РАМ

Гидродинамическая установка боковых рам снабжена клапаном (Рис. 43), который калиброван в зависимости от размеров оборудования на максимально допустимое применимое значение давления:

GIGANTE 400: 50 бар
GIGANTE 600-900: 65 бар

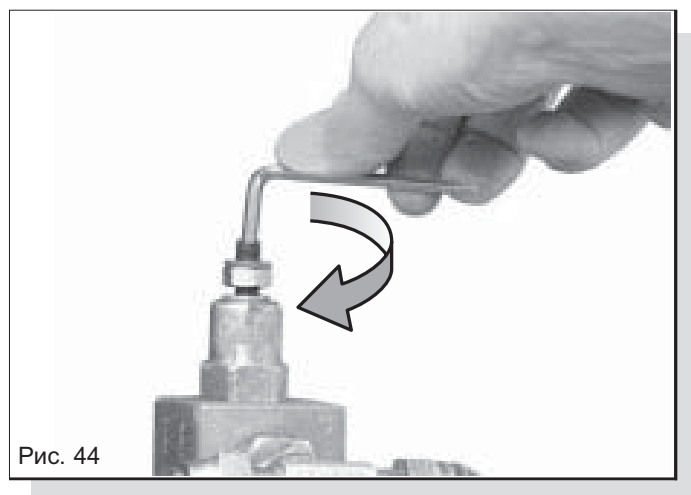
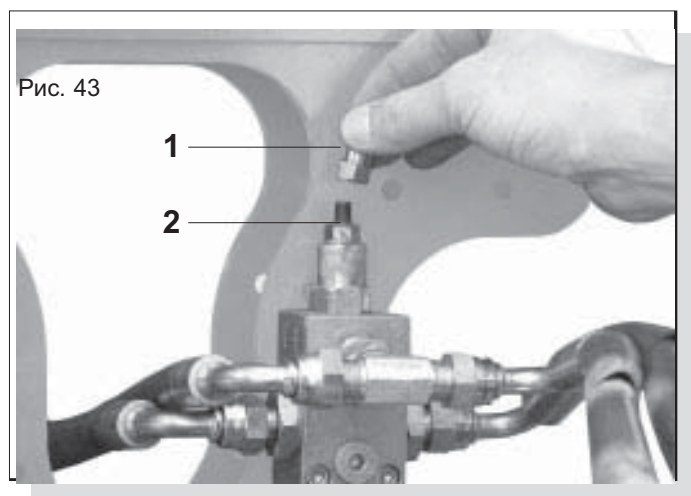
Если давление будет подниматься выше, клапан выпустит избыточное давление из контура чтобы гарантировать целостность всей структуры.

Если при нормальных условиях рамы не раскладываются, проверить, снабжен ли трактор клапанами, позволяющими повысить давление гидродинамического контура распределителей. Только после проверки можно проводить операции на оборудовании, следуя указаниям, приведенным ниже.

»Для выполнения данных операции нужны 2 квалифицированных человека, которые действуют следующим образом:

- один на тракторе управляет гидродинамическим распределителем, управляющим установкой;
- другой рядом с клапаном оборудования для регулировки установки.

- 1) Трактор включен, стояночный тормоз задействован и оборудования приподнято над земли.
- 2) Отвинтить и снять пробку клапана (1 Рис. 43). Ослабить гаику (2).
- 3) С трактора подать давление на гидродинамическую установку для раскладывания рам.
- 4) За оборудованием при помощи вставного ключа (номер 4 - Рис. 44), очень медленно повернуть по часовой стрелке до движения рам.
- 5) После выполнения регулировки, затянуть гаику (2 Рис. 43) и вставить пробку в клапан (1).



5.4 ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТ

Перед началом работы смазать все точки с ярлыком n° 14 ("GREASE") на стр. 6 данного руководства.



ВАЖНО

Перед началом работы поднять опорные ножки.

При холодном масле в начале работы включить отбор мощности трактора на минимальный режим на несколько минут, чтобы масло достигло необходимой температуры и постоянного давления, чтобы избежать нестабильности воздуходува.

5.5 НАЧАЛО РАБОТЫ

При высокой влажности дайте вентилятору несколько минут поработать на холостом ходу так, чтобы просушить спускные трубы.



ВАЖНО

Для успешной работы разбросайте зерна сначала на небольшом участке и убедитесь, что они распределяются равномерно

5.6 ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

Помните, что изменение скорости трактора не приводит к соответствующему изменению количества зерна, посеянного на гектар.

Для успешной работы соблюдайте следующие правила:

- Держите гидравлический подъемник на самом низком уровне для навесных агрегатов.
- Во время посева всегда поддерживайте число оборотов используемого источника питания.
- Время от времени проверяйте, не засорены ли работающие механизмы остатками растительности или земли.
- Проверьте, чтобы распределитель зерна был чистым и старайтесь, чтобы в бункер не попали инородные тела, которые будут препятствовать процессу посева.
- Всегда проверяйте, не засорены ли зернотоки.
- Поддерживайте скорость посева совместимой с типом и степенью обработки почвы.
- Периодически проверяйте результаты закладки семян в почву.



- Форма, размеры и материал эластичных стержней валов трансмиссии выбраны в соответствии с правилами безопасности.

Использование неоригинальных или более прочных стержней может вызвать серьезные повреждения сеялки.

- Избегайте поворотов на машине в земле и не включайте задний ход. Всегда поднимайте машину в случае изменения направления и для разворота.
- Включайте отбор мощности постепенно.
- Во избежание поломок и повреждения устанавливать скорость посева в соответствии с типом и степенью обработки участка.
- Во избежание закупоривания или повреждения резцов бороздоделателя опускайте машину при движении трактора. По этим же причинам мы не советуем выполнять маневры заднего хода с опущенной машиной.
- Следите за тем, чтобы во время наполнения семенами не попали посторонние предметы (веревки, бумага от мешков и т.д.).



Сеялка может перевозить химические вещества, перемешанные с семенами. Не позволять взрослым, детям, домашним животным приближаться к сеялке.



Никто не должен приближаться к бункеру семян, а тем более, открывать его во время работы или подготовки сеялки к работе.

5.7 КОНЕЦ ПОСЕВА

5.7.1 ВЫГРУЗ СЕМЯН ИЗ БУНКЕРА

Чтобы выгрузить семена из бункера необходимо:

- a) Установить мешок или емкость под выгрузным люком распределителя, отвинтить рукоятку (A Рис. 45) чтобы выпустить через люк (B) содержимое бункера. Открыть дверцу разгрузки (C Рис. 45), отвинтив гайку с крылышками (D Рис. 45) чтобы выпустить остатки семян из распределителя;

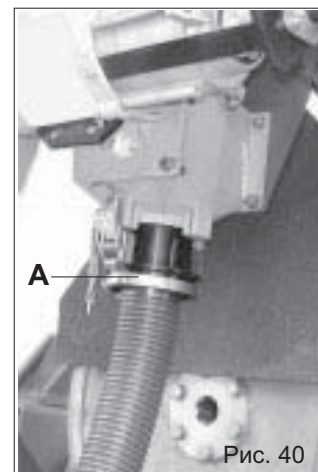
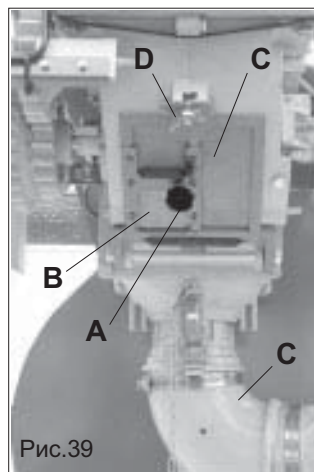
или

- b) снять отвод (C Рис. 45), расположенный под каналом инжектора, установить в то же положение поставляемую трубу сбора (A Рис. 46) и с противоположной стороны трубы установить емкость для сбора семян, повернуть колесо трансмиссии по направлению движения при помощи маховика.

При помощи данной процедуры можно легко и полностью освободить резервуар от остатков семян. Рекомендуется поворачивать колесо вместе с лопастями дозатора так, чтобы убрать все остатки. После выполнения данной операции закрыть разгрузочную дверцу, используя гайку с крылышками.



Перед тем, как установить сеялку на стоянке, опустить опорные ножки.



6.0 ПОСТАВКА

Поставляемые детали

- Складывание рамы с гидравлическим приводом (только мод. GIGANTE);
- Шарнирная борона;
- Комплект фар.

Поставляется по запросу. Сеялка может быть укомплектована:

- Гидродинамическим разметчиком;
 - Электронный счетчик гектаров;
 - Электронное исключение рядов;
 - Ручное исключение рядов;
 - Подъем бункера семян (для DP250/300/400 SPRINT- GIGANTE 400);
 - Трансформация элемента из чугунного колеса в колесо *farmflex*;
 - Трансформация элемента из колеса *farmflex* в чугунное колесо;
 - Прикатывающее чугунное колесо .
 - Редукция гидродинамических труб (рама и тележка) от 6 до 2 с электроклапаном;
 - Централизованная смазка;
 - Тормозная система с гидродинамическим приводом;
 - Электрический контроль уровня семени;
 - Шнек для загрузки семян;
 - Трансформатор DP250 SPRINT и DP300 SPRINT из прицепной в навесную версию;
 - Трансформатор DP250 SPRINT и DP300 SPRINT из навесной в прицепную версию;
 - Умножить (1:2) для трансмиссии распределения.
- Дополнительное оборудование может варьироваться в зависимости от различных рынков.

6.1 ИНСТРУМЕНТЫ КОНТРОЛЯ

По запросу фирма-изготовитель может поставлять инструменты для контроля посева и подсчета засеянных гектаров.

Электронный счетчик гектаров: модель HCN подсчитывает засеянные гектары, показывает относительный подсчет и итог. Инструкции для монтажа и эксплуатации поставляются вместе с инструментом.

Электронный Tramlines с мультиконтролем: Позволяет исключить при помощи электроники 2+2 ряда, подсчитывать засеянные гектары, проверять уровень семян, контролировать регулярность вращения вентилятора, следить за правильностью вращения распределителя.

Электронная система контроля за уровнем семян: дает возможность оператору проверять уровень семян в бункере со своего водительского места при помощи указателя (Рис. 47).

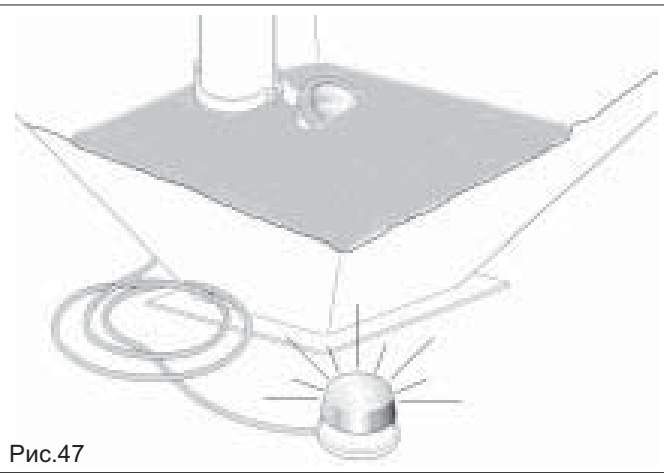


Рис.47

7.0 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Ниже приведены операции по техобслуживанию, которые должны проводиться регулярно. Минимальные эксплуатационные затраты и долгий срок службы сеялки зависит от методического и постоянного соблюдения данных правил.



ОСТОРОЖНО

- Сроки технического обслуживания, указанные в этом руководстве, приводятся только для информации и относятся только к нормальным условиям использования. Сроки могут изменяться в зависимости от типа обслуживания, местности, в которой проводится эксплуатация (запыленность), от времени года, и т.д. В том случае, когда условия эксплуатации более сложные, техническое обслуживание должно проводиться гораздо чаще.
- Перед заполнением смазкой емкостей для смазки их надо прочистить во избежание попадания грязи, пыли и других инородных тел, которые, смешиваясь со смазкой, снижают эффективность смазочных материалов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Хранить масла и смазки в недоступном для детей месте.
- Внимательно прочитать указания и меры предосторожности, приведенные на емкостях.
- Избегать контакта с кожей.
- После эксплуатации тщательно мыть руки.
- С использованными маслами обращаться в соответствии с действующими законами.

7.0.1 НОВАЯ МАШИНА

- После восьми часов непрерывной работы проверить затяжку всех винтов и болтов.

7.0.2 НАЧАЛО ПОСЕВНОГО СЕЗОНА

- Запустить машину на холостом ходу: циркуляция воздуха удалит скопившуюся влагу и загрязнения каналов.
- Смазать посевные элементы.
- Ежедневно проверять уровень масла в мультипликаторе и резервуаре во время периода эксплуатации; при необходимости восполнять уровень.

7.0.3 КАЖДЫЕ 20/30 ЧАСОВ РАБОТЫ

- Проверять степень затяжки болтов на бороздоделателе.
- Смазывать цепи трансмиссии.
- Смазывать диски-разметчики рядов.
- Проверять натяжение ремней.
- Регулярно смазывать отбор мощности согласно инструкциям фирмы-изготовителя.

7.0.4 КАЖДЫЕ 50 ЧАСОВ РАБОТЫ

- Тщательно чистите корпус распределителя семян.
- Смазывать штыри складывающегося рычага разметчика рядов
- Смазывать штыри складывающихся рычагов рамы.
- Полностью заменять масло в мультипликаторе и резервуаре, соответственно МАСЛО ESSO SAE W80 - 90 и МАСЛО OSO 32.

7.0.5 КАЖДЫЕ 6 МЕСЯЦЕВ

- Смазывать подшипники ведущего колеса.

7.0.6 ПЕРИОДИЧЕСКИ

Периодически проверять оси дисков бороздоделателя и несущих колес задней тележки. При необходимости убрать зазоры в соединениях следующим образом:

- 1) Снять пробку втулки. Обращать внимание на правую и левую резьбу: Передний ряд посева (1 Рис. 48) использует левую резьбу, задний ряд (2 Рис. 48) имеет правую резьбу.
- 2) Снять шплинт (1 Рис. 49).
- 3) Крепко затянуть гайку (2 Рис. 49).
- 4) Смазать подшипники.
- 5) Снова установить шплинт и пробку закрытия.

7.0.7 ПЕРИОДЫ ПРОСТОЯ

В конце сезона, или перед долгим простоем, советуем:

- 1) Аккуратно выгрузить все семена из бункера и органов разбрасывателя.
- 2) Обильно промыть водой оборудование, особенно резервуар; затем вытереть оборудование.
- 3) Тщательно осмотреть машины, в случае необходимости заменить поврежденные или изношенные части.
- 4) Крепко затянуть все винты и болты.
- 5) Смазать цепи трансмиссии, смазать все поверхности без лакокрасочного покрытия.
- 6) Накрывать оборудование брезентом.
- 7) Поместить оборудование в сухое место вдали от лиц, не имеющих опыта работы с оборудованием.

Если все действия выполнены правильно, то в начале будущей работы оборудование будет в отличном состоянии.

8.0 РАЗБОРКА И УТИЛИЗАЦИЯ

Выполняется клиентом.

Перед началом разборки машины рекомендуется внимательно проверить ее физическое состояние, обращая внимание на то, чтобы составляющие части не явились возможной причиной различных структурных деформации или повреждению в фазе демонтажа.

Клиент должен действовать в соответствии с действующими в стране законами о защите окружающей среды.

**ВНИМАНИЕ**

Действия по демонтажу машины должны проводиться только квалифицированными специалистами, имеющими в распоряжении специальные устройства индивидуальной защиты (защитная обувь и перчатки), дополнительные средства и инструменты.

**ВНИМАНИЕ**

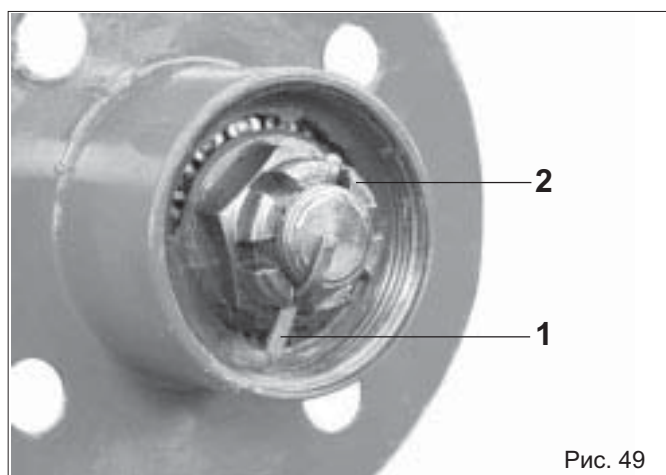
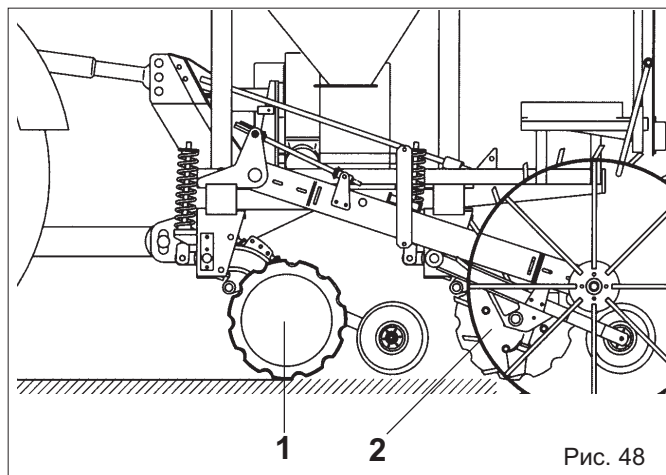
Все действия по демонтажу машины должны проводиться при выключенном моторе; машина отцеплена от тягача.

Перед утилизацией машины рекомендуется привести в безопасное состояние все части машины, которые могут быть источником опасности.

- Оборудование должно утилизироваться только специализированными предприятиями;
- согласно действующим законам необходимо извлечь электрическое оборудование;
- отдельно извлечь масла и смазки, уничтожить их на специализированных предприятиях, согласно регламенту Страны об эксплуатации машин.

Вместе с уничтожением машины, должен быть уничтожен знак CE и настоящее руководство.

Мы напоминаем, что фирма - производитель всегда в вашем распоряжении: любая помощь и поставка запасных частей.



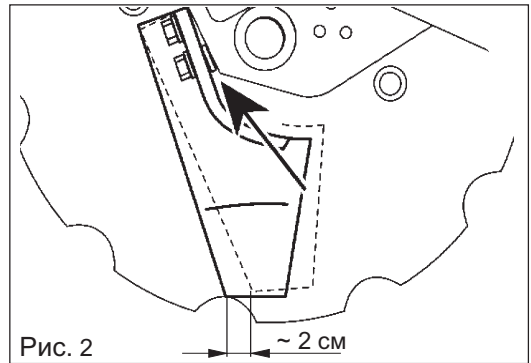
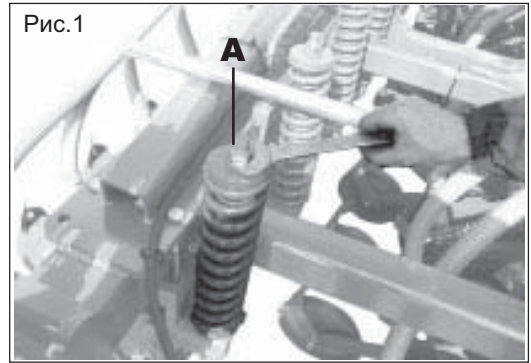
ВОПРОСЫ

ОТВЕТЫ

ФОТОГРАФ

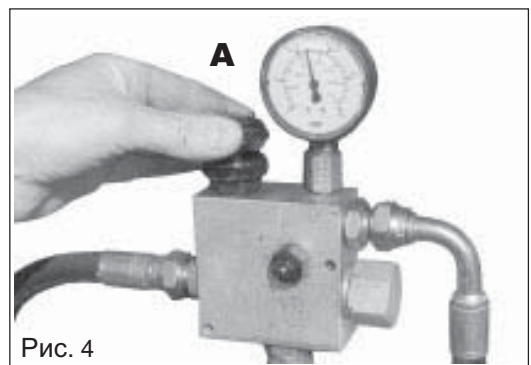
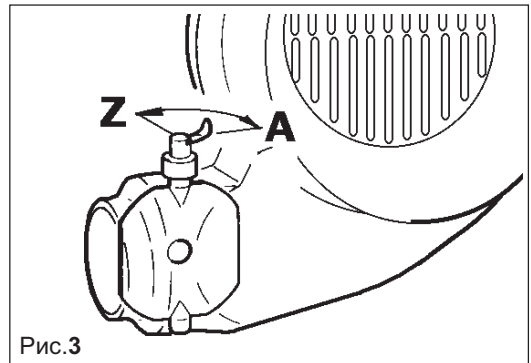
Трудности при проникновении сеющих элементов в почву

- 1) На плотных и сухих почвах уменьшить высоту подъема от земли агрегата, для этого ослабить гайки, которые прижимают пружины компрессии элемента (А Рис. 1).
- 2) При посеве на трудных и очень жестких почвах изменить угол наклона плужного ножа по отношению к земле, добавив шайбу для утолщения (поставляется в дополнение к агрегату), как показано на Рис. 2.
- 3) Если проблема и в этом случае не исчезнет, сбалансировать раму агрегата, чтобы увеличить вес, как было указано выше в настоящем руководстве.



Затор зернотоков

- 1) Проверить положение поворотной заслонки: правильное положение (А Рис. 3).
- 2) Соблюдать количество оборотов/мин., 540 или 1000, отбора мощности.
- 3) Недостаточное количество воздуха для перемещения семени. При помощи регулятора с тремя винтами (А Рис. 4) повысить давление масла чтобы увеличить количество воздуха.
- 4) Количество оборотов трактора и мультипликатора не совместимы.
- 5) При развороте во время начала посева, при опускании сеялки количество оборотов трактора понижается значительно, теряя давление в установке распределения.
- 6) Загрязнение резцов. Случается, когда сеялка опускается в рабочее положение, а смещение по направлению движения не выполнено, при этом почва влажная.
- 7) Проверить образование сгибов или петель на трубах зернотока.
- 8) Посторонние тела в разбрасывателе и резце.



ВОПРОСЫ

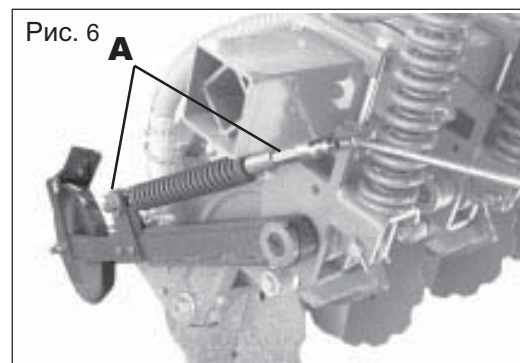
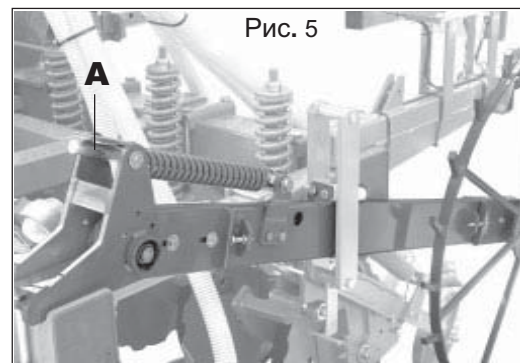
ОТВЕТЫ

ФОТОГРАФ

Количество разбросанных семян не соответствует полученному из выполненного распределительного теста.

- 1) Во время теста посева обороты маховика были выполнены со слишком высокой частотой.
- 2) Проверить, чтобы во время взвешивания семени после пробного посева не был убран вес тары сбора.
- 3) Во время загрузки семян в бункер проверить, нет ли посторонних предметов, которые могут помешать нормальному прохождению семян в бункере и дозаторе.
- 4) Колесо трансмиссии скользит. Увеличить давление при помощи пружины (А Рис. 5).

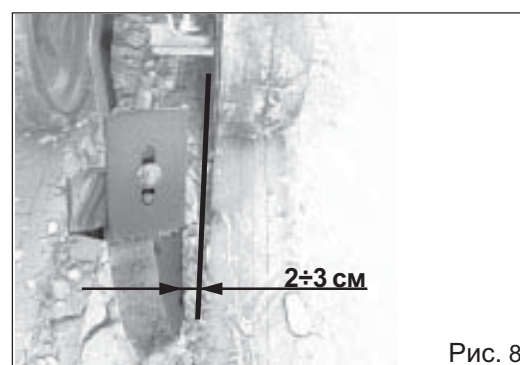
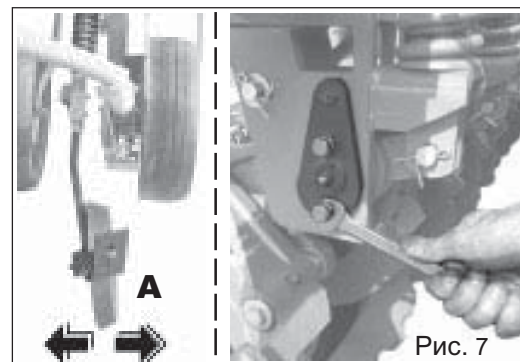
Разница, получившаяся в результате скольжения или чрезмерного разбрасывания при развороте, должна быть в пределах 2 - 4%. Большее изменение значения связано с ошибками в тесте вращения, соотношении трансмиссии или другим ошибками.



Аномалия закрытия семян.

- 1) Заднее прикатывающее колесо не оказывает достаточного давления для того, чтобы сместить почву на борозде. Повысить давление при помощи регулировочного винта (А Рис. 6)
- 2) Рычаг заднего прикатывающего колеса имеет люфт поперечный по отношению к рабочему направлению (А Рис. 7). Ослабить контргайки и завинтить винты, как показано на рисунке 7. В конце операции снова затянуть контргайки.

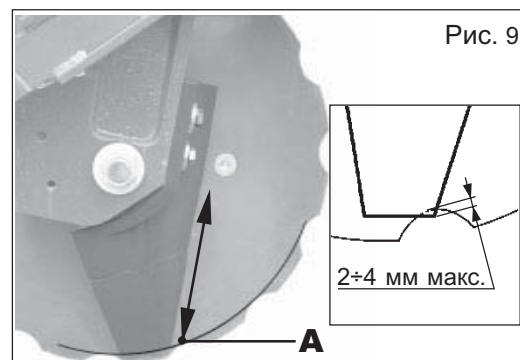
ВНИМАНИЕ: Заднее прикатывающее колесо смещает землю, обработанную резцом на борозде посева. Поэтому правильное положение колеса показано на рисунке 8.



Износ и положение сошника.

- 1) Периодически проверять состояние износа сошника. Если изношен, отрегулировать положение, чтобы поддерживать глубину посева постоянной, при необходимости заменить.

Нижняя часть сошника никогда не должна быть установлена глубже, чем на 2÷4 мм (макс.) внутреннего сечения зубчатого диска (А Рис. 9). При затяжке болтов убедитесь, что они затянуты равномерно, и, таким образом, режущее лезвие сошника прилегает к поверхности диска, не мешая его вращению.



Примечания

1.0 INTRODUCERE

Această broșură descrie regulile de utilizare și întreținere ale semănătorii.

Această broșură face parte integrantă din produs și trebuie păstrată într-un loc sigur pentru a putea fi consultată pe întreaga durată de viață a mașinii.



Clientul trebuie să informeze personalul său despre riscurile de accidente, despre dispozitivele de siguranță prevăzute pentru operator, despre riscurile de emisie de zgomote și despre reglementările generale de prevenire a accidentelor prevăzute de directivele internaționale și de legislația din țara în care sunt folosite mașinile.

În orice caz, mașina trebuie utilizată exclusiv de operatori calificați, care va trebui să urmeze cu strictețe instrucțiunile tehnice și legate de prevenirea accidentelor, prevăzute în acest manual.

Este responsabilitatea clientului să verifice dacă mașina este exploatată în condiții de siguranță pentru persoane, animale sau bunuri.

1.1 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Acest produs corespunde următoarelor standarde europene:

- Directiva 98/37 CE privind Mașinile, care abrogă și include Directivele 89/392 EEC, 91/368 EEC, 94/44 EEC și 93/68 EEC.
- 89/336 EEC (cu privire la strângerea reglementărilor țărilor membre despre materiale electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune).

Pentru conformitatea mașinii, au fost folosite următoarele standarde:

- EN 292-1:1992 (Siguranța mașinilor) Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie și metodologie de bază.
- EN 292-1 A/1:1992
- EN 292-2:1992 (Siguranța mașinilor) Concepte de bază, principii generale de proiectare. Specificații tehnice și principii.
- EN 294:1993 (Siguranța mașinilor) Distanțe de siguranță pentru a împiedica membrele superioare să ajungă în zonele periculoase.
- EN 982:1997 (Siguranța mașinilor) Cerințe de siguranță cu privire la sisteme și componentele acestora, pentru sistemele hidraulice și pneumatice de acționare.
- EN 1553:1999 (Mașini agricole). Mașini agricole cu autopropulsie, montate, semi-montate și tractate – Cerințe comune de siguranță.

1.2 GARANȚIE

- La livrare, verificați dacă echipamentul nu fost avariat în timpul transportului, iar accesoriile sunt integrale și complete.
- **Reclamațiile posibile trebuie prezentate în scris în termen de opt zile de la primire.**
- Cumpărătorul va uza de drepturile sale în baza garanției numai dacă a respectat condițiile cu privire la beneficierea garanției, stabilite în contractul de furnizare.
- Garanția este valabilă timp de 2 ani și asigură împotriva tuturor defectelor de material de la data livrării echipamentului.
- Garanția nu include costurile de lucru și expediere (materialul este expediat concesionarului pe propria sa cheltuială)
- Evident, toate daunele provocate bunurilor sau persoanelor sunt excluse din garanție.
- Garanția este limitată la repararea sau înlocuirea piesei defecte, conform instrucțiunilor Fabricantului.

Dealerii sau utilizatorii nu pot cere Fabricantului despăgubiri pentru daune pe care la suportă (costuri cu forța de muncă, transport, manoperă defectuoasă, accidente directe sau indirecte, pierderi de câștiguri din cules etc.)

1.2.1 EXPIRAREA GARANȚIEI

În afară de cele stabilite deja în contractul de furnizare, garanția expiră:

- Dacă limitele stipulate în tabelul cu date tehnice sunt depășite.
- Dacă instrucțiunile stipulate în această broșură nu au fost urmate cu atenție.
- Dacă echipamentul este prost folosit, în caz de întreținere defectuoasă ori alte erori ale clientului
- Dacă au fost făcute modificări fără acordul scris al fabricantului și dacă au fost utilizate piese de schimb neoriginale.

1.3 IDENTIFICARE

Fiecare mașină are o plăcuță de identificare (Fig. 1), care prezintă următoarele detalii:

- 1) Marca și adresa Fabricantului;
- 2) Tipul și modelul mașinii;
- 3) Talonul mașinii;
- 4) Anul de fabricație;
- 5) Greutatea, în kilograme;
- 6) Marcajul CE.

Se recomandă să completați datele dvs. în formularul de mai jos, împreună cu data cumpărării (7) și numele dealerului (8).

(fig. 1)

GASPARDO (1)		GASPARDO Seminatrici S.p.A. Via Missions, 7 Morsano al Tagliamento PORDENONE - ITALY
(2)		
(3)	(4)	(5)
CE (6)		
(7)	(8)	

2.0 INSTRUCȚIUNI DESPRE SIGURANȚĂ ȘI PREVENIREA ACCIDENTELOR

2.1 SEMNE INDICATOARE ȘI DE PERICOL

Semnele descrise în Fig. 2 sunt reproduse pe mașină. Păstrați-le curate și înlocuiți-le dacă se șterg sau devin ilizibile. Citiți cu atenție fiecare descriere și învățați pe dinafară ce înseamnă.

2.1.1 SEMNE DE AVERTIZARE

- 1) Înainte de exploatare, citiți cu atenție broșura cu instrucțiunile.
- 2) Înainte de a efectua întreținerea, opriți mașina și consultați broșura cu instrucțiunile.

2.1.2 SEMNE DE PERICOL

- 3) Pericol de zdrobire în timpul utilizării mașinii. Păstrați o distanță sigură față de mașină.
- 4) Nivel înalt de zgomot. Folosiți un echipament adecvat de protecție acustică.
- 5) Pericol de cădere. Nu urcați pe mașină.
- 6) Pericol de prindere. Stați departe de piesele în mișcare.
- 7) Pericol de rănire a mâinilor. Stați departe de piesele în mișcare.
- 8) Pericol de agățare de arborele cardanic. Stați departe de piesele în mișcare.
- 9) Pericol de zdrobire în timpul închiderii. Păstrați o distanță sigură față de mașină.
- 10) Pericol. Furtunuri de lichide cu înaltă presiune. Aveți grijă să vă feriți de uleiul țâșnit dacă se rup furtunurile. Consultați broșura imediat.
- 11) Risc de inhalare a unor substanțe nocive. Purtați o mască de praf dacă tractorul este utilizat fără cabină și filtre.

2.1.3 SEMNE INDICATOARE

- 12) Purtați haine de protecție.
- 13) Punct de cuplare pentru ridicare (arată capacitatea maximă).
- 14) Punct de lubrifiere.

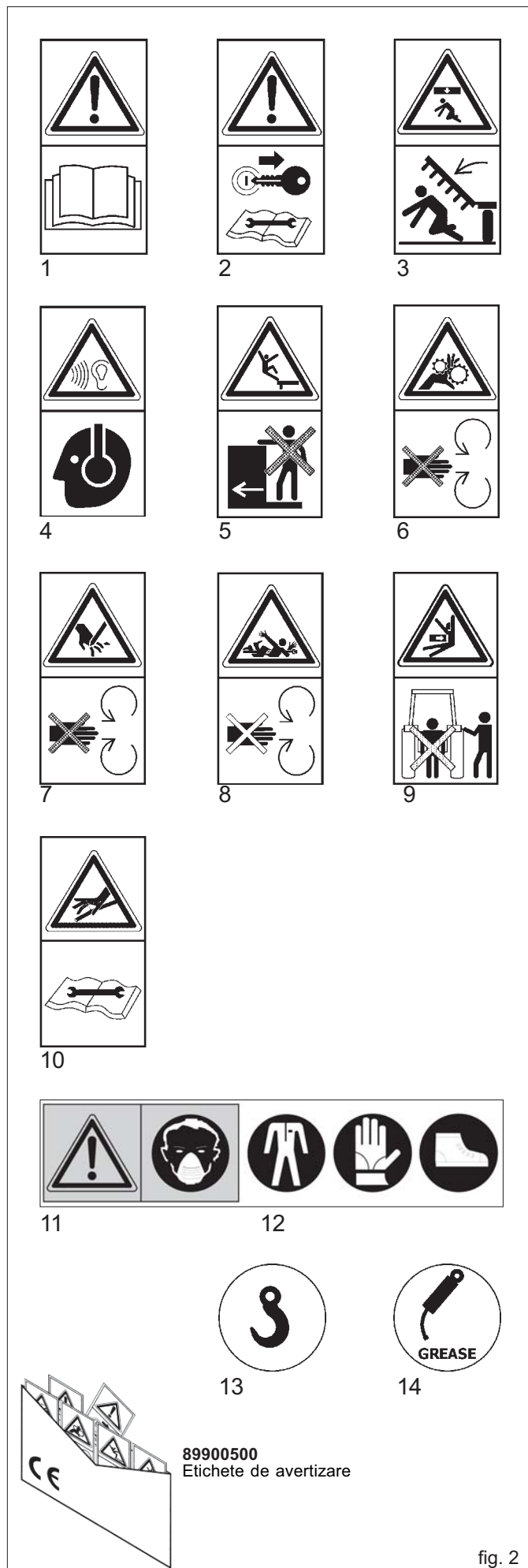


fig. 2

2.2 INSTRUCȚIUNI DESPRE SIGURANȚĂ ȘI PREVENIREA ACCIDENTELOR

Fiți atenți la semnele de pericol, unde apar, în această broșură.



Sunt trei niveluri ale semnelor de pericol:

PERICOL: Acest semn avertizează că operațiile descrise **cauzează** leziuni grave, deces ori riscuri de sănătate pe termen lung, dacă nu sunt efectuate corect.

ATENȚIE: Acest semn avertizează că operațiile descrise **ar putea cauza** leziuni grave, deces ori riscuri de sănătate pe termen lung, dacă nu sunt efectuate corect.

PRECAUȚIE: Acest semn avertizează că operațiile descrise **ar putea cauza** daune grave mașinii, dacă nu sunt efectuate corect.

Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de a folosi mașina; dacă aveți îndoieli, contactați tehnicienii dealerului Fabricantului. Fabricantul își declină orice responsabilitate pentru nerespectarea reglementărilor despre siguranță și prevenirea accidentelor descrise mai jos.

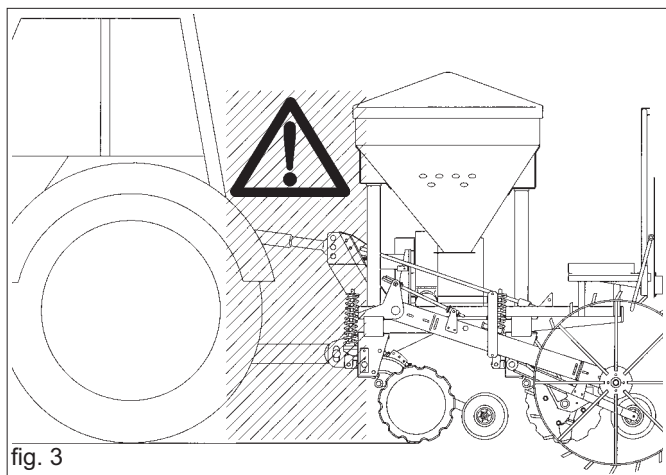
Norme generale

- 1) Fiți foarte atenți la semnele de pericol din acest manual și de pe semănătoare.
- 2) Etichetele cu instrucțiuni atașate la mașină oferă sfaturi pe scurt pentru evitarea accidentelor.
- 3) Respectați întocmai, cu ajutorul instrucțiunilor, reglementările despre siguranță și prevenirea accidentelor.
- 4) Evitați să atingeți în orice fel piese în mișcare.
- 5) Orice intervenție sau reglare la mașină trebuie efectuată întotdeauna cu motorul oprit și tractorul blocat.
- 6) În nici un caz nu e voie să se transporte persoane sau animale pe echipament.
- 7) Este strict interzis să conduceți tractorul, ori să permiteți conducerea lui, cu echipamentul atașat de persoane ce nu au permis de conducere, nu sunt experte ori au o stare proastă de sănătate.
- 8) Înainte de a porni tractorul și echipamentul, verificați dacă toate dispozitivele de siguranță pentru transport sunt în perfectă ordine de funcționare.
- 9) Înainte de a porni echipamentul, verificați zona din jurul mașinii pentru a vă asigura că nu există persoane, mai ales copii sau animale de companie, și că aveți o vizibilitate excelentă.
- 10) Folosiți haine adecvate. Evitați să folosiți haine largi, care ar putea în vreun fel să fie prinse de piesele rotative sau în mișcare ale mașinii.
- 11) Înainte de a începe lucrul, familiarizați-vă cu dispozitivele de comandă și funcțiile lor.
- 12) Începeți lucrul cu echipamentul numai dacă toate dispozitivele de protecție sunt în perfectă stare, instalate și în poziție sigură.
- 13) Este cu desăvârșire interzis să stați în raza de acțiune a mașinii unde există piese în mișcare.
- 14) Este cu desăvârșire interzis să folosiți echipamentul fără apărători și capace.
- 15) Înainte de a părăsi tractorul, coborâți echipamentul prins de ridicător, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact, asigurați-vă că substanțele chimice nu se află la îndemână.
- 16) Scaunul șoferului nu trebuie părăsit niciodată când motorul tractorului este în funcțiune.

- 17) Înainte de a porni echipamentul, verificați dacă barele de sprijin au fost înlăturate de sub semănătoare; verificați dacă semănătoarea a fost asamblată și reglată corect; verificați dacă mașina este în perfectă ordine de funcționare și dacă toate piesele supuse uzurii sunt în stare bună.
- 18) Înainte de a desprinde echipamentul de la cârligul de prindere în trei puncte, puneți maneta de comandă a echipamentului de ridicare în poziția blocat și coborâți barele de sprijin.
- 19) Lucrați numai când vizibilitatea este bună.
- 20) Toate operațiile trebuie efectuate de personal specializat, echipat cu mănuși de protecție, într-un mediu curat și ferit de praf.

Cârligul de remorcare al tractorului

- 21) Prindeți echipamentul de un tractor potrivit, cu putere suficient de mare, cu ajutorul unui dispozitiv adecvat (ridicător), conform standardelor aplicabile.
- 22) Știfturile de prindere ale echipamentului trebuie să fie de aceeași clasă cu cârligul de prindere al ridicătorului.
- 23) Aveți grijă când lucrați în raza de acțiune a brațelor de ridicare, deoarece este o zonă foarte periculoasă.
- 24) Fiți foarte atenți când prindeți și desprindeți echipamentul.
- 25) Este cu desăvârșire interzis să stați în spațiul dintre tractor și echipamentul de prindere pentru a manevra din exterior comenzile de ridicare (Fig. 3).
- 26) Este cu desăvârșire interzis să stați în spațiul dintre tractor și echipament (Fig. 3) cu motorul în funcțiune. Intrați acolo numai după ce ați tras frâna de mână și ați blocat roțile cu o piatră sau un element de blocare de dimensiuni adecvate.
- 27) Prinderea echipamentului suplimentar de tractor provoacă o distribuție diferită a greutății pe punți. Verificați compatibilitatea performanței tractorului cu greutatea pe care o transferă semănătoarea pe echipamentul de prindere în trei puncte. Dacă aveți îndoieli, consultați Fabricantul tractorului.
- 28) Respectați greutatea maximă admisibilă pe punte, greutatea mobilă totală, reglementările cu privire la transport și codul rutier.



Transportul pe Șosea

- 29) Când conduceți pe drumuri publice, aveți grijă să respectați codul rutier al țării respective.
- 30) Orice accesorii de transport trebuie livrate împreună cu semne și apărători adecvate.
- 31) Este foarte important să rețineți că manevrabilitatea, precum și direcționarea și frânarea pot fi influențate, uneori în mod considerabil, de echipamentul purtat sau tractat.
- 32) La abordarea virajelor, nu uitați de variația forței centrifuge exercitate într-o altă poziție decât cea a centrului de greutate, cu și fără echipament tractat, și fiți atenți la șosea ori la terenul în pantă.
- 33) Pentru transport, reglați și fixați lanțurile brațului de ridicare lateral al tractorului; verificați dacă capacele semănătorii și ale cutiei de îngrășămintă sunt bine închise; blocați maneta de comandă a ridicării hidraulice.
- 34) Orice deplasare pe șosea trebuie să aibă loc cu rezervoarele goale.
- 35) Pentru deplasări în afara zonei de lucru, echipamentul trebuie pus în poziția de transport.
- 36) La cerere, Fabricantul va furniza suporturi pentru semnalizarea dimensiunilor.
- 37) Când dimensiunile echipamentului purtat sau purtat parțial acoperă dispozitivele de iluminare și de semnalizare ale tractorului, acestea trebuie instalate și pe echipamentul în sine, conform reglementărilor codului rutier din țara respectivă. Când mașina este în funcțiune, asigurați-vă că sistemul de lumini este în perfectă ordine de funcționare. Este de asemenea important să rețineți că secvența corectă de semnalizare a farurilor include (Fig. 4):
A – Indicator de direcție;
B – Lumină de poziție roșie;
C – Lampă stop

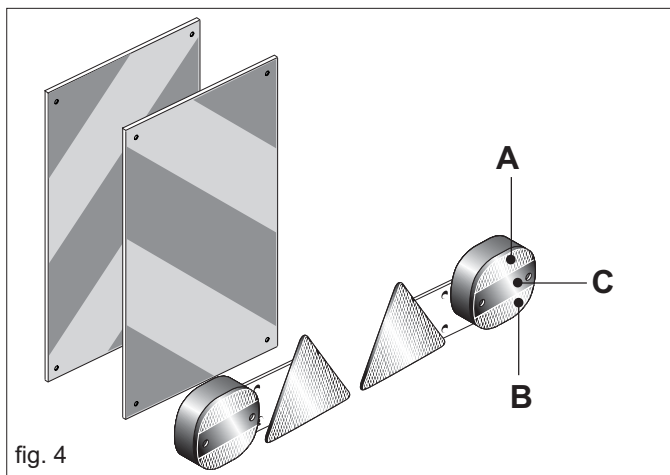


fig. 4

Măsurile de siguranță cu privire la sistemele hidraulice

- 38) Când țevile hidraulice sunt cuplate la sistemul hidraulic al tractorului, asigurați-vă că sistemele hidraulice ale mașinii exploatare și ale tractorului nu se află sub presiune.
- 39) Pentru conexiunile funcționale de tip hidraulic dintre tractor și mașina exploatată, prizele și ștecărele trebuie să fie marcate prin culori, pentru a preveni erorile. Ar putea fi periculos să fie confundate din greșeală.
- 40) Sistemul hidraulic este sub înaltă presiune; din cauza riscului de accident, trebuie utilizate instrumente auxiliare atunci când se inspectează posibilele puncte de scurgere.
- 41) În timpul transportului rutier, conexiunile hidraulice dintre tractor și mașina exploatată trebuie decuplate și asigurate pe suportul furnizat în acest scop.
- 42) Nu folosiți uleiuri vegetale pentru nici un motiv. Ele pot deteriora garniturile cilindrului.
- 43) Presiunile de lucru ale sistemului hidraulic trebuie să scadă la valori între 100 și 180 bari.
- 44) Nu depășiți niciodată nivelurile de presiune ale sistemului hidraulic.

Întreținere în siguranță

În timpul operațiilor de întreținere, utilizați instrumentele potrivite de protecție (ex.):



- 45) Nu efectuați operațiunile de întreținere și curățare dacă mai întâi priza de putere nu a fost deconectată, motorul oprit, frâna de mână trasă și tractorul blocat cu un element de blocare din lemn sau o piatră de dimensiune corespunzătoare sub roți.
- 46) Verificați periodic dacă șuruburile și piulițele sunt strânse și dacă este necesar, strângeți-le din nou. Pentru acest lucru se recomandă să folosiți o cheie dinamometrică, respectiv valorile din Tabelul 1.
- 47) În timpul asamblării, întreținerii, curățării, montării etc., cu mașina de semănat ridicată, puneți suporturi adecvate sub echipament ca măsură de protecție.
- 48) Piese de schimb trebuie să corespundă specificațiilor fabricantului. **Folosiți numai piese de schimb originale.**

Tabelul 1

d x passo (mm)	Seziune rezistente Sr (mm²)	4,8		5,8		8,8		10,9		12,9	
		Prezarico F kN	Momento M N-m	Prezarico F kN	Momento M N-m	Prezarico F kN	Momento M N-m	Prezarico F kN	Momento M N-m	Prezarico F kN	Momento M N-m
		3 x 0,5	5,03	1,2	0,9	1,5	1,1	2,3	1,8	3,4	2,6
4 x 0,7	8,78	2,1	1,6	2,7	2	4,1	3,1	6	4,5	7	5,3
5 x 0,8	14,2	3,5	3,2	4,4	4	6,7	6,1	9,8	8,9	11,5	10,4
6 x 1	20,1	4,9	5,5	6,1	6,8	9,4	10,4	13,8	15,3	16,1	17,9
7 x 1	28,9	7,3	9,3	9	11,5	13,7	17,2	20,2	25	23,6	30
8 x 1,25	36,6	9,3	13,6	11,5	16,8	17,2	25	25	37	30	44
8 x 1	39,2	9,9	14,5	12,2	18	18,9	27	28	40	32	47
10 x 1,5	58	14,5	26,6	18	33	27	50	40	73	47	86
10 x 1,25	61,2	15,8	28	19,5	35	30	53	43	78	51	91
12 x 1,75	84,3	21,3	46	26	56	40	86	59	127	69	148
12 x 1,25	92,1	23,8	50	29	62	45	95	66	139	77	163
14 x 2	115	29	73	36	90	55	137	80	201	94	235
14 x 1,5	125	32	79	40	98	61	150	90	220	105	257
16 x 2	157	40	113	50	141	76	214	111	314	130	368
16 x 1,5	167	43	121	54	150	82	229	121	336	141	393
18 x 2,5	192	49	157	60	194	95	306	135	435	158	509
18 x 1,5	216	57	178	70	220	110	345	157	491	184	575
20 x 2,5	245	63	222	77	275	122	432	173	615	203	719
20 x 1,5	272	72	248	89	307	140	482	199	687	233	804
22 x 2,5	303	78	305	97	376	152	529	216	843	253	987
22 x 1,5	333	88	337	109	416	172	654	245	932	286	1090
24 x 3	353	90	383	112	474	175	744	250	1060	292	1240
24 x 2	384	101	420	125	519	196	814	280	1160	327	1360

3.0 DESCRIEREA SEMĂNĂTORII

Modelele variază începând de la modelul de 3 metri, **DP 300 SPRINT**, care poate fi condus în trei puncte cu o putere de 120-130CV, sau tras, necesitând prin urmare o putere mai mică – aprox. 100CV. Următorul în gamă este modelul de 4 metri **DP 400 SPRINT**, proiectat doar pentru tragere, cu o putere de 120-130CV. **DP 600 SPRINT**, modelul de 6 metri, care completează gama, este de asemenea proiectat doar pentru tragere, cu o putere de 180CV.

Modelele DP sunt sprijinite de versiunile **GIGANTE 400** și **GIGANTE 600**, care au aceleași caracteristici, dar o structură diferită de susținere a elementelor care, în acest caz, este rabatabilă hidraulic și se retractează la o lungime de 3 metri, pentru a înlesni transportul pe șosea.

Versiunea **GIGANTE 900** diferă de GIGANTE 400 și 600 prin lățimea sa de transport de 5,3 m și folosirea a două unități de măsură pentru distribuția semințelor.

Acest utilaj agricol, care poate fi acționat numai de un tractor agricol echipat cu un ridicător și un cârlig universal de prindere în trei puncte.

Semănătoarea este potrivită pentru teren nearat.

Este potrivită pentru însămânțarea cerealelor: grâu, orz, secară, ovăz, orez.

Pentru semințe mici și furajere: rapiță, trifoi, rogoz, iarbă de furaj.

Pentru semințe brute: soia, mazăre.

Semințele sunt așezate pe sol cu ajutorul unor dispozitive de arat, a saboților semănătorii și sunt distribuite în mod continuu. Cantitățile de distribuit sunt stabilite de un distribuitor a cărui mișcare este determinată de o roata motrice. Brațele brăzdarelor, independent unul de celălalt, au o marjă largă de oscilare pentru a se adapta suprafeței solului.



ATENȚIE

Semănătoarea este potrivită doar pentru uzurile indicate. Orice alt uz diferit de cel descris în aceste instrucțiuni ar putea cauza avarierea mașinii și reprezintă un mare pericol pentru utilizator.

Funcționarea obișnuită depinde de uzul corect și întreținerea adecvată a echipamentului. Este recomandabil să respectați cu atenție cele descrise pentru a preveni orice inconveniențe care ar putea afecta funcționarea corectă și durată.

La fel de important este să urmați întocmai cele descrise în această broșură deoarece **Fabricantul își declină orice responsabilitate pentru neglijență și nerespectarea acestor reguli.**

În orice caz, Fabricantul este disponibil pentru asistență tehnică imediată și precisă și pentru orice poate fi necesar unei bune funcționări și performanțe a echipamentului.

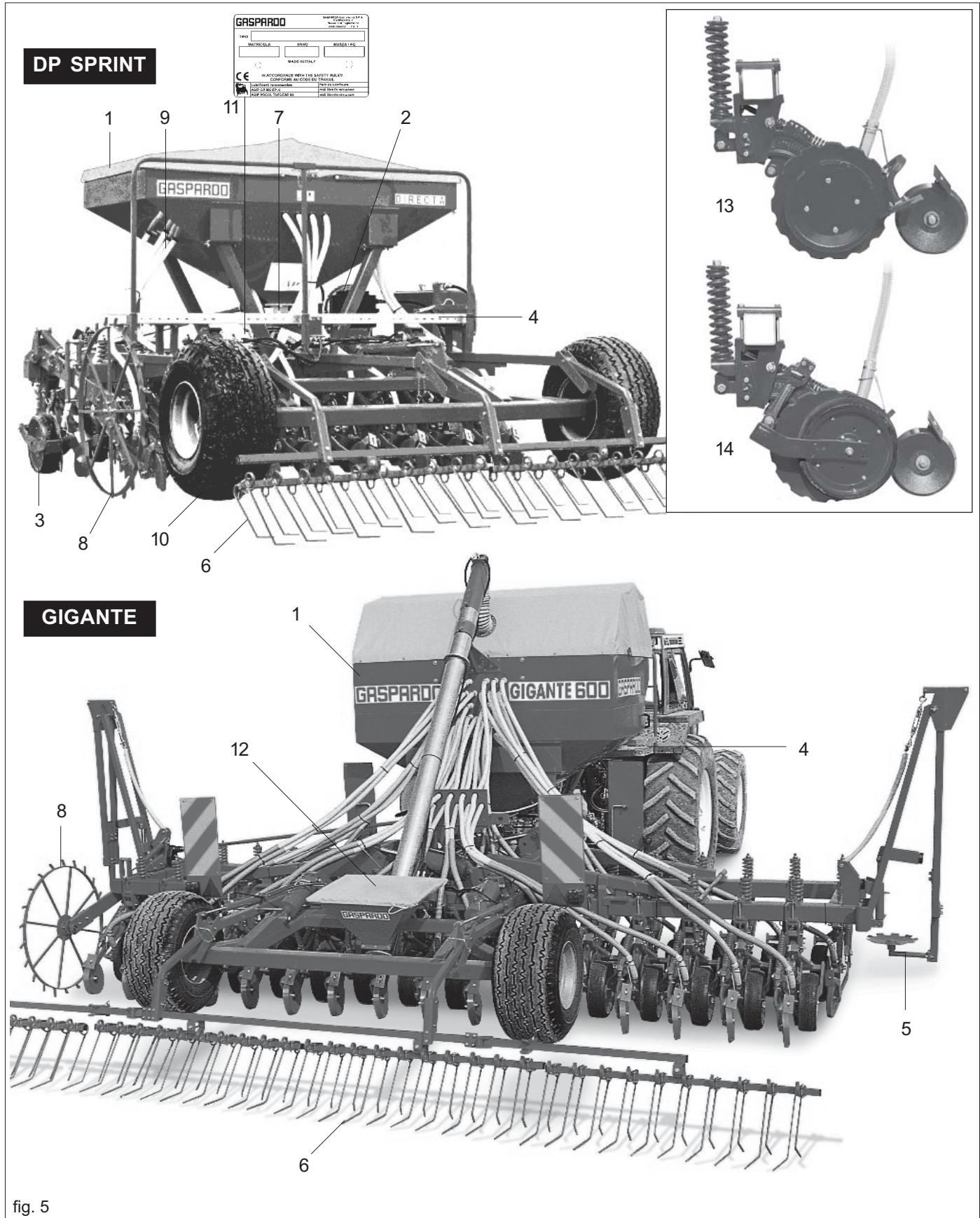
3.1 DATE TEHNICE	M.U.	DP SPRINT			GIGANTE			
		300	400	600	400	600	900	
Lățime poziție de transport	m feet	3,10 10-2"	4,10 13-6"	7,80 25-7"	3,00 9-10"	3,00 9-10"	5,30 17-3"	
Lățime poziție de lucru	m feet	2,88 9-5"	3,78 12-14"	5,94 18-11"	3,78 12-14"	5,76 18-11"	9,00 29-5"	
Număr rând	nr	17	22	33	22	33	50	
Distanță rând	cm inch	18,0 7 5/64	18,0 7 5/64	18,0 7 5/64	18,0 7 5/64	18,0 7 5/64	18,0 7 5/64	
Capacitate cutie de semințe	l	1260	1260	2500	1260	2500	5200	
Putere minimă a tractorului pe roți	cp kw	150* 110*	120 88	150 110	180 132	150 110	180 132	280 205
Putere minimă a tractorului pe șenile	cp kw	120* 88*	100 73	120 88	140 102	120 88	140 102	220 160
Greutate (roată din fier)	kg lb	2260* 4972*	3320 7304	3830 8426	6200 13640	4455 9801	6630 14586	11380 25036
PTO	rpm	540 - 1000						

(*) Versiune purtată

Datele tehnice și modelele furnizate trebuie considerate ca nefiind obligatorii. Ne rezervăm dreptul de a le schimba fără notificare.

3.2 DESENUL ANSAMBLULUI (Fig. 5)

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Cutie de semințe; | 8 | Roată de transmisie; |
| 2 | Pompă suflantă; | 9 | Furtune transport semințe; |
| 3 | Unitate semănătoare; | 10 | Roată de transport (doar pentru versiunea tractată); |
| 4 | Scară; | 11 | Plăcuță de identificare; |
| 5 | Marcator hidraulic de extremitate de rând; | 12 | Snec de încărcare semințe; |
| 6 | Brăzdar; | 13 | Element al semănătorii cu roată din fontă; |
| 7 | Distribuitor de semințe; | 14 | Element al semănătorii cu roată reglabilă din cauciuc. |



4.0 INSTALARE

4.1 MANEVRARE

Dacă mașina este manevrată, ea trebuie ridicată prinzând-o pe găurile respective cu o macara sau un troliu adecvat(ă), având capacitate suficientă. Din cauza pericolului implicat, această operație trebuie efectuată de personal calificat și responsabil. Greutatea mașinii este menționată pe Plăcuța de identificare (Fig. 1). Întindeți frângerhia pentru a menține mașina în poziție dreaptă. Punctele de prindere pot fi detectate căutând simbolul pentru „cârlig” (13 Fig. 2).

4.2 TRANSPORTUL PE ȘOSEA

Când conduceți pe drumuri publice, aveți grijă să respectați codul rutier al țării respective.

Tractorul folosit pentru transportarea echipamentului trebuie să aibă puterile specificate în tabelul **Date Tehnice**; dacă este necesar, redistribuiți greutatea totală adăugând balast pentru a restabili echilibrul și stabilitatea întregului ansamblu (pag. 35). Pentru deplasări în afara zonei de lucru, echipamentul trebuie pus în poziția de transport:

- Unde e cazul, strângeți piesele în mișcare pentru a se încadra în limita de lățime pentru transport, fixându-le cu dispozitive de siguranță (cadre, brațele marcatorului de extremitate de rând, discurile marcatorului de extremitate de rând etc.).
- Orice deplasare pe șosea trebuie să aibă loc cu rezervoarele goale.
- Orice accesorii de transport trebuie livrate împreună cu semne și apărători adecvate.

La cerere, Fabricantul va furniza suporturi pentru semnalizarea dimensiunilor.

4.3 ATAȘAREA DE TRACTOR

Pentru a obține o performanță optimă de la echipament, urmați îndeaproape cele de mai jos.



ATENȚIE

Următoarele operațiuni de întreținere, reglare și pregătire a lucrărilor trebuie efectuate cu tractorul oprit și bine blocat în poziție, cu cheia scoasă din contact și semănătoarea poziționată pe sol.

4.3.1 PRINDEREA UNEI SEMĂNĂTORI ÎN RÂNDURI PURTATE



PERICOL

Atașarea la tractor este o etapă foarte periculoasă. Fiți foarte atenți când urmați instrucțiunile pentru întreaga operație.

Semănătoarea poate fi atașată la orice tractor echipat cu cârlig universal de prindere în trei puncte.

Poziționarea corectă a tractorului/semănătorii este determinată punând unitatea pe o suprafață orizontală.

- 1) Prindeți barele ridicătorului de știfturile prestabilite (1 fig. 6). Blocați cu ajutorul unor șplinturi.
- 2) Cuplați al treilea punct superior (2 fig. 6); știftul va fi blocat cu șplintul corespunzător; folosiți bulonul de ancorare (3 fig. 6) pentru a ține semănătoarea paralelă cu solul.
- 3) Blocați mișcarea elementelor paralele ale tractorului în plan orizontal folosind elementele de stabilizare prevăzute, eliminând astfel balansarea în lateral a echipamentului (Fig. 7). Verificați dacă brațele de ridicare ale tractorului sunt poziționate la aceeași înălțime de la sol.
- 4) Verificați lungimea furtunurilor pentru boabe (cu mașina complet ridicată) pentru a evita îndoirile și în consecință ruperea lor, precum și formarea de bucle (Fig. 8).
- 5) Țevile hidraulice trebuie cuplate corect la distribuitorul tractorului (vezi cap. 4.4), urmând instrucțiunile pentru fiecare țevă (Fig. 9)

Urmați întotdeauna indicațiile recomandate de Fabricant pentru transportarea semănătorii.

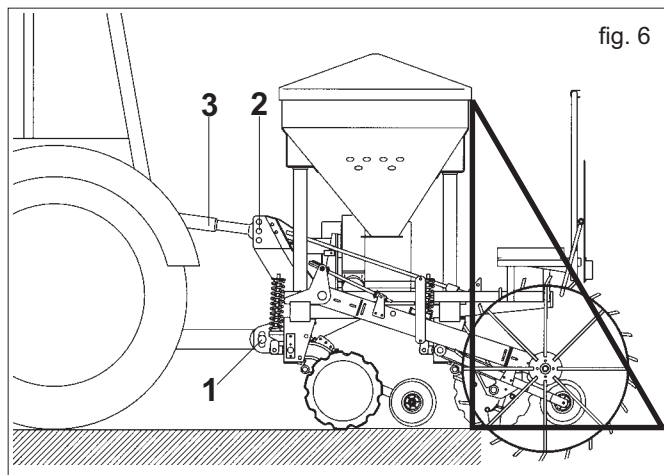
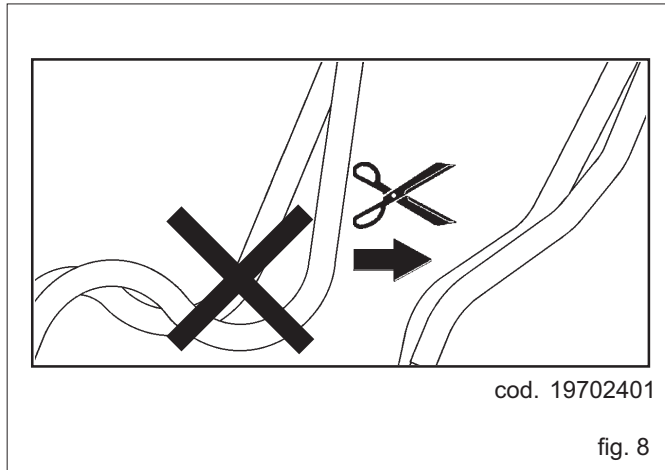


fig. 6



fig. 7



cod. 19702401

fig. 8

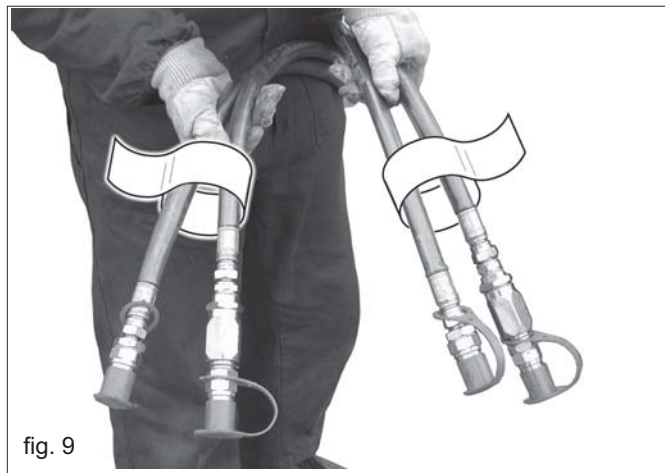


fig. 9

4.3.2 DESPRINDEREA SEMĂNĂTORII ÎN RÂNDURI PURTATE DE TRACTOR



Desprinderea semănătorii în rânduri de tractor este o acțiune foarte periculoasă. Trebuie acordată o atenție foarte mare și întreaga operație trebuie urmând instrucțiunile.

Pentru desprinderea corectă a semănătorii în rânduri, acțiunea trebuie să aibă loc la nivel orizontal.

- 1) Coborâți barele de sprijin.
- 2) Coborâți încet semănătoarea în rânduri, până ce se sprijină complet pe sol.
- 3) Decuplați țevile hidraulice de la distribuitoarele tractorului și protejați elementele de cuplare rapidă cu ajutorul unor capace.
- 4) Slăbiți și desfaceți cârligul de prindere începând de la al treilea punct, după care primul și al doilea.

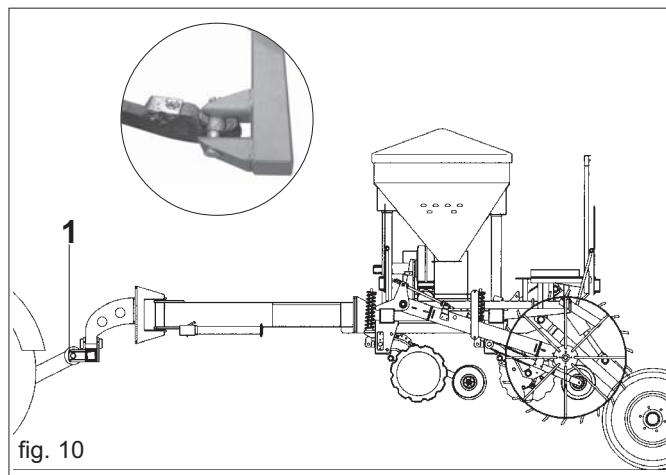


fig. 10

4.3.3 PRINDEREA UNEI SEMĂNĂTORII ÎN RÂNDURI TRACTATE



Atașarea la tractor este o etapă foarte periculoasă. Fiți foarte atenți când urmați instrucțiunile pentru întreaga operație.

Poziționarea corectă a tractorului/semănătorii este determinată punând unitatea pe o suprafață orizontală.

- 1) Prindeți barele ridicătorului de știfturile prestabilite (1 fig. 10). Blocați cu ajutorul unor șplinturi.
- 2) Blocați mișcarea elementelor paralele ale tractorului în plan orizontal folosind barele de stabilizare prevăzute, eliminând astfel balansarea în lateral a echipamentului (Fig. 7). Verificați dacă brațele de ridicare ale tractorului sunt poziționate la aceeași înălțime de la sol.
- 3) Ridicați barele de sprijin (Fig. 11).
- 4) Verificați lungimea furtunurilor pentru boabe (cu mașina complet ridicată) pentru a evita îndoirile și în consecință ruperea lor, precum și formarea de bucle (Fig. 8).



fig. 11



fig. 12

ATENȚIE: Urmați întotdeauna indicațiile recomandate de Fabricant pentru transportarea semănătorii. La transportul pe drumuri publice, folosiți știfturile de siguranță adecvate și eliberați șplinturile pentru a bloca în poziție cadrele laterale rabatabile (GIGANTE).

4.3.4 DESPRINDEREA SEMĂNĂTORII ÎN RÂNDURI TRACTATE DE TRACTOR



Atașarea la tractor este o etapă foarte periculoasă. Fiți foarte atenți când urmați instrucțiunile pentru întreaga operație.

Poziționarea corectă a tractorului/semănătorii este determinată punând unitatea pe o suprafață orizontală.

- 1) Coborâți barele de sprijin (Fig. 12).
- 2) Coborâți încet semănătoarea în rânduri, până ce se sprijină complet pe sol.
- 3) Decuplați țevile hidraulice de la distribuitoarele tractorului și protejați elementele de cuplare rapidă cu ajutorul unor capace.
- 4) Desfaceți cârligul de prindere de la primul și al doilea punct (Fig. 10).

4.4 REGLAREA SISTEMULUI HIDRAULIC

- 1) Când țevile hidraulice sunt cuplate la sistemul hidraulic al tractorului, asigurați-vă că sistemele hidraulice ale mașinii exploatare și ale tractorului nu se află sub presiune.
- 2) Pentru conexiunile funcționale de tip hidraulic dintre tractor și mașina exploatare, prizele și ștecărele trebuie să fie marcate prin culori, pentru a preveni erorile. Ar putea fi periculos să fie confundate din greșeală.
- 3) Sistemul hidraulic este sub înaltă presiune; din cauza riscului de accident, trebuie utilizate instrumente auxiliare atunci când se inspectează posibilele puncte de scurgere.
- 4) În timpul transportului rutier, conexiunile hidraulice dintre tractor și mașina exploatare trebuie decuplate și asigurate pe suportul furnizat în acest scop.
- 5) Nu folosiți uleiuri vegetale pentru nici un motiv. Ele pot deteriora garniturile cilindrului.
- 6) Presiunile de lucru ale sistemului hidraulic trebuie să scadă la valori între 100 și 180 bari.
- 7) Nu depășiți niciodată nivelurile de presiune ale sistemului hidraulic.

Reglarea sistemului

Sistemele hidraulice furnizate vin echipate cu reglatoare de sens unidirecționale (Fig. 13), care permit reglarea cantității de ulei la deschidere și închidere, în funcție de cum au fost instalate reglatoarele:

Sens de la **A** la **B**, liber;

Sens de la **B** la **A**, blocat (reglat).

Pentru reglare, slăbiți piulița de blocare (1) și rotiți mânerul (2). A dată efectuată reglarea, strângeți la loc piulița.



AVERTISMENT

Asigurați-vă că rezultatul acestei reglări nu provoacă mărirea sau scăderea vitezei, care să deterioreze structura în sine. Nu depășiți niciodată nivelurile de presiune ale sistemului hidraulic.

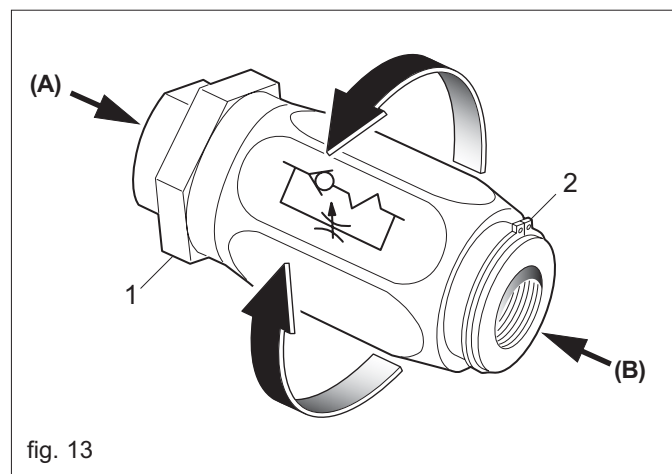


fig. 13

4.5 STABILITATEA ÎN TIMPUL TRANSPORTULUI A SEMĂNĂTORII ȘI TRACTORULUI

Când o semănătoare este conectată la un tractor, devenind astfel parte integrantă a acestuia la deplasarea pe șosea, stabilitatea ansamblului tractor – semănătoare se poate modifica și provoca dificultăți de conducere și exploatare (ridicare sau derapare a tractorului). Echilibrul poate fi refăcut așezând suficient balast în partea frontală a tractorului, astfel încât greutatea pe ambele punți ale tractorului să fie distribuite îndeajuns de egal. Pentru a lucra în siguranță, trebuie urmate instrucțiunile din codul rutier; conform acestora, cel puțin 20% doar din greutatea tractorului trebuie suportată de puntea față, iar greutatea brațelor echipamentului de ridicare nu trebuie să depășească 30% din greutatea tractorului. Acești factori sunt prezentați pe scurt în formulele de mai jos:

$$M \times s \leq 0.2 \times T \times i + Z \times (d+i) \quad Z \geq \frac{(M \times s) - (0.2 \times T \times i)}{(d+i)}$$

$$M \leq 0.3 \times T$$

Cantitatea de balast care trebuie aplicată potrivit formulei este minimul necesar pentru circulația pe șosea. Dacă din motive legate de performanța tractorului sau pentru a îmbunătăți configurația semănătorii în timpul funcționării, este totuși necesar să măriți aceste valori, consultați talonul tractorului pentru a verifica limitele.

Atunci când formula de calculare a balastului dă o valoare negativă, nu va fi necesar să adăugați vreo greutate. În orice caz, atâta vreme cât limitele tractorului sunt respectate, se poate aplica o cantitate potrivită de greutate pentru a asigura o mai mare stabilitate în timpul călătoriei. Verificați dacă roțile de cauciuc ale tractorului sunt potrivite pentru sarcină. Simbolurile au următoarele înțelesuri (pentru referință, consultați Fig. 14):

M	Kg	Greutatea pe brațele echipamentului de ridicare cu sarcină totală (Tabel cu date tehnice)
T	Kg	Greutatea tractorului
Z	Kg	Greutatea totală a balastului
i	m	Ampatamentul tractorului, adică distanța orizontală între punți
d	m	Distanța orizontală dintre centrul de greutate al balastului și puntea față a tractorului
s	m	Distanța orizontală dintre centrul de greutate al mașinii exploatare și puntea spate a tractorului.

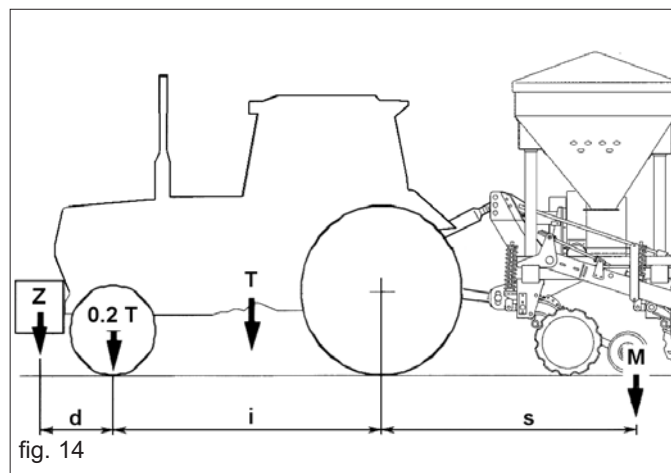


fig. 14

5.0 FUNCȚIONARE ȘI UTILIZARE

5.1 DISTRIBUITORUL DE SEMINȚE

5.1.1 DISTRIBUITORUL DE SEMINȚE

Dozatorul (Fig. 15), cea mai importantă piesă pentru funcționarea semănătorii, se află sub cutia de semințe. Forța motrice în este transmisă de roata conducătoare prin intermediul unui angrenaj (cu rapoarte proporționale cu lățimea semănatului ce trebuie efectuat) și lanțuri. Datorită unui sistem de transmisie (1 Fig. 15), el permite rolei distribuitorului (2) să funcționeze cu două rapoarte de transmisie, schimbând poziția roții dințate de culoare roșie (3 Fig. 16). În poziția «N», raportul de transmisie este 1:1, așa cum este impus de perechea de roți dințate Z19; când roata (3) este trecută în poziția «M», roata distribuitorului înjumătățește numărul de rotații, transmisia cuprinzând atunci roata dințată roșie Z14 și roata condusă Z28.

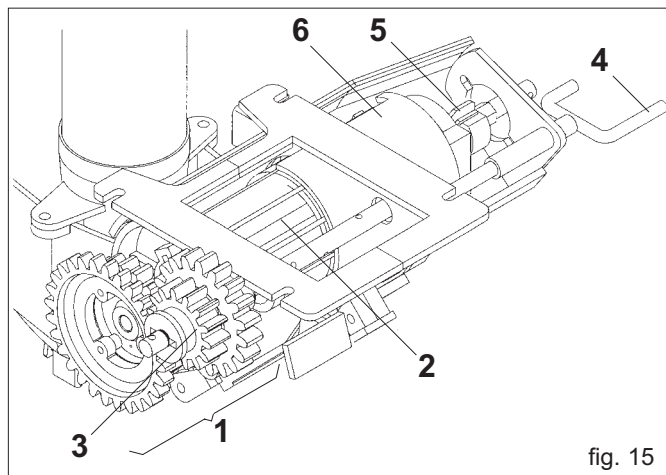


fig. 15



ATENȚIE

Un angrenaj multiplicator este montat ca standard pe roata de transmisie a modelului GIGANTE 600, astfel încât la fiecare rotație a roții, rola de distribuție se rotește de două ori. Din acest motiv, coeficientul respectiv de reducere trebuie stabilit pe contorul de hectare.

La un test de dozare, așa cum este descris în capitolul 5.1.2, se poate observa o înjumătățire a cantității produsului distribuit (vezi tabelul 42-43) în comparație cu testul unde se folosește raportul 1:1.

Poziția «M» a roții dințate (3) este necesară pentru distribuirea de semințe mici și cantități reduse.

Mânerul de strângere a șuruburilor (4) permite reglarea gradului de deschidere a vanei în funcție de valoarea de pe scala gradată, calculată folosind tabelul și testul de distribuție (capitolul 5.1.2). Elementul de referință pentru reglarea deschiderii vanei de închidere este punctul A (Fig. 18).

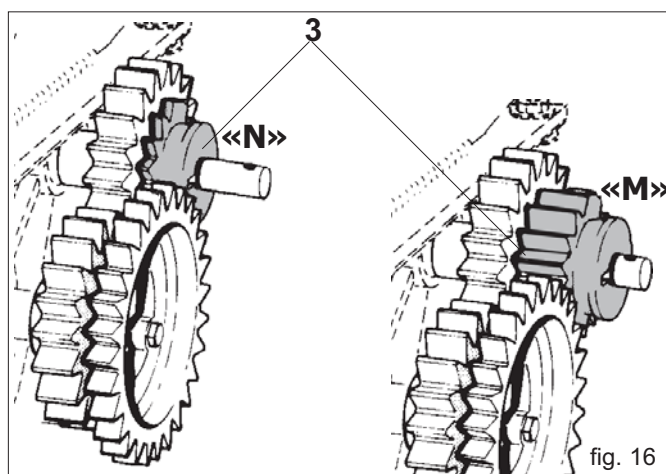


fig. 16



ATENȚIE

Nu închideți vana când există semințe în interiorul dozatorului: acest lucru ar putea defecta componentele acestuia.

Arcul de blocare (5 Fig. 15) permite modificarea plajei de deschidere a vanei care, la rândul său, modifică în același timp capacitatea rolei de dozare.

Poziția «A» (Fig. 17) permite deschiderea vanei pe o scală gradată de la 0 la 110, cu capacitatea maximă a rolei de dozare; pe de altă parte, în poziția «B» există o plajă de deschidere a vanei între 0 și 25, iar capacitatea rolei este redusă.

Nu uitați niciodată să închideți vana complet (0 pe scala gradată) pentru a inversa poziția arcului de blocare (5).

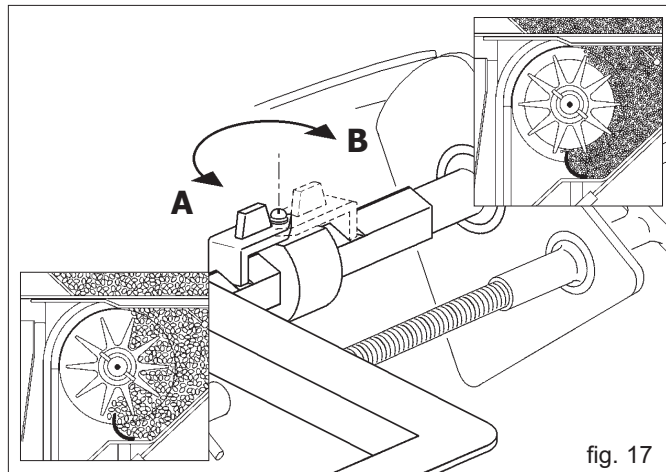


fig. 17



ATENȚIE

Nu închideți vana când există semințe în interiorul dozatorului: acest lucru ar putea defecta componentele acestuia.



AVERTISMENT

Când așezați corect arcul de blocare, se aude un clic, indicând faptul că operația s-a încheiat cu succes.

5.1.2 REGLAREA DISTRIBUITORULUI ȘI TESTAREA

REGLAREA DISTRIBUITORULUI

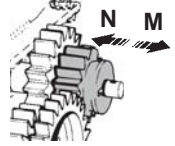
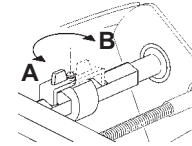


ATENȚIE

Reglați dozatorul cu unitatea pe teren, motorul oprit și tractorul blocat pe loc.

Tabelul de însămânțare cuprinde instrucțiuni pentru distribuirea adecvată a semințelor. Datele care trebuie luate în considerare la începerea lucrului sunt: mărimea și tipul seminței (mărime mică sau mare, de ex. grâu sau rapiță), cantitatea în kg care trebuie distribuită pe fiecare hectar.

Mărimea și tipul semințelor: reglați distribuitorul conform seminței selectate (vezi tabelul 2).

Tipul de semințe ↓		
Semințe normale	N	A
Semințe mici	N-M	B

Tabelul 2

Cantitatea de semințe distribuite pe hectar este reglată de distribuitorul de semințe (Fig. 15) acționând în consecință vana cu sertar gradată (6) cu mânerul de strângere a șuruburilor (4). Pozițiile scalei distribuitorului corespund valorilor din tabelul de reglare în coloana din stânga (pag. tabel 42-43).

TESTAREA DISTRIBUITORULUI

Reglați dozatorul cu unitatea pe teren, motorul oprit și tractorul blocat pe loc. Înainte de efectuarea testului de dozare, asigurați-vă că nu există corpuri străine în cutie și în dozator. O dată distribuitorul reglat, trebuie efectuat un test pentru a verifica distribuirea corectă a semințelor, valorile din tabel fiind doar de referință, datorită diversității deseori constatate la mărimea și greutatea specifică a semințelor. Închideți complet vana cu sertar când cutia de semințe este goală. Puneți în cutie o cantitate mică de semințe (aprox. 25 kg). Calculați valoarea de deschidere a vanei, consultând paginile 42-43 din tabel, pe baza tipul de sămânță care va fi utilizat și al cantității ce va fi distribuită.

AVERTISMENT! - Precauție: pericol pentru dozator: Reglați o cantitate mai mică a produsului numai când dozatorul se rotește sau când cutia este goală.

Decuplați cotul furtunului de injecție, atașați furtunul colector livrat o dată cu mașina (A Fig. 19) în aceeași poziție și puneți celălalt capăt al tubului într-un vas colector (Fig. 20). Rotiți mânerul de câte ori este necesar (echivalentul a 1/10 ha) în direcția deplasării (Fig. 21) și înmulțiți ce este adunat cu 10. Dacă valoarea obținută este mai mică sau mai mare decât cea necesară, deschideți sau închideți vana cu câteva unități și repetați testul. O dată testul finalizat, prindeți la loc cotul de furtunul de injecție. Făcând acest lucru, asigurați-vă că flanșa cotului este într-o poziție echilibrată față de furtun.

Exemplu: 230 kg/ha grâu (table DP300 SPRINT)

- o valoare între 60 – 65 este obținută din tabel. Așa cum s-a descris anterior, este recomandabil să reglați deschiderea distribuitorului la o valoare mai mică, în acest caz va fi setată valoarea 60;
- 19,5 kg (1/10 ha) sunt obținute din testul de rotație;
- aceasta înseamnă aprox. 5% mai puțin decât valoarea necesară;
- măriți de asemenea valoarea de reglare cu 5%, ajungând astfel la 63;
- 23 kg (1/10 ha) sunt obținute din al doilea test de rotație.

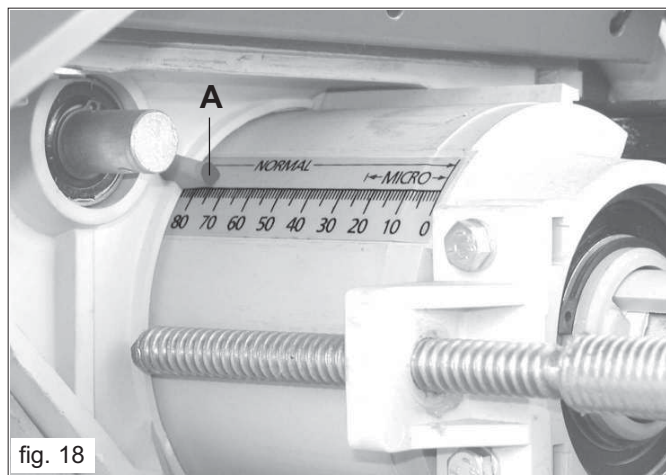


fig. 18

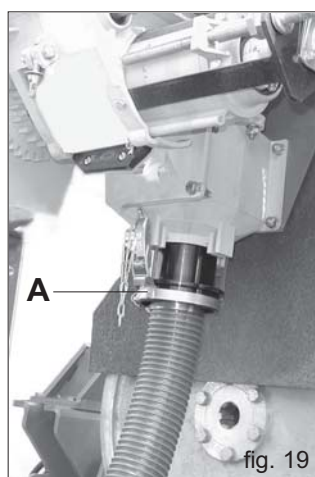


fig. 19

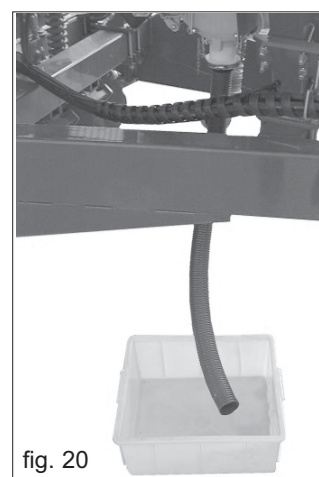


fig. 20

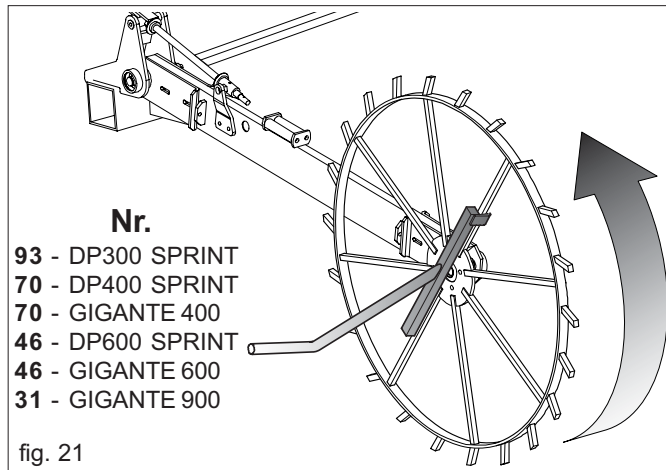


fig. 21

PRECAUȚIE:

Versiunea GIGANTE 900 folosește două unități de măsurare a semințelor.

Tabelul de distribuție arată valorile cantității totale distribuite de cele două unități de măsurare.

Test de însămânțare

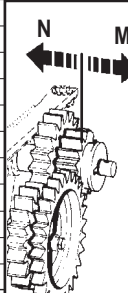
- Desprindeți sistemul de transmisie de la a doua unitate de măsurare;
- Reglați prima unitate de măsurare, așa cum este descris în capitolul 5.1.2, cu jumătate din cantitatea produsului ce va fi distribuit.

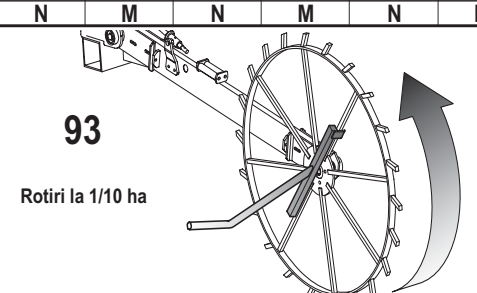
Exemplu: pentru a distribui 200 kg/ha, reglați fiecare unitate de măsurare să distribuie 100 kg/ha.

- La finalul testului de însămânțare, faceți acest reglaj la a doua unitate de măsurare și prindeți sistemul de transmisie.

5.1.3 TABELUL DE DISTRIBUȚIE

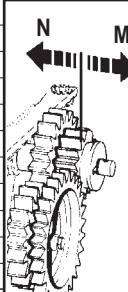
DP300 SPRINT														
Semințe normale							Semințe mici							
Supapă fluture : A							Supapă fluture : Z							
Semințe	Grâu	Secară	Orz	Ovăz	Mazăre	Soia	Furaj	Semințe	Rapiță	Trifoi	Lucernă			
Kg/dm ³	0,77	0,74	0,68	0,50	0,81		0,36	Kg/dm ³	0,65	0,77	0,39			
Pozitia pe scala unității de măsură	Cantitate : kg/ha							Cantitate : kg/ha						
	10	38	37	34	25	40	18	2,5	1,9	0,95	2,3	1,13		
	15	57	55	50	37	60	27	5	5,0	2,50	5,9	2,96		
	20	77	74	68	50	81	36	7,5	7,5	3,75	8,9	4,44	4,5	2,25
	25	91	87	80	59	96	43	10	10,1	5,05	12,0	5,98	6,1	3,03
	30	110	106	97	71	116	51	12,5	12,7	6,35	15,0	7,52	7,6	3,81
	35	129	124	114	84	136		15	15,3	7,65	18,1	9,06	9,2	4,59
	40	148	142	131	96	156		17,5	18,6	9,30	22,0	11,02	11,2	5,58
	45	166	160	147	108	175		20	21,3	10,65	25,2	12,62	12,8	6,39
	50	184	177	162	119	194		22,5	24,0	12,00	28,4	14,22	14,4	7,20
	55	203	195	179	132	214		25	26,7	13,35	31,6	15,81	16,0	8,01
	60	222	213	196	144	234								
	65	237	228	209	154	249								
	70	256	246	226	166	269								
75	274	263	242	178	288									
80	292	281	258	190	307									
85	316	304	279	205	332									
90	335	322	296	218	352									
95	355	341	314	231	373									
100	373	358	329	242	392									
105	392	377	346	255	412									
110	410	394	362	266	431									

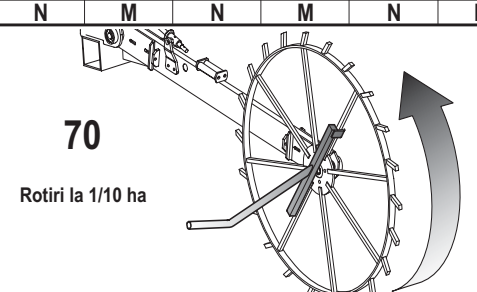




Cod. 19702291

DP400 SPRINT - GIGANTE 400														
Semințe normale							Semințe mici							
Supapă fluture : A							Supapă fluture : Z							
Semințe	Grâu	Secară	Orz	Ovăz	Mazăre	Soia	Furaj	Semințe	Rapiță	Trifoi	Lucernă			
Kg/dm ³	0,77	0,74	0,68	0,50	0,81		0,36	Kg/dm ³	0,65	0,77	0,39			
Pozitia pe scala unității de măsură	Cantitate : kg/ha							Cantitate : kg/ha						
	10	29	28	26	19	31	14	2,5	1,4	0,70	1,7	0,83		
	15	43	41	38	28	45	20	5	3,7	1,85	4,4	2,19		
	20	58	56	51	38	61	27	7,5	5,7	2,85	6,8	3,38	3,4	1,71
	25	69	66	61	45	73	32	10	7,7	3,85	9,1	4,56	4,6	2,31
	30	84	81	74	55	88	39	12,5	9,6	4,80	11,4	5,69	5,8	2,88
	35	98	94	87	64	103		15	11,5	5,75	13,6	6,81	6,9	3,45
	40	113	109	100	73	119		17,5	14,0	7,00	16,6	8,29	8,4	4,20
	45	125	120	110	81	131		20	16,0	8,00	19,0	9,48	9,6	4,80
	50	138	133	122	90	145		22,5	18,0	9,00	21,3	10,66	10,8	5,40
	55	153	147	135	99	161		25	20,0	10,00	23,7	11,85	12,0	6,00
	60	167	160	147	108	176								
	65	180	173	159	117	189								
	70	194	186	171	126	204								
75	208	200	184	135	219									
80	222	213	196	144	234									
85	233	224	206	151	245									
90	247	237	218	160	260									
95	262	252	231	170	276									
100	275	264	243	179	289									
105	289	278	255	188	304									
110	302	290	267	196	318									





Cod. 19702301

Valorile din grafic sunt doar aproximative, deoarece greutatea și mărimea granulelor diferă adesea. Prin urmare, este recomandabil să efectuați un test prin rotație. Cantitatea măsurată în acest test rămâne întotdeauna constantă.

GIGANTE 600																							
Semințe normale							Semințe mici																
Supapă fluture : A							Supapă fluture : Z																
Semințe	Grâu	Secară	Orz	Ovăz	Mazăre	Soia	Furaj	Semințe	Rapiță	Trifoi	Lucernă												
Kg/dm ³	0,77	0,74	0,68	0,50	0,81		0,36	Kg/dm ³	0,65	0,77		0,39											
Pozitia pe scala unității de măsură	Cantitate : kg/ha							Pozitia pe scala unității de măsură	Cantitate : kg/ha														
	10	38	37	34	25	40			18	2,5	1,8	0,90	2,1	1,07									
	15	56	54	49	36	59			26	5	4,9	2,45	5,8	2,90									
	20	77	74	68	50	81			36	7,5	7,5	3,75	8,9	4,44	4,5	2,25							
	25	91	87	80	59	96			43	10	10,2	5,10	12,1	6,04	6,1	3,06							
	30	111	107	98	72	117			52	12,5	12,7	6,35	15,0	7,52	7,6	3,81							
	35	129	124	114	84	136				15	15,2	7,60	18,0	9,00	9,1	4,56							
	40	149	143	132	97	157				17,5	18,5	9,25	21,9	10,96	11,1	5,55							
	45	165	159	146	107	174				20	21,2	10,60	25,1	12,56	12,7	6,36							
	50	182	175	161	118	191				22,5	23,0	11,50	27,2	13,62	13,8	6,90							
	55	202	194	178	131	212				25	26,5	13,25	31,4	15,70	15,9	7,95							
	60	221	212	195	144	232						N	M	N	M	N	M						
	65	238	229	210	155	250																	
70	257	247	227	167	270																		
75	275	264	243	179	289																		
80	294	283	260	191	309																		
85	308	296	272	200	324																		
90	327	314	289	212	344																		
95	347	333	306	225	365																		
100	364	350	321	236	383																		
105	382	367	337	248	402																		
110	400	384	353	260	421																		
	N																						

GIGANTE 900																						
Semințe normale							Semințe mici															
Supapă fluture : A							Supapă fluture : Z															
Semințe	Grâu	Secară	Orz	Ovăz	Mazăre	Soia	Furaj	Semințe	Rapiță	Trifoi	Lucernă											
Kg/dm ³	0,77	0,74	0,68	0,50	0,81		0,36	Kg/dm ³	0,65	0,77		0,39										
Pozitia pe scala unității de măsură	Cantitate : kg/ha							Pozitia pe sca la unității de măsură	Cantitate : kg/ha													
	10	25	24	22	16	27			12	2,5	1,2	0,6	1,4	0,7								
	15	37	36	33	24	39			17	5	3,3	1,6	3,9	1,9								
	20	51	49	45	33	54			24	7,5	5,0	2,5	5,9	3,0	3,0	1,5						
	25	61	58	54	39	64			28	10	6,8	3,4	8,1	4,0	4,1	2,0						
	30	74	71	65	48	78			35	12,5	8,5	4,2	10,0	5,0	5,1	2,5						
	35	86	83	76	56	90				15	10,1	5,1	12,0	6,0	6,1	3,0						
	40	99	95	88	65	104				17,5	12,3	6,2	14,6	7,3	7,4	3,7						
	45	110	106	97	71	116				20	14,1	7,1	16,7	8,4	8,5	4,2						
	50	121	117	107	79	128				22,5	15,3	7,7	18,2	9,1	9,2	4,6						
	55	135	129	119	87	142				25	17,7	8,8	20,9	10,5	10,6	5,3						
	60	147	142	130	96	155						N	M	N	M	N	M					
	65	159	152	140	103	167																
70	171	165	151	111	180																	
75	183	176	162	119	193																	
80	196	188	173	127	206																	
85	205	197	181	133	216																	
90	218	210	193	142	229																	
95	231	222	204	150	243																	
100	243	233	214	158	255																	
105	255	245	225	165	268																	
110	267	256	235	173	281																	
	N																					

Cantitățile arătate în tabel se referă la valorile totale ale celor două unități de măsurare.

Valorile din grafic sunt doar aproximative, deoarece greutatea și mărimea granulelor diferă adesea. Prin urmare, este recomandabil să efectuați un test de rotație. Cantitatea măsurată în acest test rămâne întotdeauna constantă.

5.1.4 TURAJIA PRIZEI DE PUTERE

Suflanta este acționată de priza de putere a tractorului, care acționează o pompă și un motor cu un sistem independent de presiune a uleiului printr-un angrenaj multiplicator (Fig. 22).

Descrierea funcționării

Multiplicatorul conectat la priza de putere a tractorului acționează ca o pompă care preia uleiul din rezervorul exterior și-l transportă la regulatorul cu trei căi. Aici, indicată pe manometru, este reglată presiunea necesară pentru ca motorul să acționeze suflanta (Tabelul 5). În plus, sistemul este echipat cu o supapă de siguranță care permite suflantei să-și continue rotația din inerție fără a fi avariată, în cazul în care circulația s-ar întrerupe brusc.

Pornirea

Cu motorul oprit și tractorul imobilizat, conectați corect elementele de cuplare rapidă. Curățați și lubrifiați priza de putere a tractorului. (A Fig. 23). Conectați multiplicatorul (B Fig. 23) la priza de putere a mașinii așa cum se arată în Figura 23. Verificați cuplajul să fie corect și blocați rotirea angrenajului multiplicator, conectând lanțurile furnizate (C Fig. 23) la o piesă fixă a tractorului.

(RAP. 1 : 3 = 540 rpm) ---- (RAP. 1 : 2 = 1000 rpm)

Nu este permisă conducerea vehiculului cu o propulsie de 540 rpm, o priză de putere de 1000 rpm și o turație a motorului în mod corespunzător mică. Pericol de defectare a pompei suflantei. În timpul distribuției, nu lăsați turația prizei de putere să scadă prea mult. Verificați nivelul de ulei din angrenaj multiplicator și umpleți dacă este necesar (ESSO SAE W80-90). Porniți tractorul și lăsați sistemul să funcționeze la ralanti câteva minute, aducând uleiul la temperatura de lucru și întregul sistem la o presiune constantă pentru a evita instabilitatea suflantei. Acționați suflanta astfel încât turația ei să corespundă condițiilor de lucru (Tabelul 5).

Este necesar să verificați dacă turația indicată pe semănătoare în rânduri este respectată. Dacă nu este obținută turația minimă, poate avea loc o distribuție inexactă a mașinii, precum și înfundarea furtunurilor pentru boabe. Mențineți o presiune constantă în sistem în timpul însămânțării, în caz contrar poate avea loc o însămânțare neuniformă.

Comanda pompei suflantei:

Semănătoarele în rânduri sunt livrate cu presiunea bazată pe lățimea mașinii, în conformitate cu Tabelul 6.

Presiune (bari)	Ventilator Turație
80	~ 3200
90	~ 3800
120	~ 4000
140	~ 4800

(5)

Tip mașină	Presiune recomandată
mt. 3,0	80+90
mt. 4,0	90+100
mt. 6,0	100+110
mt. 9,0	100+110

(6)

Dacă doriți să măriți turația ventilatorului pentru a distribui semințe mai grele, urmați cu atenție pașii de mai jos (Fig. 24)

- a) slăbiți piulița (A Fig. 24);
- b) rotiți piulița (B Fig. 24) în sens orar sau antiorar pentru a micșora ori mări presiunea și regla în consecință turația suflantei.
- c) Când ați terminat reglajul, strângeți la loc piulița de blocare.

NOTE:

- Pentru distribuția de semințe mici, reduceți valorile din tabelul 6 cu 30%.
- În primii metri de însămânțare, verificați dacă semințele sunt așezate corect în brazdă. Dacă acestea sunt așezate în afara brazdei, reduceți turația ventilatorului.

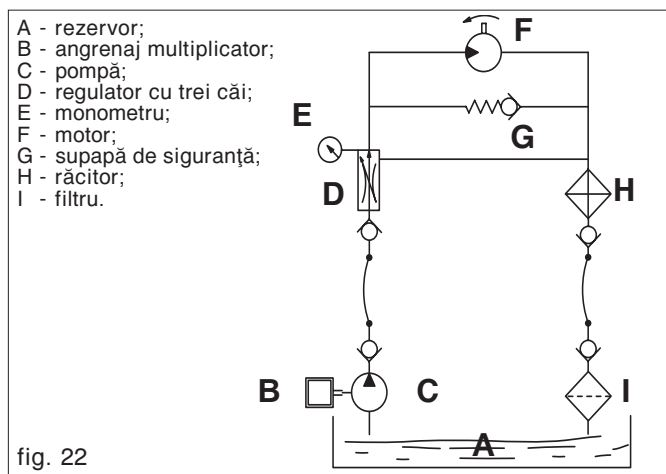


fig. 22

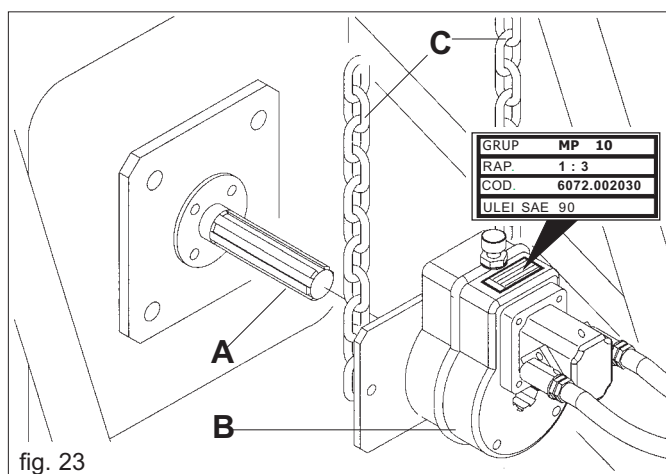


fig. 23

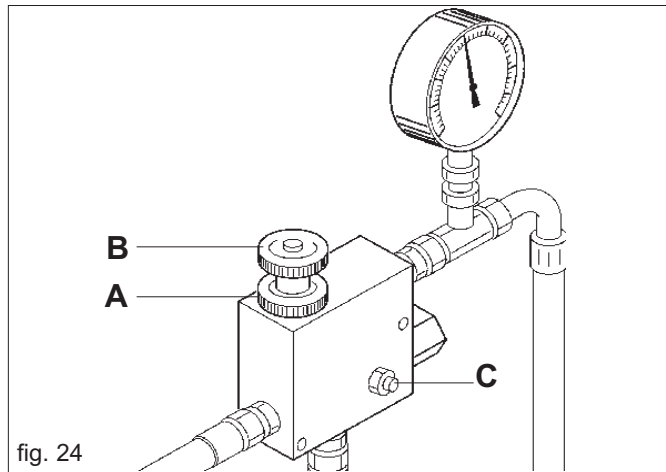


fig. 24



AVERTISMENT

Este strict interzisă apăsarea bulonului (C Fig. 24) din orice motiv, deoarece acest lucru ar putea reseta sistemul și ar putea cauza defectarea motorului sau a pompei.

Rețineți în plus că la pornirea succesivă a sistemului, cu uleiul rece și poziția regulatorului neatinsă, va exista o creștere inițială a turației suflantei care, o dată atinsă temperatura de lucru, va reveni la cea setată.

5.2 PREGĂTIRI PENTRU ÎNSĂMÂNȚARE

Pentru a obține o însămânțare de calitate, este necesar să reglați cum trebuie:

- Adâncimea de semănare;
- Roata de tasare;
- Grapa;
- Marcatoarele de extremitate de rând și lungimea brațului de marcare;
- Cadru rabatabil (GIGANTE);
- Sistemul hidraulic;
- Nivelul semințelor în cutie.

5.2.1 REGLAREA ADÂNCIMII DE SEMĂNARE

PENTRU ELEMENTE CU ROȚI DIN FONTĂ

Pentru a obține un bun nivel la care să germineze, sămânța trebuie să fie așezată la adâncimea corectă în patul de însămânțare.

Adâncimea de așezare a semințelor determinată corect atunci când balastul de pe partea laterală a se sprijină pe sol (1 Fig. 25).

Important! Înainte de însămânțare, asigurați-vă că mașina așează semințele la adâncimea dorită.

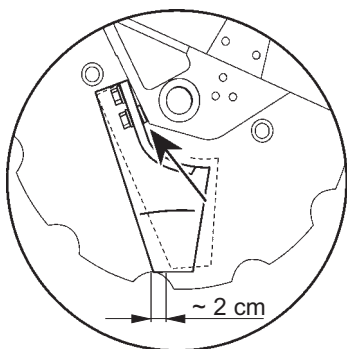
Sunt 2 moduri de a face reglările:

- a) Modificând **poziția relativă dintre brăzdarul depozitor și discul de deschidere a brazdei**, acționând asupra șuruburilor de strângere a brăzdarului (3 Fig. 25) și deplasându-l la înălțimea dorită (2 Fig. 25).

IMPORTANT: Marginea inferioară a brăzdarului nu trebuie niciodată reglată mai adânc decât profilul intern al discului dințat (adică: întreaga parte interioară a brăzdarului trebuie întotdeauna să se sprijine de disc atunci când aceste se rotește (Fig. 25). Când strângeți șuruburile, asigurați-vă că sunt strânse în mod egal, astfel încât tășul brăzdarului să fie în contact perfect cu suprafața discului, fără a afecta rotirea acestuia.

- b) **OPȚIONAL:** Montând un **inel suplimentar** pe balastul lateral, pentru a micșora adâncimea de semănare, inelul trebuie fixat la cele 4 găuri deja setate pe balast.

IMPORTANT! Pentru semănarea pe sol rezistent sau foarte tare, modificați unghiul la care brăzdarul taie solul adăugând o șaibă de distanțiere (furnizată o dată cu mașina), așa cum se arată în imagine.



PENTRU ELEMENTE CU ROȚI DIN CAUCIUC

Pentru a obține un bun nivel la care să germineze, sămânța trebuie să fie așezată la adâncimea corectă în patul de însămânțare.

Adâncimea de așezare a semințelor este determinată corect atunci când roata de cauciuc din partea laterală a discului se sprijină pe sol. Pentru a regla adâncimea de semănare, procedați după cum urmează (fig. 26):

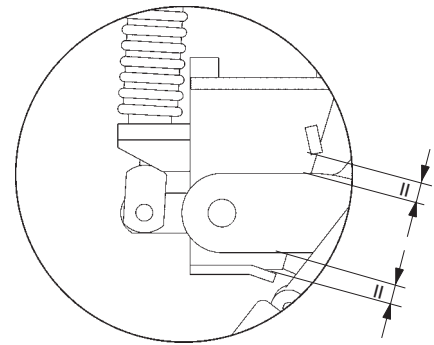
- 1) Scoateți știftul (1)
- 2) Ridicați sau coborâți roata (2) pentru a ajunge la poziția dorită în funcție de tipul de însămânțare și pe baza găurilor disponibile.
- 3) Introduceți la loc știftul (1) fixându-l cu ajutorul șplintului.

AVERTISMENT

Nu interveniți asupra brăzdarului pentru a regla adâncimea cu roata din cauciuc.

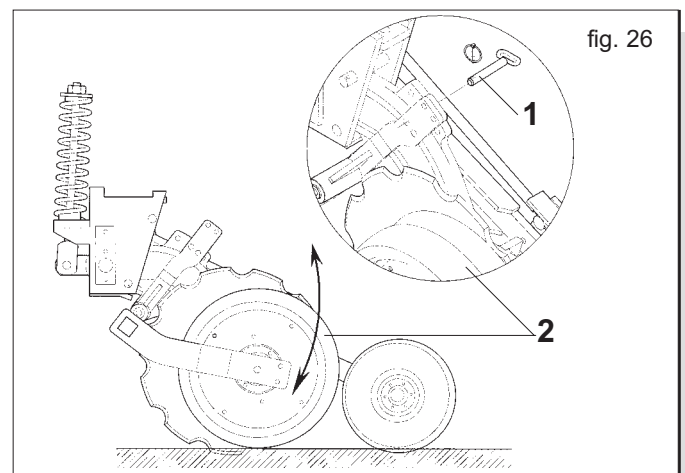
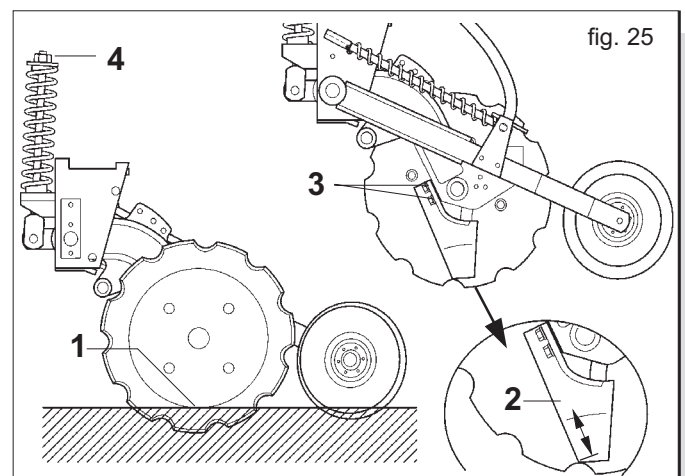
REGLAREA ARCURILOR DE POZIȚIE

- 1) Fiecare reglare trebuie efectuată pe teren cu o sarcină medie a mașinii.
- 2) Cu **tractorul deplasându-se înainte**, așezați mașina în poziție de funcționare, cu discurile afundate în sol.
- 3) Verificați dacă elementul este într-o poziție intermediară a cursei.



- 4) Dacă e necesar, reglați toate arcurile de poziție cu ajutorul piuliței (4 Fig. 25) până ce atingeți poziția descrisă la punctul (3).

- 5) Asigurați-vă că mașina funcționează cu un cadru orizontal; numai în această poziție sarcina mașinii poate fi distribuită egal între cele două serii de elemente ale semănătorii.



Pentru a asigura poziția corectă de funcționare a mașinii, verificați:

- lungimea brațului la al treilea punct de prindere, în cazul unei mașini purtate (1, Fig. 27);
- poziția elementului de cuplare la primul și al doilea punct de prindere, în cazul unei mașini tractate (Fig. 28);

În fine, este recomandabil să încărcați și mai mult arcurile elementelor care funcționează în spatele roților tractorului și să întindeți lanțurile sau buloanele laterale de ancorare ale cârligelor de prindere în trei puncte, pentru a oferi stabilitate mașinii.

UNDE ȘI CUM TREBUIE ADĂUGAT BALAST LA CADRU

Când solul este foarte tare, iar arcurile de poziție sunt foarte comprimate, exista riscul ca forța exercitată de arcuri să ridice cadrul până în punctul în care brațele semănătorii ajung la cursa inferioară. Această situație face imposibil ca mașina să urmeze adâncitura din sol, deoarece elementele nu mai ating solul. În acest caz:

- reduceți comprimarea arcurilor.
- sau balastați cadrul cu 1 sau 2 bucăți de placbandă pătrată pentru a imobiliza și fixa cadrul.

5.2.2 REGLAREA ROȚII DE TASARE

Scopul roții de tasare, grație sistemului său de încărcare cu arcuri, este de a închide brazda de însămânțare imediat după așezarea seminței, iar această operație poate varia în funcție de diferiți factori, cum ar fi:

- tipul solului (ușor, compactat, umed sau uscat)
- cantitatea și tipul de reziduuri de pe sol
- viteza de însămânțare, etc.

prin urmare, presiunea sa trebuie reglată cu atenție. Acțiunea roții de tasare poate fi reglată după cum urmează (fig. 29):

- modificând **tensiunea arcului** (1).
- modificând **spațiul dintre roată și brazda de însămânțare** schimbând poziția distanțierului (2).



AVERTISMENT

Dacă e necesar, reglați periodic jocul roții grapei din spate, efectuând operațiile de mai jos (Fig. 29):

- slăbiți piulițele de blocare (3);
- strângeți cu grijă șuruburile (4) verificând jocul roții grapei din spate;
- strângeți piulițele de blocare slăbite anterior (3).

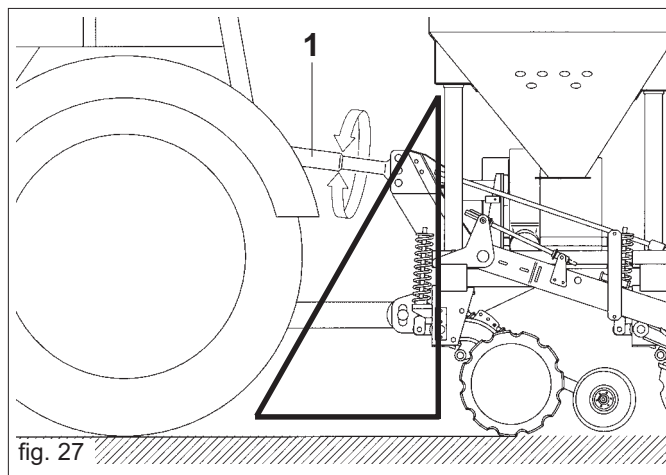


fig. 27

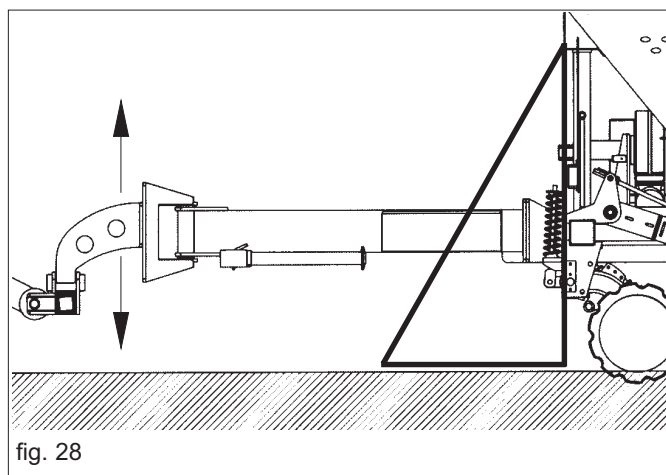


fig. 28

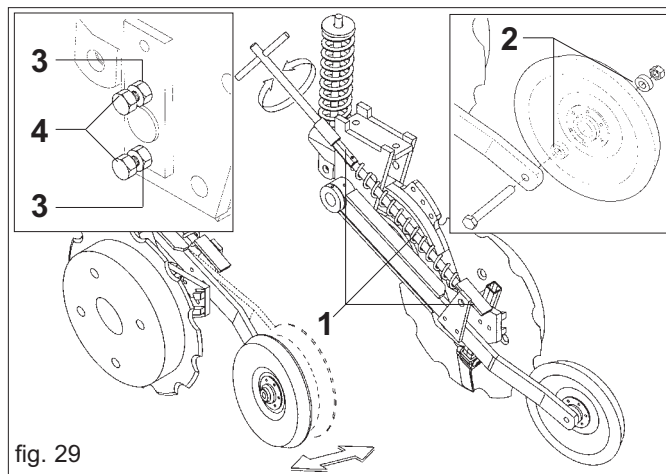


fig. 29

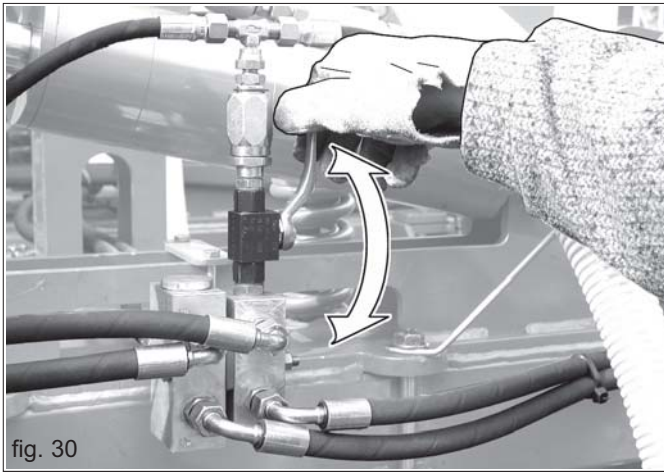


fig. 30

5.2.3 GRAPA

Freza este echipată cu o grapă alcătuită dintr-o bară portantă, pe care se află mai multe segmente ale suportului dinților cu articulații paralele. Grapa este activată de un sistem hidraulic.

IMPORTANT! La versiunile GIGANT, sistemul este partajat ci cel al troleului spate, deci sunt activate în același timp de același distribuitor al tractorului. O supapă de la spatele mașinii permite deschiderea și închiderea circuitului grapei în funcție de cerințe (Fig. 30).

Pentru a regla sistemul, consultați capitolul 4.4 REGLAREA SISTEMELOR HIDRAULICE.

Dinții sunt elastici, cu un profil de îndoire care permite paielor rămase să se miște liber pe sol. Capetele dinților sunt rabatate în unghiuri diferite, pentru a facilita acoperirea brazdei cu pământul ridicat. Înclinarea barei poate fi ușor variată în funcție de starea solului și cantitatea de paie rămase, slăbind consolele barei principale (Fig. 31).

Pentru a pune grapa în poziția de lucru, urmați instrucțiunile de mai jos:

- 1) Ridicați semănătoarea de la sol coborând complet troleul din spate.
- 2) Desfaceți bolturile de fixare, puneți-le în locul prevăzut (1 Fig. 32) și apăsați în jos clama împreună cu cilindrul (2 Fig. 32).
- 3) Activați sistemul hidraulic și aduceți brațele grapei până la capătul cursei lor (A Fig. 33).
- 4) Deschideți aripile laterale ale grapei pe mașinile rabatabile (GIGANTE) și blocați-le cu ajutorul știfturilor furnizate (1 Fig. 34).
- 5) Coborâți mașina deplasând-o în același timp ușor în față.
- 6) Asigurați-vă că acea clamă este poziționată corect de-a lungul barei cilindrului (B Fig. 33).

Ultima operație permite ridicarea parțială a grapei (C Fig. 33) și apoi poziționarea ei corectă când semănătoarea este coborâtă din nou, la virajele pe promontorii sau orice alte manevre cu echipamentul ridicat de la sol.

Când folosiți grapa din spate în poziția de lucru, dacă circuitul acesteia este oprit de la supapă (Fig. 30), semănătoarea trebuie ridicată complet de la sol în timpul manevrelor.

Cu grapa coborâtă și circuitul închis de la supapă (Fig. 30), semănătoarea trebuie ridicată complet de la sol în timpul manevrelor.

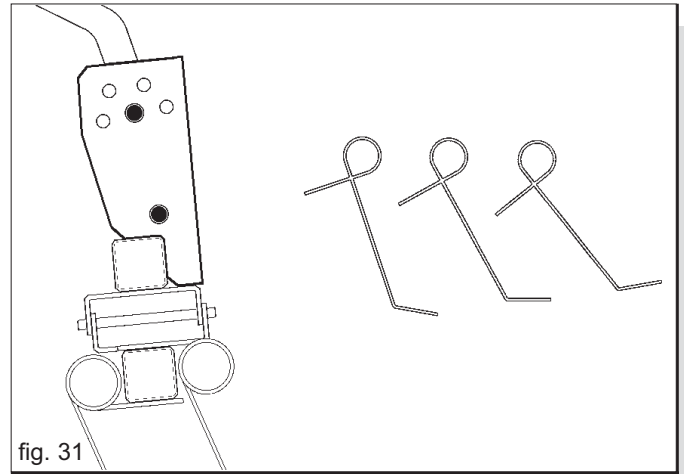


fig. 31

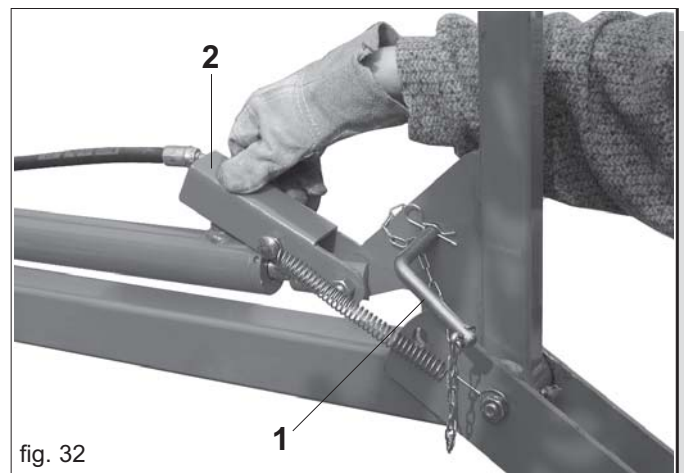


fig. 32

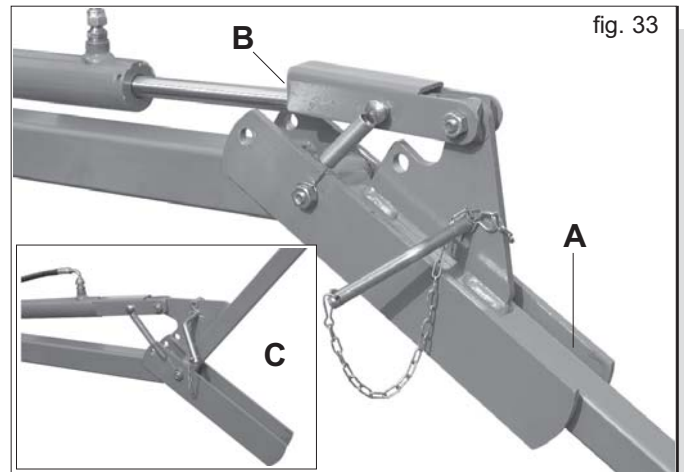


fig. 33

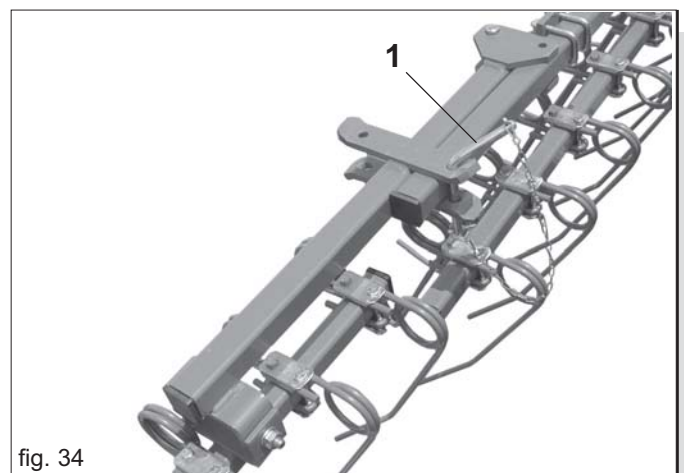


fig. 34

Pentru a pune grapa în poziția de transport, urmați instrucțiunile de mai jos:

- 1) Ridicați complet mașina de la sol.
- 2) La versiunile GIGANTE, rabatați ambele aripi laterale ale grapei.
- 3) Ridicați clama (1 Fig. 35).
- 4) Activați sistemul hidraulic pentru a ridica grapa complet în poziția sa de transport, blocați-o cu ajutorul bolțurilor de fixare (2 Fig. 35) și fixați bolțurile cu cleme de reținere. **Bolțurile de fixare trebuie introduse din interiorul mașinii înspre exterior, altfel ar putea fi deteriorate prin ridicarea troleului din spate.**



AVERTISMENT

Înainte de a porni echipamentul, verificați zona din jurul mașinii pentru a vă asigura că nu există persoane, mai ales copii sau animale de companie, și că aveți o vizibilitate excelentă. Coborâți grapa în poziția de lucru atunci când mașina este ridicată. La transportul pe drumuri publice, rabatați grapa în poziția sa de transport și blocați-o folosind știftul de siguranță; la semănătoarea GIGANTE, rabatați grapele laterale astfel încât să se încadreze în dimensiunile totale ale semănătorii.

5.2.2 REGLAREA DISCURILOR MARCATORULUI DE EXTREMITATE DE RÂND

Marcatorul de extremitate de rând este o mașină care trasează o linie de referință paralelă cu urmele tractorului pe sol. Odată ce tractorul a ajuns la capătul liniei de mers înainte și s-a întors, el se va deplasa cu partea sa centrală pe linia de referință (Fig. 36). Marcatorul de extremitate de rând continuă să traseze o linie de referință în timpul mersului pe fiecare rând. Inversarea brațelor marcatorului de extremitate de rând se face cu ajutorul unei comenzi de pe semănătoare.

Pentru a regla sistemul, consultați capitolul 4.4 REGLAREA SISTEMELOR HIDRAULICE.



ATENȚIE

Înainte de a porni echipamentul, verificați zona din jurul mașinii pentru a vă asigura că nu există persoane, mai ales copii sau animale de companie, și că aveți o vizibilitate excelentă.

LUNGIMEA BRAȚULUI DE MARCARE A RÂNDULUI

Sprijiniți brațul de marcarea a rândului, desfaceți bolțurile de fixare (1 Fig.37) și puneți-l în gaura de jos (A Fig. 37). Coborâți brațul de marcarea a rândului și lăsați-l pe sol, slăbiți piulițele (1 Fig. 38) și reglați lungimea brațului conform tabelului de mai jos.

Pentru o înregistrare corectă a lungimilor brațului, consultați tabelul următor:

		DP SPRINT			GIGANTE		
		300	400	600	400	600	900
L (mm)	Braț Dr.	1720	2440	2803	1760	2775	4380
	Braț Stg.	1880	2240	2963	1760	2775	4380

Valorile de mai sus sunt calculate de la centrul de rotire al brațului.



ATENȚIE

La deplasarea de șosea, blocați marcatorul de extremitate de rând, poziție verticală, brațele cu șplinturi și scoabe de fixare, și rotiți spre interior discurile marcatorului de extremitate de rând pentru a se încadra în dimensiunile externe ale mașinii.

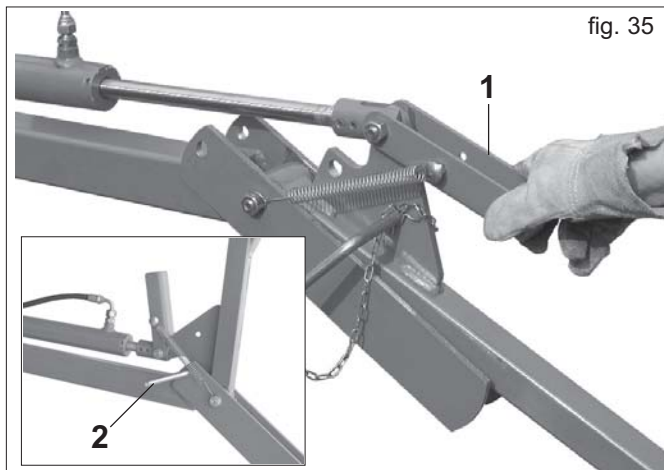


fig. 35

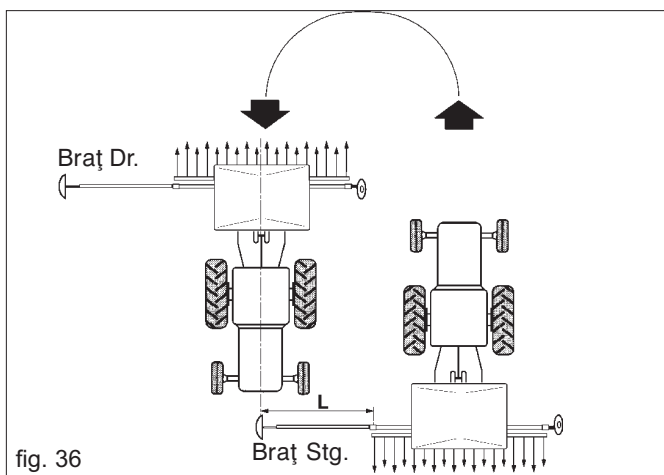


fig. 36

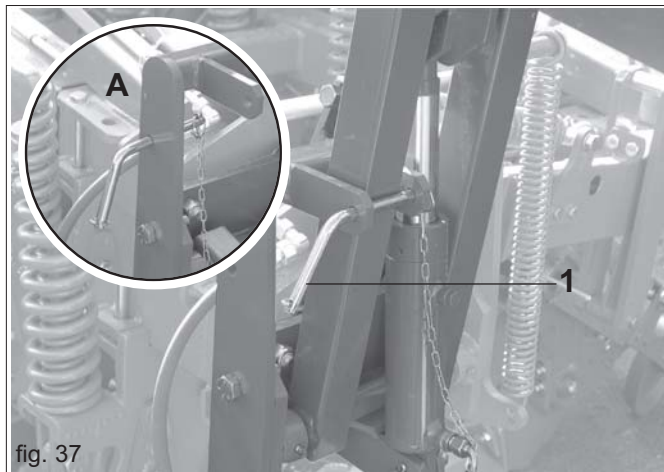


fig. 37

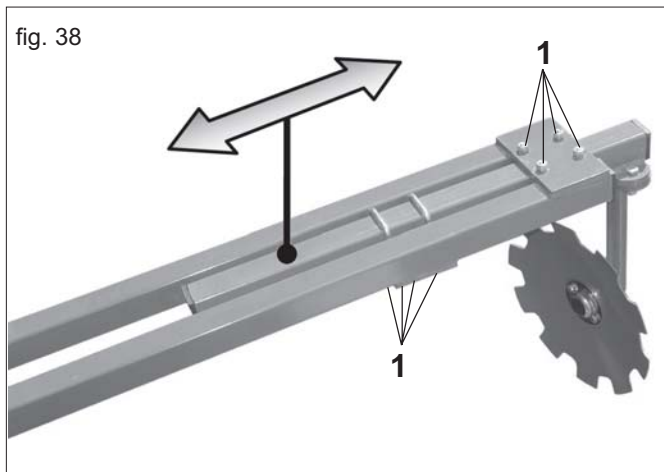


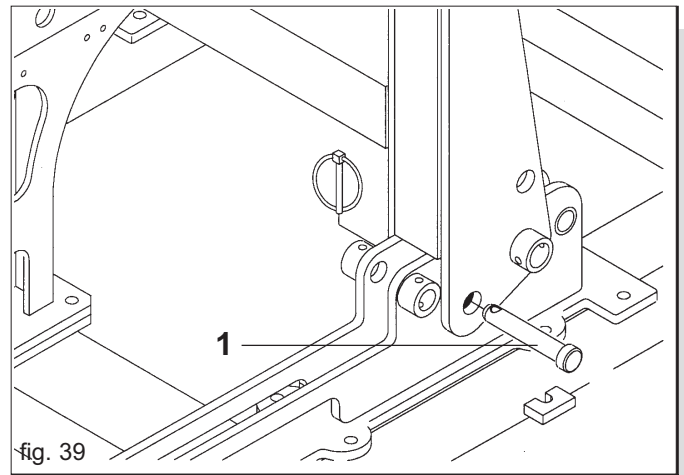
fig. 38

5.3 CADRUL RABATABIL (GIGANTE)

5.3.1 DESCHIDEREA CADRULUI (POZIȚIA DE FUNCȚIONARE)

Cu mașina ridicată:

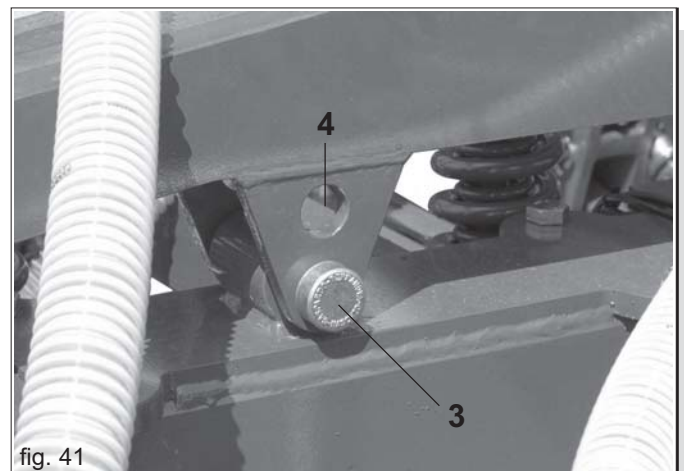
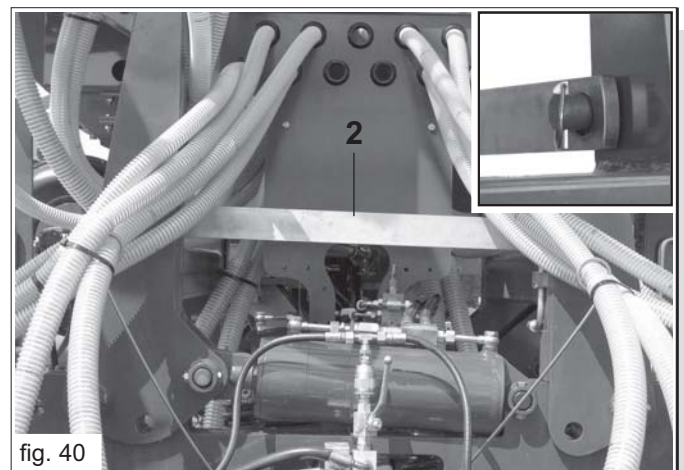
- Scoateți știftul de siguranță (1 Fig. 39).
- Scoateți dispozitivul de siguranță al cadrului lateral (2 Fig. 40), și așezați-l de-a lungul cadrului lateral așa cum este arătat în Figura 42;
- După eliberarea cadrului lateral, inversați sensul sistemului hidraulic pentru a aduce cadrele în poziția de lucru. Pentru reglarea sistemului, consultați capitolul 4.4 REGLAREA SISTEMELOR HIDRAULICE;
- Blocați în poziția folosind știfturile (3 Fig. 41)



5.3.2 ÎNCHIDEREA CADRULUI (POZIȚIA DE TRANSPORT)

Cu mașina ridicată:

- Desfaceți bolțurile (3) și puneți-le în locașul loc (4) așa cum este arătat în Figura 41;
- Activați sistemul de presiune a uleiului, aducând cadrele laterale în poziția de transport;
- Blocați cadrele laterale cu ajutorul barei de blocare (2 Fig. 40), blocându-o cu dispozitivele de siguranță furnizate (șplinturi și bolțuri de arc).



5.3.3 REGLAREA SISTEMULUI HIDRAULIC PENTRU DESCHIDEREA CADRELOR

Sistemul hidraulic al cadrelor laterale are o supapă (Fig. 43) care este reglată în mod corespunzător în funcție de mărimea echipamentului cu cea mai înaltă presiune care poate fi exercitată asupra sistemului:

GIGANTE 400: 50 bari
GIGANTE 600-900: 65 bari

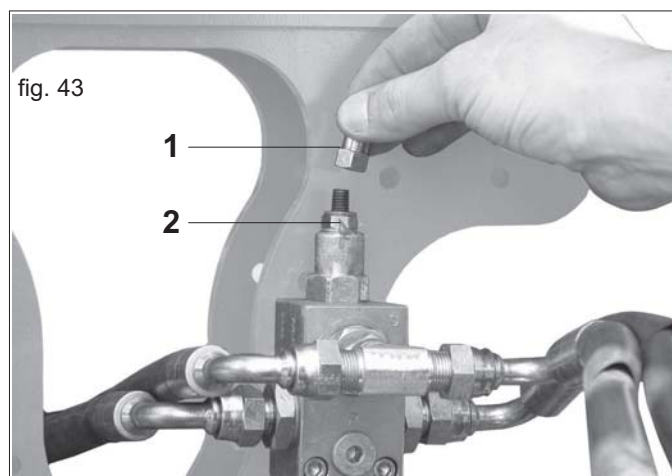
Peste această valoare, supapa va evacua presiunea în exces a circuitului pentru a garanta că întreaga structură rămâne nedeteriorată. Dacă, în condiții normale, cadrele nu se deschid, verificați dacă tractorul are supape care să permită creșterea presiunii circuitului hidraulic ale distribuitorilor.

Numai după această verificare se poate interveni la sistemul echipamentului, urmând instrucțiunile de mai jos.

Efectuarea acestor operații necesită prezența a două persoane calificate, care să stea astfel:

- una pe tractor, pentru a acționa distribuitorul hidraulic care comandă sistemul;
- și una lângă supapa echipamentului pentru a regla sistemul.

- 1) Tractorul pornit, frâna de mână trasă și echipamentul ridicat de la sol.
- 2) Deșurubați și scoateți capacul supapei (1 Fig. 43) și slăbiți piulița (2).
- 3) De la tractor, puneți sub presiune sistemul hidraulic de deschidere a cadrelor.
- 4) În spatele echipamentului, folosind o cheie hexagonală (nr. 4 – Fig. 44), rotiți ușor în sens orar până ce cadrele încep să se miște.
- 5) După ce a fost făcută reglarea, strângeți piulița (2 Fig. 43) și puneți capacul supapei (1).



5.4 ÎNAINTE DE ÎNCEPEREA LUCRULUI

Înainte de a începe operația de însămânțare, lubrifiați toate piesele indicate prin transfer nr. 14 (GRASE) la pagina 32 din această broșură.



IMPORTANT

Înainte de a începe, ridicați barele de sprijin.

La începerea lucrului, cu uleiul rece, lăsați priza de putere a tractorului să funcționeze la ralanti câteva minute, aducând uleiul la temperatura de lucru și întregul sistem la o presiune constantă pentru a evita instabilitatea suflantei.

5.5 ÎNCEPEREA LUCRULUI

În prezența umidității, lăsați ventilatorul să funcționeze la ralanti câteva minute pentru a usca țevile.



IMPORTANT

Pentru o semănare cu succes, este util să însămânțați pe o întindere mică și să verificați dacă semințele sunt distribuite cu regularitate pe sol.

5.6 ÎN TIMPUL LUCRULUI

Rețineți că o variație în viteza tractorului nu duce la o variație corespunzătoare a însămânțării pe hectar.

Respectați întotdeauna următoarele reguli pentru o semănare cu succes:

- Țineți dispozitivul hidraulic de ridicare în poziția cea mai joasă.
- În timpul însămânțării, mențineți întotdeauna turația pentru priza de putere necesară.
- Verificați periodic dacă piesele în funcțiune nu sunt acoperite de materiale vegetale sau înfundate cu pământ.
- Verificați dacă distribuitorul este curat și nu lăsați materii externe căzute accidental în cutia de semințe să afecteze buna desfășurare a operației de însămânțare.
- Verificați în orice caz tuburile pentru boabe să nu fie înfundate.
- Mențineți o viteză a însămânțării compatibilă cu tipul și cultivarea solului.
- Verificați periodic rezultatele însămânțării.



PRECAUȚIE

- Forma, dimensiunile și materialul știfturilor elastice ale arborelui de transmisie au fost alese din motive de siguranță. Folosirea unor știfturi neoriginale sau mai rezistente ar putea deteriora grav semănătoarea.
- Evitați curbele când mașina este sprijinită pe sol, și nici nu lucrați în marșarier.
- Mențineți o viteză a însămânțării compatibilă cu tipul și cultivarea solului pentru a evita defecțiunile sau deteriorările.
- Coborâți semănătoarea în rânduri când tractorul este într-o treaptă de viteză înainte, pentru a evita înfundarea sau deteriorarea saboților semănătorii; din același motiv, tractorul nu trebuie să se deplaseze în marșarier când semănătoarea în rânduri este pe sol.
- Asigurați-vă că în rezervorul de stocare nu intră materiale străine (frânghie, hârtie de sac) când sunt încărcate semințele.



PERICOL

Semănătoarea poate transporta substanțe chimice tratate împreună cu semințele. Nu lăsați copii, persoane sau animale de companie să se apropie de semănătoare.



ATENȚIE

Stați departe de rezervorul de stocare a semințelor și nu încercați să-l deschideți în timp ce semănătoarea este în funcțiune sau gata să pornească.

5.7 SFÂRȘITUL LUCRULUI

5.7.1 GOLIREA CUTIEI DE SEMINȚE

Pentru a goli cutia de restul semințelor, procedați după cum urmează:

- a) puneți o pungă sau un recipient sub ușa de descărcare a dozatorului, după care deșurubați mânerul (A Fig. 45) pentru a elimina conținutul cutiei prin ușă (B). În fine, deschideți ușa de descărcare (C Fig. 45) deșurubând piulița-fluture (D Fig. 45) pentru a goli conținutul rămas al dozatorului; sau,
- b) Decuplați cotul de sub furtunul de injecție (C Fig. 45), atașați furtunul colector livrat o dată cu mașina (A Fig. 46) în aceeași poziție și puneți celălalt capăt al tubului într-un vas colector; învârtiți roata de transmisie în direcția deplasării folosind mânerul.

Astfel, orice rămășițe de semințe pot fi eliminate complet și ușor din cutie. Este recomandabil să învârtiți roțița cu palete a distribuitorului pentru a îndepărta orice reziduuri finale. O dată finalizată această operație, închideți la loc ușa de descărcare fixând-o cu ajutorul piuliței-fluture.



IMPORTANT

Înainte de a parca semănătoarea, coborâți barele de sprijin efectuând operația în ordine inversă.

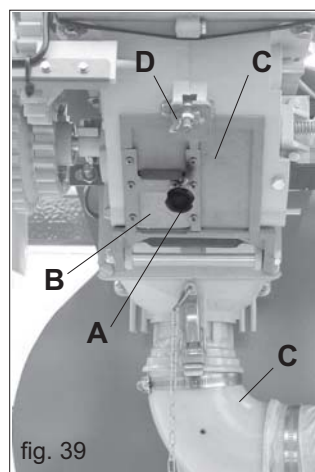


fig. 39

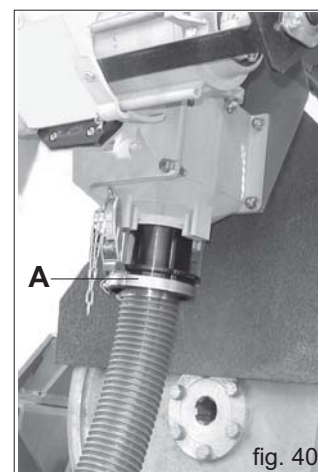


fig. 40

6.0 FURNIZARE

Echipeamente curente furnizate

- Șasiu rabatabil hidraulic (doar pentru GIGANTE);
- Grapă;
- Lumini.

Echipeamente opționale:

- Sistem de comandă hidraulică pentru marcatorul de extremitate de rând;
- Contor electronic de hectare;
- Excludere electrică a rândurilor;
- Excludere manuală a rândurilor;
- Sistem de extindere a cutiei de semințe (pentru DP250/300/400 SPRINT- GIGANTE 400);
- Sistem de conversie de la roata din fontă la roata farmflex;
- Sistem de conversie de la roata turnată farmflex la roata din fier;
- Roată îngustă de tasare din fontă;
- Reductor pentru conducta de ulei de la 6 la 2 cu electrovalvă (cadru rabatabil și roți de transport);
- Sistem centralizat de lubrifiere;
- Sistem de frânare asistată cu ulei;
- Sistem electronic de comandă a nivelului semințelor;
- Alimentator cu șurub;
- Sistem de conversie DP250 SPRINT și DP300 SPRINT de la tractată la purtată;
- Sistem de conversie DP250 SPRINT și DP300 SPRINT de la tractată la purtată;
- Sistem de transmisie a distribuției (1:2).

Echipeamentele pot varia în funcție de țara de destinație.

6.1 INSTRUMENTE DE COMANDĂ

La cerere, Fabricantul poate livra echipamente pentru controlul însămânțării și afișarea numărului de hectare însămânțate.

Contor electronic de hectare

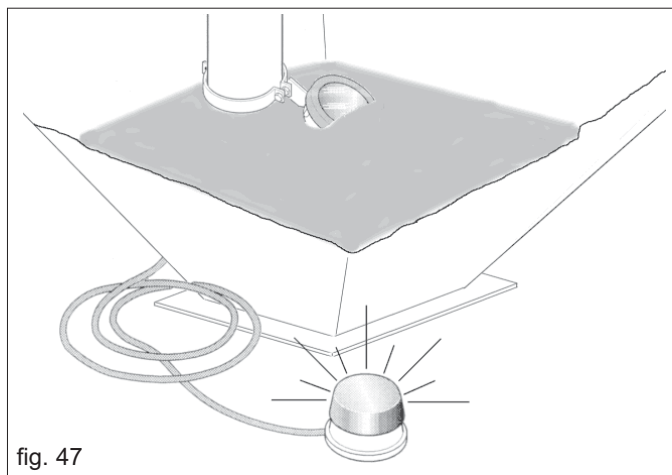
Modelul HCN afișează numărul de hectare însămânțate, arătând atât numărul parțial, cât și cel total. Instrucțiunile de asamblare și utilizare sunt livrate împreună cu echipamentul.

Linie orizontală pentru comenzi multiple

Permite: excluderea electrică a rândurilor două câte două; afișarea hectarelor însămânțate; verificarea nivelului semințelor; verificarea dacă ventilatorul se rotește corect; verificarea dacă distribuitorul se rotește corect.

Sistem electronic de comandă a nivelului semințelor (opțional)

Nivelul semințelor din cutie poate fi controlat cu ușurință de operator de la scaunul șoferului verificând indicatorul (Fig. 47).



7.0 ÎNTREȚINERE

Urmează o listă cu diferite operații de întreținere ce trebuie efectuate periodic. Respectarea metodică și constantă a acestor reguli determină, printre altele, costuri mai mici de exploatare și o durată mai lungă de viață a semănătorii.



PRECAUȚIE

- **Perioadele de întreținere prezentate în această broșură sunt numai ca titlu informativ și pentru condiții normale de utilizare, prin urmare pot varia în funcție de tipul de utilizare, mediul mai mult sau mai puțin prăfuit, factori sezonieri etc. Pentru condiții mai grele de utilizare, întreținerea trebuie, logic, efectuată mai des.**
- **Înainte de a injecta lubrifiant, niplurile trebuie curățate pentru a împiedica noroiul, praful și corpurile străine să se amestece cu lubrifiantul, în caz contrar ele vor reduce sau chiar micșora efectul de lubrifiere.**



ATENȚIE

Nu țineți niciodată uleiurile și lubrifiantul la îndemâna copiilor.
Citiți întotdeauna cu atenție avertismentele și precauțiile de pe recipiente.
Evitați contactul cu pielea.
După folosire, spălați bine echipamentul.
Tratați uleiurile folosite și lichidele poluante conform legilor în vigoare.

7.0.1 CÂND MAȘINA ESTE NOUĂ

- După primele ore de lucru, verificați dacă toate bolțurile sunt în continuare strânse.
- Lubrifiați brăzdarele.

7.0.2 LA ÎNCEPEREA SEZONULUI ÎNSĂMÂNȚĂRII

- Acționați semănătoarea goală, fluxul de aer elimină condensul din conducte, îndepărtând și eventualele impurități.
- Lubrifiați semănătoarea.
- În timpul perioadelor de utilizare, verificați zilnic nivelul uleiului din angrenajul multiplicator și rezervor; umpleți dacă este necesar.

7.0.3 LA FIECARE 20/30 ORE DE LUCRU

- Verificați strângerea șuruburilor de la brăzdar.
- Lubrifiați lanțurile de transmisie.
- Lubrifiați discurile marcatorului de extremitate de rând.
- Lubrifiați cu regularitate priza de putere, conform instrucțiunilor fabricantului.
- Lubrifiați brațul oscilator al transmisiei, cel puțin o dată pe an.

7.0.4 LA FIECARE 50 ORE DE LUCRU

- Curățați distribuitorul cu grijă și în întregime.
- Lubrifiați știftul brațului marcatorului de extremitate de rând.
- Lubrifiați elementele de sprijin ale brațului rabatabil de cadru.
- Schimbați complet uleiul din angrenajul multiplicator și rezervor folosind ESSO OIL SAE W80-90, respectiv OIL OSO 32.

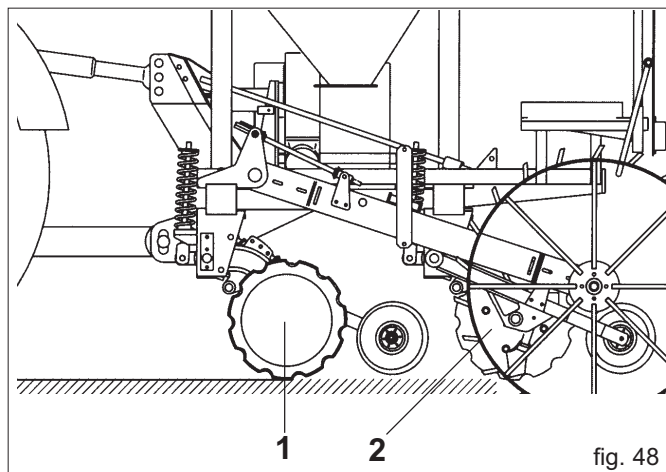
7.0.5 LA FIECARE ȘASE LUNI

- Lubrifiați lagărele roții conducătoare.

7.0.6 PERIODIC

Verificați periodic axele discurilor de deschidere a brazdei și ale roților de transport. Dacă este necesar, eliminați jocul de pe cuplaj după cum urmează:

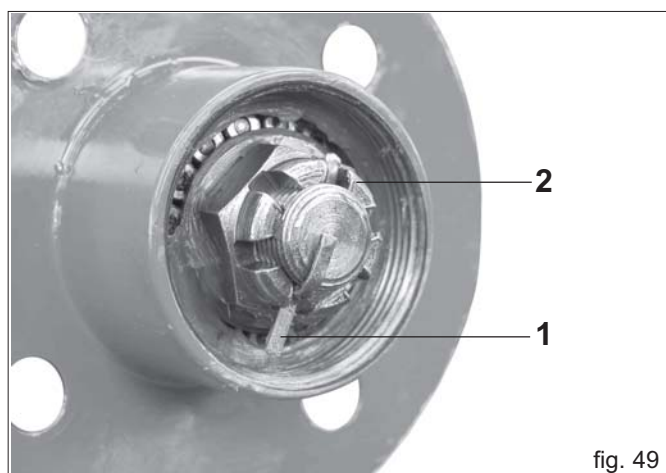
- 1) Scoateți capacul butucului. Fiți atenți la filetul din stânga și din dreapta: randul anterior (1 Fig. 48) folosește filetul stânga contrar randului posterior (2 Fig. 48) care folosește filetul din dreapta.
- 2) Scoateți șplintul (1 Fig. 49).
- 3) Strângeți piulița (2 Fig. 49) până ce jocul este eliminat, dar fără a bloca rotirea axului.
- 4) Lubrifiați lagărele.
- 5) Puneți la loc șplintul și capacul.

**7.0.7 DEPOZITAREA**

La sfârșitul sezonului sau dacă se prevede o perioadă lungă de inactivitate, este recomandabil să:

- 1) Goliți cu grijă toate semințele din cutie și ansamblul de distribuție.
- 2) Spălați echipamentul cu multă apă, în special rezervoarele, și apoi să-l lăsați să se usuce.
- 3) Verificați cu atenție pieze uzate sau deteriorate și să le înlocuiți dacă e necesar.
- 4) Strângeți toate șuruburile și bolțurile.
- 5) Lubrifiați toate lanțurile de transmisie, să ungeți cu ulei toate lanțurile de transmisie și să aplicați lubrifianți pe toate piesele neoposite.
- 6) Protejați echipamentul cu o acoperitoare (din nailon).
- 7) Apoi să-l puneți într-un loc uscat, unde să nu fie la îndemâna persoanelor neautorizate și să nu-l mișcați.

Dacă aceste operații sunt efectuate cu grijă, va fi în avantajul total al utilizatorului, deoarece când este recomandabil să înceapă lucrul, va găsi echipamentul în perfectă stare.

**8.0 DEMOLARE ȘI ARUNCARE**

Această operație trebuie efectuată de client.

Înainte de a demola mașina, este recomandabil să verificați cu atenție starea sa fizică și să constatați dacă există piese ale structurii ce ar putea suferi ruperi structurale în timpul demolării. Clientul trebuie să acționeze în conformitate cu legile în vigoare privind protecția mediului din țara sa.

**PRECAUȚIE**

Operațiile de demolare a mașinii trebuie efectuate doar de personal specializat, echipat cu îmbrăcăminte de protecție adecvată (încălțăminte și mănuși de protecție) și instrumente și echipamente auxiliare.

**PRECAUȚIE**

Toate operațiile de dezasamblare în vederea demolării trebuie efectuate cu mașina oprită și desprinsă de tractor.

Înainte de demolarea mașinii, este recomandabil să imobilizați toate piesele care ar putea constitui o sursă de pericol, prin urmare:

- casați structura apelând la firme specializate,
- îndepărtați aparatura electrică în conformitate cu legile în vigoare,
- colectați uleiurile și lubrifianții separat, acestea urmând a fi eliminate de firme specializate, în conformitate cu reglementările din țara în care a fost utilizată mașina.

Când mașina este demolată, marcajul CE trebuie să fie distrus împreună cu acest manual.

ÎNTREBARE

RĂSPUNS

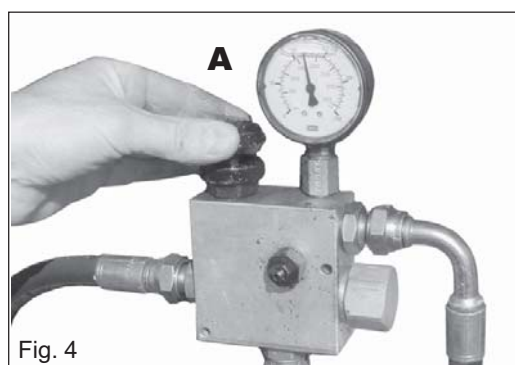
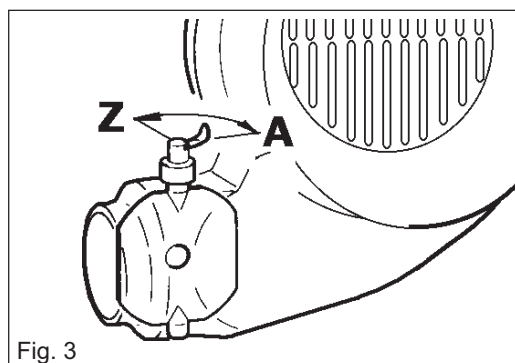
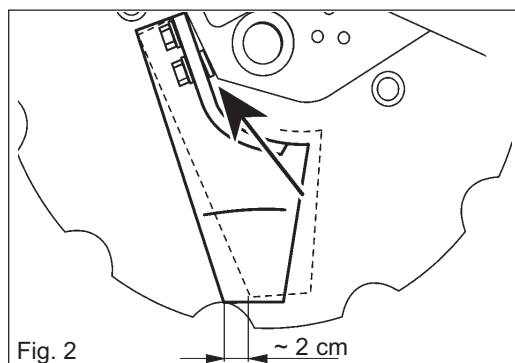
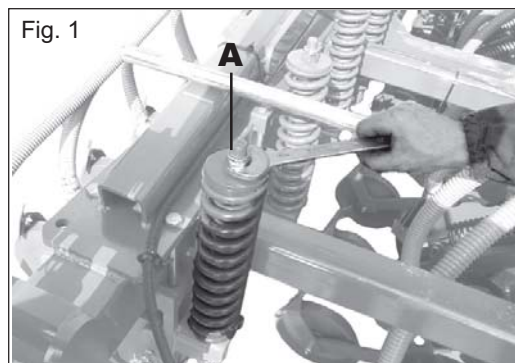
FOTOGRAFIE

Dificultate în a face ca elementele semănătorii să penetreze solul

- 1) Pe sol compact și uscat, micșorați distanța mașinii de la sol slăbind piulițele care comprimă arcurile de reglare a presiunii elementului (A Fig. 1).
- 2) Pentru semănarea pe sol rezistent sau foarte tare, modificați unghiul la care brăzdarul taie solul adăugând o șaibă de distanțiere (furnizată o dată cu mașina), așa cum se arată în Figura 2.
- 3) Dacă problema persistă după aplicarea primei soluții, balastați cadrul mașinii pentru a-i mări greutatea așa cum este descris mai sus în manual.

Blocarea furtunurilor de alimentare cu semințe.

- 1) Verificați poziția supapei flutere: poziție corectă (A Fig. 3).
- 2) Respectați turația, 540 sau 1000, a prizei de putere.
- 3) Nu există suficient aer pentru a purta semințele. Măriți presiunea uleiului folosind regulatorul cu trei căi (A Fig. 4) – astfel va crește cantitatea de aer.
- 4) Turația tractorului nu este compatibilă cu cea a angrenajului multiplicator.
- 5) În timpul manevrelor de începere a însămânțării și coborâre a semănătorii pe promontoriu, turația tractorului scade considerabil, pierzându-se astfel presiune în sistemul de distribuție.
- 6) Înfundare a brăzdarelor. Acest lucru se întâmplă atunci când semănătoarea este coborâtă în poziția de lucru fără a o deplasa înainte și pe sol umed.
- 7) Verificați furtunurile de alimentare să nu prezinte îndoiri sau bucle.
- 8) Există corpuri străine în distribuitor sau brăzdar.



ÎNTREBARE

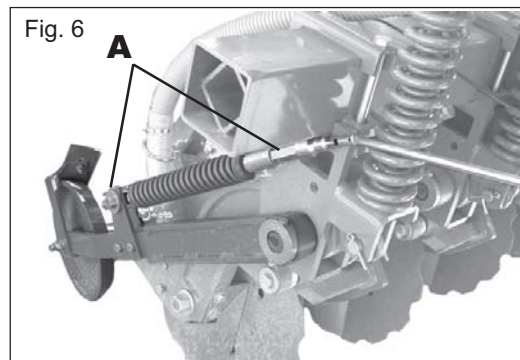
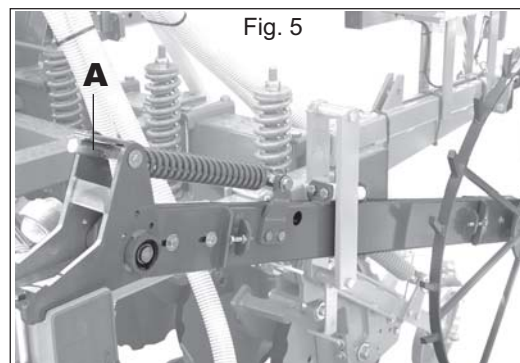
RĂSPUNS

FOTOGRAFIE

Cantitățile de semințe distribuite nu este aceeași cu cea obținută cu testul de însămânțare efectuat în prealabil.

- 1) În timpul testului de însămânțare, mânerul a fost rotit prea repede.
- 2) Verificați dacă la cântărirea semințelor, după testul de însămânțare, tara vasului colector a fost îndepărtată.
- 3) Când încărcați semințele în cutie, verificați să nu existe corpuri străine în cutie și în dozator, care ar putea obstrucționa curgerea regulată a semințelor.
- 4) Patinare a roții de transmisie. Măriți presiunea reglând arcul (A Fig. 5).

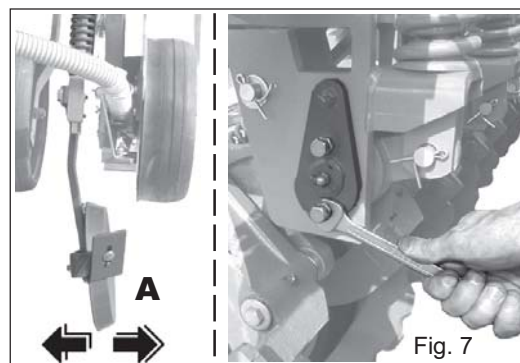
Diferența cauzată de patinare sau dispersia excesivă a semințelor pe promontorii sunt de ordinul 2-4%. Diferențele mai mari vor fi provocate exclusiv de erori în testul de rotație, raportul de transmisie greșit sau cauze similare.



Probleme cu acoperirea semințelor.

- 1) Roata grapei din spate nu are suficientă presiune să acopere brazda. Măriți presiunea rotind șurubul de reglare (A Fig. 6)
- 2) Brațul roții grapei din spate are un joc lateral (A Fig. 7). Slăbiți piulițele de blocare și strângeți șuruburile așa cum este arătat în Figura 7. Apoi strângeți la loc piulițele de blocare.

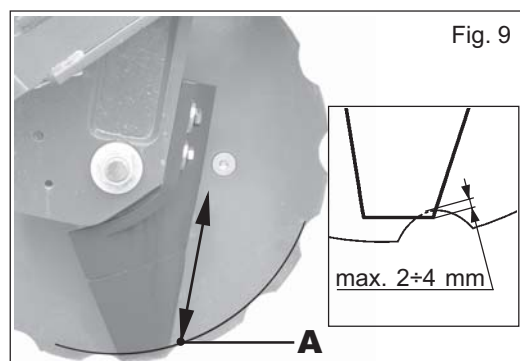
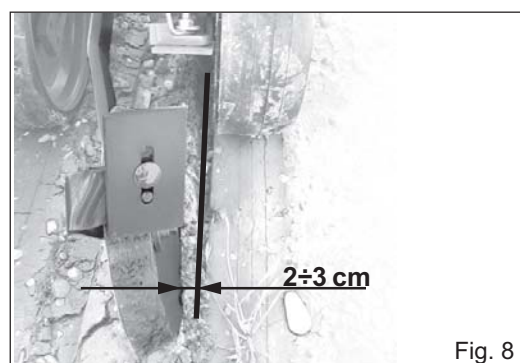
PRECAUȚIE: roata grapei de spate deplasează solul arat de brăzdar peste brazda de plantare. Prin urmare, poziția corectă a roții este cea arătată în Figura 8.



Uzura și poziția brăzdarului.

- 1) Verificați cu regularitate starea de uzură a brăzdarului. Dacă acesta este uzat, reglați poziția lui pentru a menține o adâncime constantă de plantare. Înlocuiți-l dacă este necesar.

Capătul brăzdarului trebuie reglat astfel încât să nu fie mai cu 2 - 4 mm (max.) mai adânc decât creștăturile marcate pe marginea discului între un dinte și celălalt (A Fig. 9). Aveți grijă să strângeți șuruburile în mod egal, astfel încât tăișul brăzdarului să stea în contact perfect cu suprafața discului, fără a afecta rotirea acestuia.



ENGLISH

EC Declaration of Conformity

We declare under our own responsibility that the machine complies with the safety and health requisites established by European Directive 98/37/CE. For machine adaptation the harmonized standard UNI EN ISO 4254-1:2006, EN 14018-2006* has been used, as well as technical specifications ISO 11684-1995.

*standard used for *seed drills* only

DEUTSCH

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir unter unserer Verantwortung, dass die Maschine den Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinie 98/37/EWG entspricht. Für die Anpassung der Maschine wurden die harmonisierte Norm UNI EN ISO 4254-1:2006, EN14018-2006* sowie die technischen Spezifikationen ISO 11684-1995 angewandt.

*nur für die *Sämaschinen* angewandte Norm

FRANÇAIS

Déclaration de Conformité CE

Nous déclarons sous notre responsabilité que la machine est conforme aux exigences de sécurité et de santé établies par la Directive Européenne 98/37/CE. Pour l'adaptation de la machine, nous avons utilisé la norme harmonisée UNI EN ISO 4254-1:2006, EN 14018-2006* ainsi que les spécifications techniques ISO 11684-1995.

*norme utilisée seulement pour les *semoirs*

ITALIANO

Dichiarazione di Conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che la macchina è conforme ai requisiti di sicurezza e salute previsti dalla Direttiva Europea 98/37/CE. Per l'adeguamento della macchina è stata utilizzata la norma armonizzata: UNI EN ISO 4254-1:2006, EN 14018-2006* nonché le specifiche tecniche ISO 11684-1995.

*norma utilizzata solo per le *seminatrici*

ESPAÑOL

Declaración de Conformidad CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que la máquina respeta los requisitos de seguridad y salud previstos por la Directiva Europea 98/37/CE. Para adecuar la máquina se ha utilizado la norma armonizada: UNI EN ISO 4254-1:2006, EN 14018-2006* así como las especificaciones técnicas ISO 11684-1995.

*norma utilizada solo para las *sembradoras*

PORTUGUÊS

Declaração de Conformidade CE

Declaramos sob a nossa responsabilidade que a máquina está em conformidade com os requisitos de segurança e saúde previstos pela Directiva Europeia 98/37/CE. Para a adequação da máquina foi utilizada a norma harmonizada: UNI EN ISO 4254-1:2006, EN 14018-2006* assim como as especificações técnicas ISO 11684-1995.

*norma utilizada somente para as *semeadoras*

NEDERLANDS

EG-Conformiteitsverklaring

Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat de machine in overeenstemming is met de veiligheids- en gezondheidsvoorschriften volgens de Europese Richtlijn 98/37/EG. Voor de aanpassing van de machine werd de volgende geharmoniseerde norm gebruikt: UNI EN ISO 4254-1:2006, EN 14018-2006* alsmede de technische specificatie ISO 11684-1995.

* norm alleen gebruikt voor *zaaimachines*

DANSK

EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer på eget ansvar, at maskinen opfylder sikkerheds- og sundhedskravene i henhold til EU-direktiv 98/37/EF. Følgende harmoniserede standarder er anvendt ved maskinens tilpasning: UNI EN ISO 4254-1:2006, EN 14018-2006* samt de tekniske specifikationer ISO 11684-1995.

*standard, som kun anvendes til *såmaskinerne*

SVENSKA

Försäkran om CE-överensstämmelse

Vi försäkrar på eget ansvar att maskinen överensstämmer med kraven för säkerhet och hälsa enligt EU-direktivet 98/37/CE. För anpassningen av maskinen har följande harmoniserande standard tillämpats: UNI EN ISO 4254-1:2006 och EN 14018-2006* samt tekniska specifikationer i ISO 11684-1995.

*standard har endast använts för *såningsmaskiner*

NORSK

EC overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eget ansvar at maskinen er i overensstemmelse med kravene for sikkerhet og helsevern i følge EU-direktivet 98/37/EC. Ved tilpasning av maskinen har følgende godkjente standarder blitt tatt i bruk: UNI EN ISO 4254-1:2006, EN 14018-2006* samt de tekniske ISO-standarder ISO 11684-1995.

*standard brukt kun for *såmaskinene*

SUOMI

Vakuutus EY yhdenmukaisuudesta

Vakuutamme omalla vastuullamme, että laite täyttää EY-direktiivin 98/37/EY turvallisuutta ja terveyttä koskevat vaatimukset. Laitteen yhdenmukauttamiseksi on käytetty harmonisoitua standardia: UNI EN ISO 4254-1:2006, EN 14018-2006* sekä teknistä määrittystä ISO 11684-1995.

*standardi koskee ainoastaan *kylvökoneita*

ΕΔΗΝΙΚΑ

Δήλωση Συμμόρφωσης CE

Δηλώνουμε, αναλαμβάνοντας πλήρως την ευθύνη αυτής της δήλωσης, ότι το μηχάνημα πληροί τις απαιτήσεις ασφάλειας και υγιεινής που προβλέπονται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 98/37/ΕΚ. Για την προσαρμογή του μηχανήματος εφαρμόστηκε το εξής Εναρμονισμένο Πρότυπο: UNI EN ISO 4254-1:2006, EN 14018-2006*, καθώς και οι τεχνικές προδιαγραφές ISO 11684-1995.

*πρότυπο που χρησιμοποιείται αποκλειστικά για *μηχανήματα σποράς*

Il Presidente
Maschio Egidio



ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ
ÎNTOTDEAUNA FOLOSIRI PIESE DE SCHIMB ORIGINALE

GASPARDO



Agip BLASIA 460

КЛАССИФИКАЦИЯ ISO-L-CC

Масло **AGIP BLASIA 460** удовлетворяет следующим спецификациям:

- **AGMA 250.04**
- **ASLE EP**
- **DIN 51 517 teil 3CLP**
- **U.S. STEEL 224**
- **CINCINNATI P-63**



Agip GR MU EP 2

Консистентная смазка **GR MU EP 2** удовлетворяет следующим спецификациям:

- **DIN 51825 (KP2K)**

ДИЛЕР:

GASPARDO

GASPARDO Seminatrici SpA
Via Mussons, 7 - I - 33075
Morsano al Tagliamento (PN) Italy
Tel. +39 0434 695410
Fax +39 0434 695425
e-mail: gaspardo@gaspardo.it
<http://www.gaspardo.it>



19520160

MASCHIO DEUTSCHLAND GMBH
Äußere Nürnberger Straße 5
D - 91177 Thalmässing
Deutschland
Tel. +49 (0) 9173 79000
Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO FRANCE Sarl
1, Rue de Mérignan ZA
F - 45240 La Ferte St. Aubin
France
Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12
Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

MASCHIO IBERICA S.L.
Calle Cabernet, 10
Poligono Industrial Clot de Moja
Olerdola - 08734 Barcelona
Tel. +34 93.81.99.058
Fax +34 93.81.99.059

MASCHIO USA
432 2ND Street
Rock Island, IL 61201 USA
Ph. +1 309 794-2310
Fax +1 309 788-1610

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.
MASCHIO-GASPARDO ROMANIA SRL
GASPARDO-MASCHIO TURCHIA
MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc